


Fermeture de l'église Saint-Laurent

# L'abbé Yves Gagnon fait face à la contestation

■ PAGES 4, 5 et 6

Lapointe



DENTISTES & DENTUROLOGISTES  
548-7128  
1 800 LAP-OINTE 527-6468

# le QUOTIDIEN

www.lequotidien.com

cyberpresse.ca

du Saguenay — Lac-Saint-Jean

LE LUNDI 8 NOVEMBRE 2004

32<sup>e</sup> ANNÉE N<sup>o</sup> 32

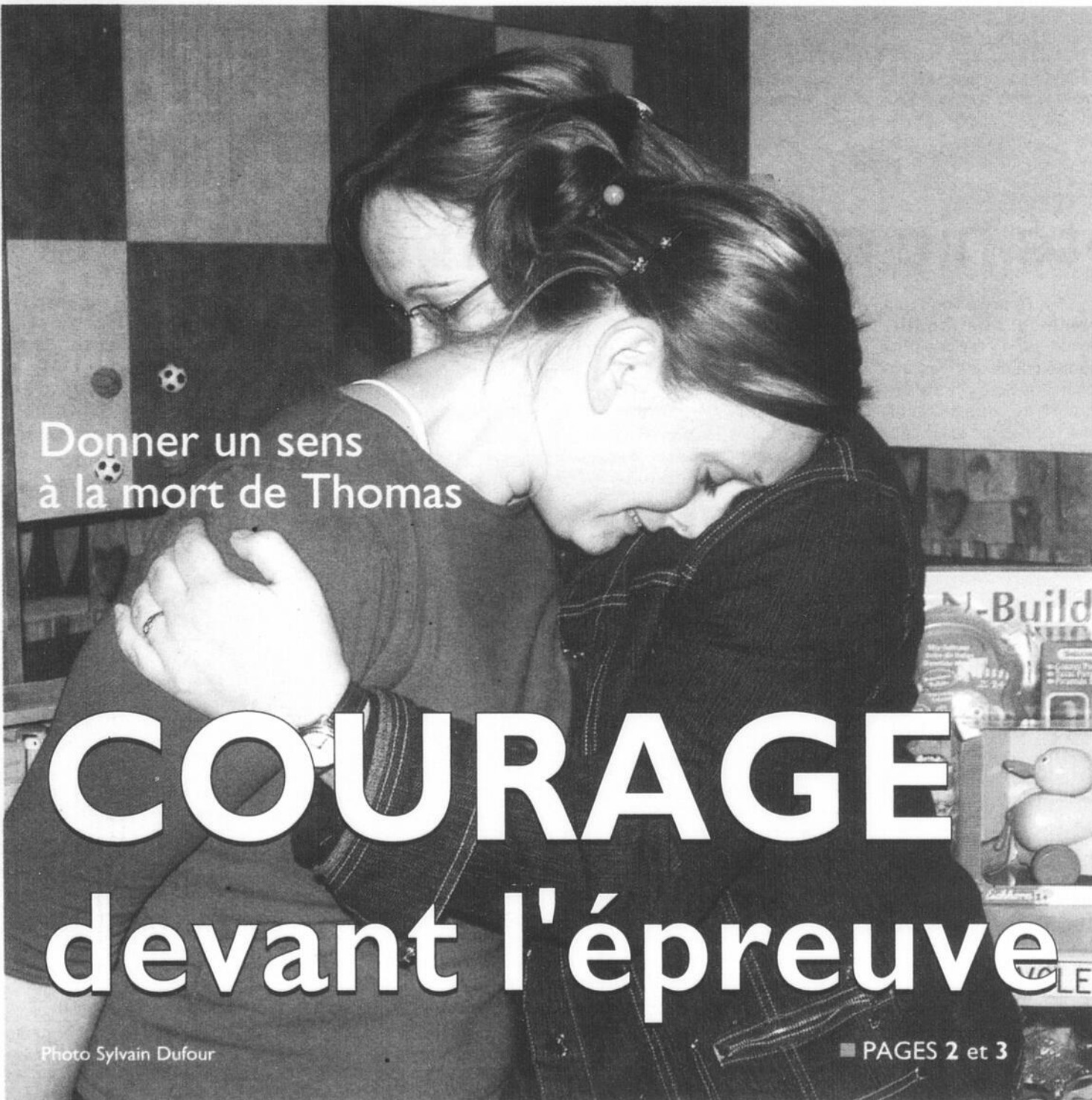
40 PAGES

Dépôt: 80¢ + taxes

RPM MOTO PLUS



VOYEZ LES BELLES 2005  
699-7766



Donner un sens à la mort de Thomas

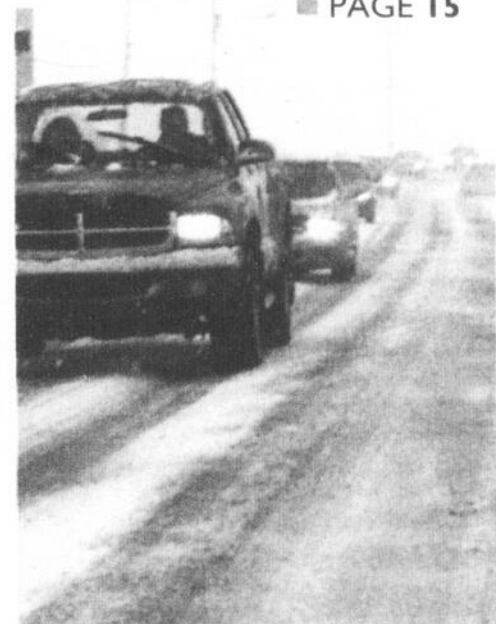
# COURAGE devant l'épreuve

Photo Sylvain Dufour

■ PAGES 2 et 3

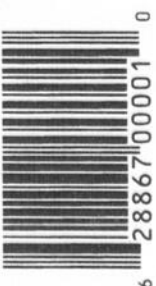
# L'hiver est arrivé

■ PAGE 15



Enfants malmenés  
**Le président du syndicat de FjordCell nie tout**

■ PAGE 2



Le MONTAGNAIS  
SAGUENAY-LAC-SAINT-JEAN



www.lemontagnais.qc.ca

VENEZ DÉCOUVRIR NOTRE MAGNIFIQUE VERRIÈRE

## MENU MIDI

RÉSERVATION:  
543-6120

- Incluant:
- Plat principal
  - Soupe ou dessert et café

à partir de  
**6.95\$**

*Le Légendaire*  
Restaurant-bar

00586271



**PÉTITION** - Plus de 600 personnes ont déjà signé la pétition que font circuler Daniel Labelle et Mélanie Tremblay, depuis quelques jours. Les parents de Thomas Labelle, décédé le mois dernier, à Saint-Bruno, demandent au gouvernement du Québec de modifier l'intersection des routes 169 et 170.

(Photo Sylvain Dufour)

Intersection des routes 169 et 170

# Une pétition en circulation

par Daniel Côté

**CHICOUTIMI (DC)** - Depuis quatre jours, la famille de Thomas Labelle fait circuler une pétition au Lac-Saint-Jean. Son objectif est de réunir suffisamment d'appuis pour amener le ministère des Transports du Québec à éliminer l'intersection des routes 169 et 170, à Saint-Bruno.

C'est là que l'enfant âgé de 11 mois a trouvé la mort, le mois dernier, à la suite d'une violente collision impliquant un camion. Assis derrière la petite voiture que conduisait sa tante, Luce Tremblay, l'enfant n'a eu aucune chance. Il est décédé quelques heures plus tard, à l'hôpital de Chicoutimi.

« Nous voulons qu'ils arrêtent de niaiser avec cette route. Un coroner (le docteur Yves Bolduc) a fait un rapport là-dessus, il y a cinq ans. Il voulait qu'on élimine cette intersection dangereuse », a mentionné la mère de Thomas, Mélanie Tremblay, lors d'un point de presse tenu hier, à Chicoutimi.

Des copies de la pétition ont été distribuées dans des commerces

répartis entre Saint-Bruno et Mashteuiatsh. Plus de 600 personnes ont déjà apposé leur griffe sur ce document qui, dans les prochains jours, fera son apparition au Saguenay. En attendant, on peut signer par l'entremise d'Internet, via le site [www.thomas.lalq.ca](http://www.thomas.lalq.ca).

« C'en est pas la première fois qu'il y a des décès à cette intersection. On espère que ce sera la dernière », a souligné Mélanie Tremblay. « Le ministère a déjà deux études en mains. Il reste à identifier une solution et à établir un échéancier », complète son conjoint, Daniel Labelle.

Il n'y a pas d'objectif précis en ce qui touche le nombre de signatures, ni de date de tombée. Quand le couple jugera le temps venu de fermer les livres, il rassemblera la liste de noms et enverra des copies au ministère des Transports, de même qu'au premier ministre du Québec, Jean Charest.

## Enfants malmenés

# Richard Côté nie catégoriquement

par Daniel Côté

**JONQUIÈRE (DC)** - Le président du Syndicat national des travailleurs des pâtes et cartons de Jonquière inc. (Usine pâte), Richard Côté, s'inscrit en faux contre les faits allégués dans la dernière livraison de l'hebdomadaire Progrès-Dimanche. Aucun de ses 80 membres n'a pris à partie les enfants du directeur général de l'usine Cascades FjordCell, Gabriel Ouellet, ni ceux du directeur des ressources humaines, Éric Larouche.

« Ça ne peut pas continuer. On passe pour de beaux salauds, alors que ça n'a rien à voir avec l'enjeu. On a un problème à régler entre adultes, mais les enfants ne méritent pas d'avoir connaissance de ça », a-t-il affirmé hier, au cours d'une entrevue accordée au Quotidien. Même si lui et ses membres sont victimes d'un lock-out depuis une semaine et même s'ils remettent en cause l'approche de ces administrateurs, jamais les travailleurs affiliés à la CSN n'ont cherché à intimider leurs rejets.

« Je viens de sortir d'une réunion de notre comité de mobilisation et personne n'a eu connaissance de tels gestes, a assuré

Richard Côté. Pensez-vous que moi, comme chef de famille, j'accepterais ça? » Tout au plus admet-il que neuf de ses camarades ont rendu visite à l'un des leurs, membre de la même équipe. Même si celui-ci est le troisième voisin d'Éric Larouche, aucun problème ne serait survenu. « Personne n'est allé chez lui », soutient le président du syndicat.

### « Un coup monté »

Rappelons qu'Éric Larouche a raconté à Progrès-Dimanche que de 15 à 20 manifestants s'étaient présentés devant sa maison, samedi, et que l'un de ses enfants, qui jouait dans la neige, avait pris peur. Il a aussi affirmé que vendredi midi, à la sortie de l'école, les enfants de Gabriel Ouellet s'étaient fait poser des autocollants identifiés à la CSN.

« Ça nous apparaît comme un coup monté, une façon de nous intimider. La compagnie veut nous imposer une chose avec laquelle nous ne sommes pas d'accord. Or, depuis le début, nous avons dit que nous serions civilisés, que nous ne voulions pas agir en fiers-à-bras, et nous n'avons pas changé d'attitude. Les seuls accrochages, jusqu'à

maintenant, sont survenus sur la ligne de piquetage et ont mis en cause des agents de sécurité », fait observer Richard Côté.

S'agissant de la conciliation, par-ailleurs, elle débutera jeudi prochain, sous la supervision d'Éric Girard, mandaté par le ministère du Travail du Québec. En attendant, le syndicat doit se présenter en cour aujourd'hui, afin de débattre de l'injonction interlocutoire limitant la marge de manoeuvre des travailleurs sur la ligne de piquetage (leur nombre est pla-

fonné à dix et ils n'ont pas le droit d'allumer un foyer extérieur, entre autres). Elle a été émise lundi dernier et l'employeur veut la rendre permanente.

En même temps, le syndicat défendra ses intérêts à la Cour supérieure du Québec, où il est accusé d'avoir dérogé aux dispositions prévues dans l'injonction interlocutoire évoquée plus haut. « Nous n'avons pas bloqué l'accès de l'usine aux fournisseurs », répond Richard Côté.

## PAS POSSIBLE

### Le numéro de la chance

**PEKIN (AP)** - Un ressortissant chinois a déboursé la coquette somme de 1,8 million de yuans (215.000 dollars US) pour obtenir le numéro de téléphone portable de la chance: 133-3333-3333.

Le numéro était vendu cette semaine dans une vente aux enchères de Pékin, a rapporté la presse chinoise ce week-end. Neuf autres numéros de la chance ont également été vendus. Les Chinois considèrent que le chiffre « 3 » porte la chance. Bien que le « 8 » soit encore plus prometteur, tous les numéros de portable débutent par le « 13 ». Impossible, donc, de n'avoir que des huit...

Les appels vers le fameux numéro n'ont pas obtenu de réponses samedi.

## MÉTÉO

	<b>AUJOURD'HUI:</b> Possibilité d'averses de neige Max.: -1 Min.: -5
	<b>MARDI:</b> Nuageux Max.: -2 Min.: -7
	<b>MERCREDI:</b> Nuageux Max.: -1 Min.: -8

Lever: 6 h 42 Coucher: 196 h 14

## MARÉE

<b>CHICOUTIMI</b>
Basse à 06h20 (1m2)
Haute à 12h00 (3m6)
Basse à 18h40 (1m2)
Haute à 00h10 (3m9)
<b>LA BAIE</b>
Basse à 05h35 (1m4)
Haute à 11h45 (4m0)
Basse à 17h55 (1m5)
Haute à 00h05 (4m3)

## SOMMAIRE

Arts	24
Bandes dessinées	25
Détente	26
Décès	31
Finances	27
Horoscope	26
Petites annonces	28 à 30
Sports	33 à 39
Télévision	25

Avis aux termes de la Loi sur les journaux et autres publications (L.R.Q. J-1)  
Le Quotidien est publié et édité par la société 3834310 Canada inc., ayant une place d'affaires au 1051, boulevard Talbot, arrondissement de Chicoutimi, Ville de Saguenay (Québec) G7H 5C1. Le Quotidien est imprimé aux ateliers Le Progrès du Saguenay, une division des Journaux Trans-Canada (1996) inc., sis au 1051, boulevard Talbot, arrondissement de Chicoutimi, Ville de Saguenay (Québec) G7H 5C1.

Internet: [www.lequotidien.com](http://www.lequotidien.com)  
545-4474

**SERVICE À LA CLIENTÈLE**  
**ABONNEMENT:** 545-4664  
Lundi au vendredi: 7 h - 16 h 30  
**SAGUENAY - ALMA:** 545-4664  
**ST-FÉLICIEN:** 679-3832  
**AUTRES:** 1 (800) 866-3658

**PETITES ANNONCES:**  
Tél.: 549-4444 Fax: 690-8360  
Lundi au vendredi: 8 h 30 - 16 h 30

**RÉDACTION**  
**SAGUENAY:** 690-8800  
**ALMA:** 668-0920  
**ST-FÉLICIEN:** 679-3832  
**TÉLÉCOPIEUR:** 690-8805

**PUBLICITÉ:**  
Tél.: 545-4474 Fax: 690-8824  
Lundi au vendredi: 8 h 30 - 16 h 30

QUOTIDIEN

**GOODYEAR SELECT**

**Vous voulez UN PRIX pour vos pneus, appelez-moi**

**GMS**

**LUC BOUCHARD**  
Directeur des ventes

**(418) 698-1234**

Générosité du couple Labelle-Tremblay

# Un don qui vient du coeur

**CHICOUTIMI (QC) - Courage et générosité.** Tels sont les mots qui résument le plus adéquatement le geste posé par Mélanie Tremblay et Daniel Labelle, hier après-midi, alors qu'ils ont fait don de plus de 70 jouets à l'aile de pédiatrie Maurice Tanguay de l'hôpital de Chicoutimi.

C'était courageux de leur part en raison de la disparition récente de leur unique enfant, Thomas Labelle. Celui-ci est décédé à l'âge de 11 mois, à la suite d'une violente collision survenue à



**CÔTÉ**  
DANIEL

dcote@lequotidien.com

l'intersection des routes 169 et 170, à Saint-Bruno. La voiture dans laquelle on avait installé le bébé avait alors heurté un camion.

Au lieu de se recroqueviller sur eux-mêmes, ce que personne n'aurait pu leur reprocher, les jeunes parents ont invité leurs proches - parents, amis, collègues de travail - à acheter un jouet neuf. Ils ont lancé l'invitation au salon funéraire et la réponse fut éloquent.

De fait, trois chariots débordaient de toutous et de jouets qui



**CADEAU** - Ce jeune patient du département de pédiatrie est l'un des chanceux qui ont reçu un cadeau de Noël hâtif.

avaient pour trait commun de convenir à un enfant d'un an, ainsi que l'avait suggéré le couple. Du nombre, 51 étaient neufs et s'ils ont été remis hier, c'est parce que le petit Thomas aurait alors célébré son premier anniversaire de naissance.

«Il aurait aimé recevoir des cadeaux, en particulier ce camion de pompier. Tout ce qui roule l'intéressait», a raconté Mélanie Tremblay avant de procéder à la distribution de quelques jouets aux neuf enfants qui étaient hospitalisés hier. Chacun a été invité à choisir le sien. Les autres ont été laissés au personnel soignant.

## Une famille solidaire

C'est pour donner un sens à la mort de Thomas que ses parents se sont imposés une nouvelle visite à l'hôpital de Chicoutimi, là même où l'enfant avait rendu l'âme après avoir lutté vaillamment.

«C'est une belle occasion de rendre le monde heureux. Pendant un an, avec Thomas, on a eu du bonheur à l'état pur», a expliqué Daniel Labelle.

«Il ne faut pas qu'il soit décédé pour rien», a précisé Mélanie Tremblay. Comme son conjoint, elle est demeurée stoïque face



**JOUETS** - Mélanie Tremblay et Daniel Labelle ont distribué des jouets à l'hôpital de Chicoutimi, hier, en mémoire de leur fils Thomas, décédé le mois dernier. Ils entourent le grand-père de l'enfant, Christian Tremblay, qui a vu neuf patients choisir un cadeau parmi ceux qui ont été offerts par le jeune couple.

aux représentants des médias, ce qui ne signifie pas, cependant, que l'épreuve soit terminée, le deuil complété. Présente elle

aussi, sa soeur Luce, qui conduisait le véhicule lors de l'accident, l'a bien illustré.

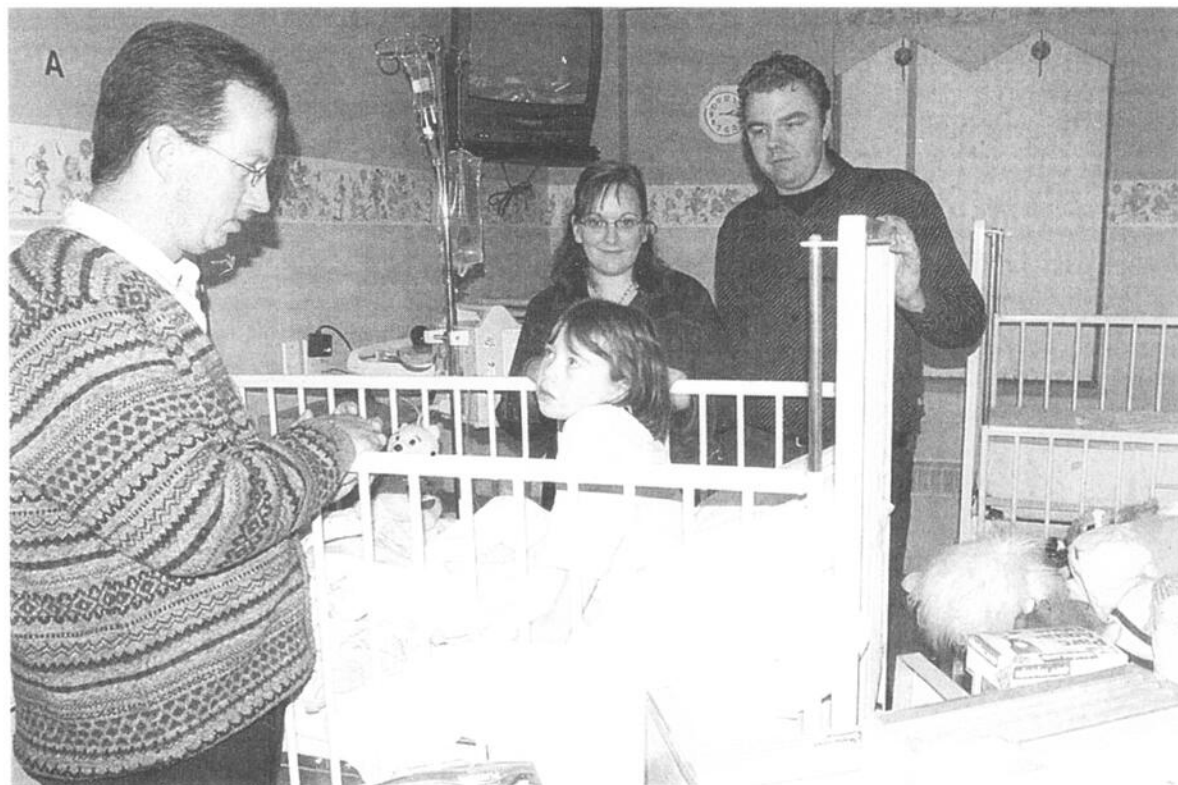
«Oui, un peu», a-t-elle répondu lorsqu'une journaliste lui a demandé s'il s'agissait d'un moment difficile. C'était juste

avant qu'elle ne laisse échapper quelques larmes, ce qui a amené Mélanie Tremblay à la serrer spontanément dans ses bras. Une boîte est alors tombée d'un chariot, ce qui a mis fin à la parenthèse en déclenchant un rire libérateur.

«Il y a des périodes plus difficiles parce que c'est un gros drame, un gros deuil. Nous formons une famille tricotée serrée, toutefois, et nous sommes solidaires. Quand il y en a un qui baisse, les autres le soutiennent», a relevé Christian Tremblay, le grand-père de Thomas, chef cuisinier à Lac-Bouchette, au restaurant de l'Ermitage.

Lui-même a toujours eu peur de la mort, mais il affirme que cette épreuve, encore si fraîche à sa mémoire, lui a appris à mieux composer avec cette réalité incontournable. «Il ne faut pas s'enfoncer dans notre chagrin. On doit en parler», fait observer Christian Tremblay.

Photos  
Sylvain Dufour



**SENS** - Mélanie Tremblay et Daniel Labelle ont fait des heureux, hier, à l'hôpital de Chicoutimi. Ils voulaient ainsi donner un sens à la mort de leur petit Thomas.

**À LA UNE**  
Luce Tremblay a été reconfortée par sa soeur Mélanie, hier, lors de leur visite à l'hôpital de Chicoutimi. C'est elle qui conduisait le véhicule qui a été heurté par un camion, le mois dernier, à Saint-Bruno.



**BIENTÔT C'EST LE SKI BAZAR** Samedi 13 et dimanche 14 novembre prochain

Profitez des prix **BAZAR Spectral**  
Vêtements (Burton - Bonfire - Ripcurl) 50% de rabais Lunette de ski UVEX 2 pour 1  
Planche à neige Burton à partir de 149<sup>99</sup> Espadrilles (Vans - D.C. - Emerica) 3/139<sup>99</sup>

RECHERCHE MONITEUR DE SKI ET SNOW: Envoyez C.V. au 345, Racine Est, Chicoutimi (QC) G7H 1S5

<b>Chicoutimi</b> 345, Racine Est 543-6830	<b>Jonquière</b> 2401, St-Dominique 547-2687	<b>Alma</b> 400, Sacré-Coeur 668-2005	<b>La Baie</b> Mont-Bélu 697-1991
--	--	---	---

**VENTE DE CARTES DE SAISON**  
Étudiant: 125 \$ • Adulte: 175 \$

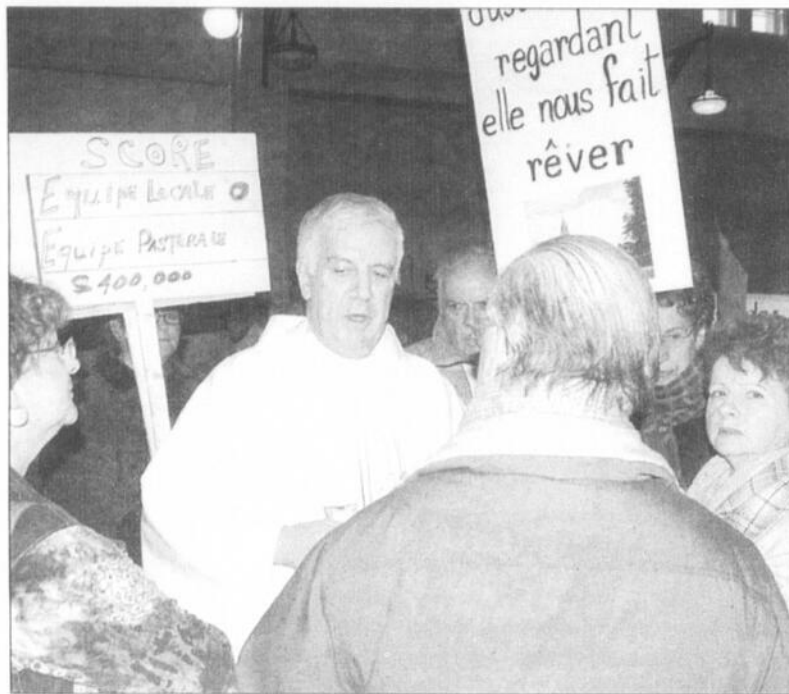
PROMOTION: À l'achat de votre billet durant le Bazar, recevez une tuque GRATUITEMENT d'une valeur de 25 \$

Apportez vos équipements usagés  
jeudi et vendredi, 11 et 12 novembre  
de 18 h à 21 h



# Dernière messe mouvementée

par Daniel Côté



**PRIS À PARTIE** - Après la messe célébrée hier, le modérateur de la paroisse Notre-Dame-de-la-Paix, l'abbé Yves Gagnon, a été pris à partie par quelques manifestants qui déplorait la fermeture de l'église Saint-Laurent.

(Photo Sylvain Dufour)

**JONQUIÈRE (DC)** - La dernière messe célébrée en l'église Saint-Laurent de Jonquière, hier avant-midi, a donné lieu à des confrontations dignes des aventures de Don Camillo. D'un côté, il y avait le modérateur de la paroisse Notre-Dame-de-la-Paix, l'abbé Yves Gagnon, et de l'autre, un groupe de contestataires qui, même si tout semblait perdu, au vu de la décision de l'évêché d'entériner la fermeture de l'église, n'avait pas le goût de se résigner.

Pour marquer leur opposition à la désacralisation de l'église Saint-Laurent, une soixantaine de personnes ont participé à une démonstration pacifique avant la messe de 9h. Pancartes en mains, elles ont exprimé leur point de vue sans provoquer de confrontation avec ceux, nombreux, qui tenaient à assister à la cérémonie, ainsi que l'avait demandé le président du Comité de sauvegarde de l'église Saint-Laurent, Serge Létourneau. «Je suis très satisfait du déroulement», a d'ailleurs souligné ce dernier.

Il a ajouté que la dernière manche n'était pas encore jouée dans cette

affaire. En effet, une mise en demeure a été adressée à l'évêque du diocèse de Chicoutimi, monseigneur André Rivest, ainsi qu'à l'abbé Gagnon, vendredi dernier. «Nous leur avons exprimé un avis d'intention. Ça signifie qu'après une consultation qui sera menée avec les paroissiens, nous examinerons les avenues légales», a fait remarquer Serge Létourneau.

### Moment de tension

La messe dite d'action de grâce a commencé sur les chapeaux de roues. L'église était si pleine qu'on se serait cru à Noël, la crèche en moins. Ce fut l'occasion d'apprécier une dernière fois l'acoustique du bâtiment, mise en relief par la chorale et l'orgue. Au cours de l'homélie, par ailleurs, l'abbé Gagnon a affirmé qu'en matière d'évangélisation, on ne pouvait plus s'appuyer uniquement sur le passé. «Revenons à l'essentiel. Ça nous redonnera du souffle», a-t-il conclu.

Sa phrase à peine complétée, une voix de femme s'est élevée à l'arrière. «Monsieur Gagnon, l'essentiel, c'est de garder notre église. Que Dieu vous bénisse», a lancé la paroissienne. «Que Dieu vous bénisse, vous aussi», a répondu le prêtre du tac au tac. Apostrophé une nouvelle fois, il a répondu d'un ton nettement plus incisif. «C'est difficile d'ajouter au ridicule. Concentrons-nous sur l'essentiel», a-t-il demandé avant de réciter le «Notre Père» avec le concours de la majorité des fidèles.

La prière universelle a fait allusion à la controverse née de la décision de fermer les églises Saint-Laurent et Notre-Dame-de-Fatima pour concentrer les activités de la paroisse Notre-Dame-de-la-Paix à l'église Sainte-Marie-Médiatrice, de loin la plus laide des trois. «Prions pour toutes les personnes qui souffrent de la fermeture de leur église, afin qu'elles puissent constater qu'elles font toujours partie de la communauté chrétienne», a lu un membre de l'équipe pastorale.

### Pancartes à l'intérieur

Pendant que des offrandes symboliques étaient présentées au modérateur, dont l'eau du baptême, des alliances et une chasuble, ce qui faisait allusion aux baptêmes, aux mariages et au travail d'évangélisation dont l'église Saint-Laurent fut le théâtre, quelques dizaines de manifestants se sont installés à l'entrée, pancartes en mains.

Du coup, la tension a monté d'un cran, chacun se demandant à quel moment aurait lieu le prochain incident.

Il a d'abord pris la forme d'une intervention teintée d'ironie, alors que deux femmes, Micheline Simard et Suzanne Potvin, ont offert à l'abbé Gagnon un cierge et une boîte représentant une urne funéraire. «Nous vous apportons l'urne de notre église», ont-elles expliqué. Quelques applaudissements ont salué leur présence dans le chœur, ce qui n'a guère ébranlé le modérateur qui a fait allusion à l'assemblée consultative du 15 septembre dernier, à laquelle 233 fidèles ont assisté.

«J'espère qu'on va nous permettre de continuer, qu'on est assez chrétiens pour ça», a ajouté le prêtre. Le silence est revenu juste assez longtemps pour procéder à la communion, mais ce n'était qu'une trêve. Lors de la prière finale, la

**«Monsieur Gagnon, l'essentiel, c'est de garder notre église. Que Dieu vous bénisse», a lancé une paroissienne.**

rumeur s'est enflée, venant de l'arrière. Une femme a lancé: «Prions pour garder notre église!» Excédé, l'abbé Gagnon a rétorqué: «Madame, ce n'est pas à vous de présider la célé-

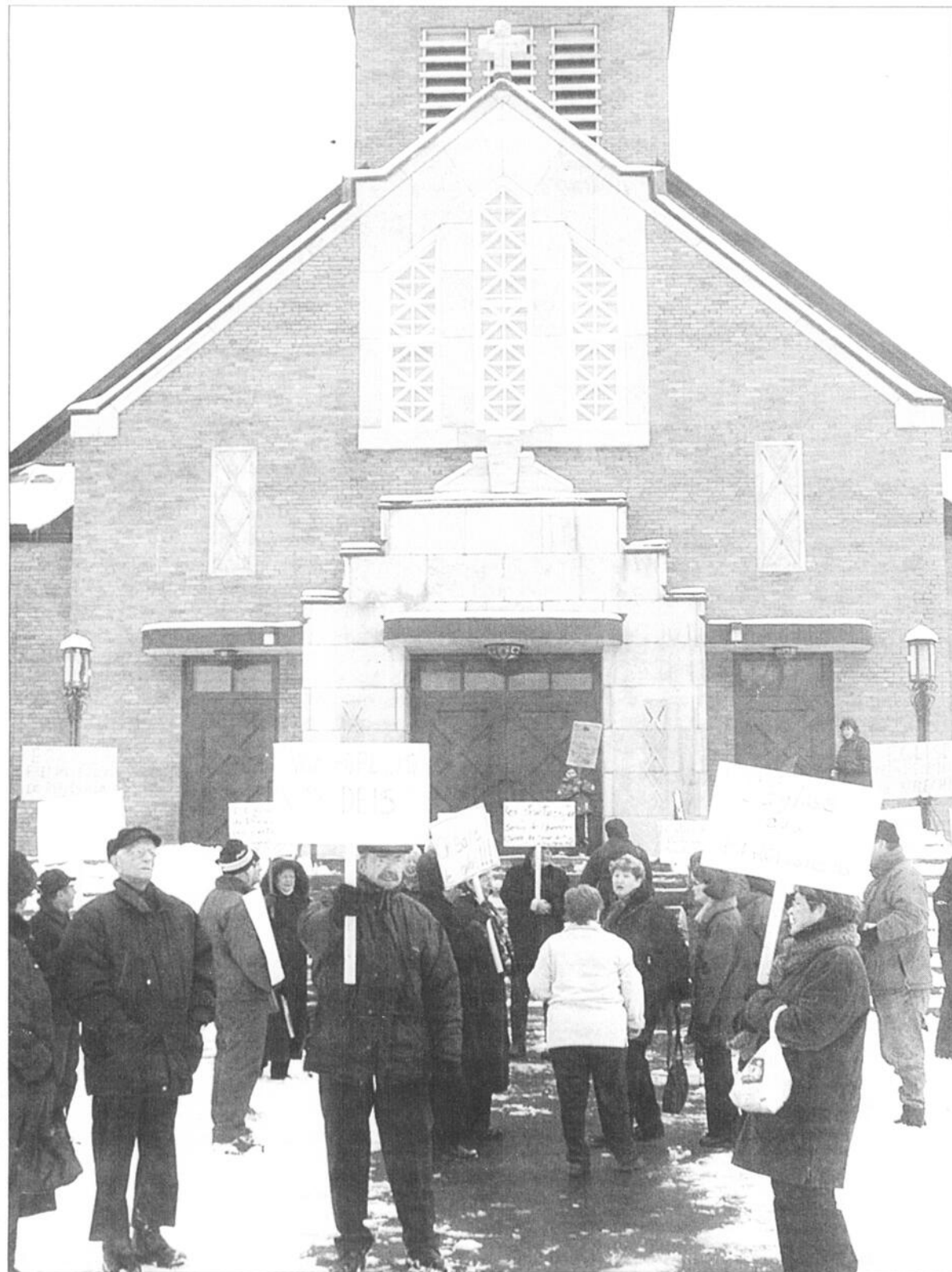
bration», d'un ton sans appel.

### Une vigile

Une fois la messe terminée, des femmes en colère se sont groupées autour de l'abbé François Saint-Hilaire, prêtre-collaborateur. «Si on en est arrivés à cette conclusion, c'est parce que des coeurs chrétiens se sont fermés à l'Église», a-t-il réussi à dire, non sans devoir élever la voix en cours de route pour qu'on le laisse finir. «Mêlez pas les choses», a rétorqué l'une des paroissiennes au moment où, prenant la parole au micro, Micheline Simard annonçait la tenue d'une vigile qui devait durer jusqu'à minuit.

Pas du genre à se défilier, l'abbé Gagnon a tenté de répondre à ceux qui accusaient monseigneur Rivest de se cacher, qui lui reprochaient aussi de les avoir traités de «B.S.». Quand un homme a suggéré qu'on tienne une nouvelle assemblée après avoir invité chaque paroissien formellement, en lui envoyant une lettre, il a laissé échapper un peu de vapeur sur le dos de l'animatrice de la station de radio CKRS qui, quelques jours plus tôt, avait émis un tel vœu: «C'est l'idée de fou à Myriam Ségal!»

Interviewé par le représentant du Quotidien, un peu plus tard, il a soutenu que la mise en demeure n'était pas fondée et a avancé que le Comité de sauvegarde de l'église Saint-Laurent avait perdu le contrôle de certains éléments. «C'est un peu passé à l'extrême. C'est spécial. Ce sont des gens qui voient l'Église comme un bâtiment, pas comme un rassemblement», a opiné le modérateur avant de filer à Notre-Dame-de-Fatima, où il devait présider une autre messe de fermeture.



**MANIFESTATION** - Près de 60 personnes ont manifesté avant la messe de fermeture célébrée, hier, en l'église Saint-Laurent de Jonquière. Elles ont ensuite pénétré dans le bâtiment pour assister à la fin de la cérémonie.

(Photo Sylvain Dufour)

# Pas de grabuge à l'église Fatima

par Daniel Côté

**JONQUIÈRE (DC)** - «Je veux remercier toutes les personnes qui ont préparé cette cérémonie et je veux vous remercier, vous aussi. On a pu célébrer dans la paix, la dignité et l'amour, ce qui est tout à votre honneur. Ce n'est pas le cas partout», a lancé le modérateur de la paroisse Notre-Dame-de-la-Paix, l'abbé Yves Gagnon, à la fin de la dernière messe tenue en l'église Notre-Dame-de-Fatima de Jonquière.

Célébrée à 10h30, hier, elle suivait de quelques minutes la cérémonie tourmentée qui avait marqué la fermeture de l'église Saint-Laurent. Le scénario concocté par l'équipe pastorale était le même dans les deux bâtiments. Idem pour l'homélie et le mot de la fin livrés par le modérateur, qui collaient aux mêmes thèmes. La différence, elle se trouvait ailleurs, dans l'apparente résignation des paroissiens de Fatima.

Jamais ont-ils laissé filtrer ne serait-ce qu'un zeste de mauvaise humeur. Tout au plus pouvait-on déceler un voile de tristesse dans les regards, comme dans l'insistance qu'ont mis quelques dizaines de paroissiens à demeurer dans l'église jusqu'à la toute fin de l'ultime chant interprété par la chorale. Éclats ou pas, cependant, c'est une page d'histoire qui, là aussi, a été tournée.

Depuis sa construction, en effet, l'église blanche en forme de tente constitue l'un des repères visuels de la ville de Jonquière. C'est aussi l'un de ses bâtiments les plus réputés, du moins auprès des amateurs d'architecture religieuse de facture moderne. Conçu par Paul-Marie Côté, il laisse filtrer la lumière à travers les vitraux dessinés par l'artiste Guy Barbeau, une lumière spéciale, plus diffuse qu'ailleurs.

La paroisse, elle, avait été fondée en 1953, à même le territoire que desservait les paroisses Sainte-Famille de Kénogami et Saint-Laurent de Jonquière. Le premier curé fut l'abbé Michel Lavoie, tandis que les premières messes ont été célébrées dans une petite chapelle en bois qui, neuf ans plus tard, a été remplacée par le bâtiment qu'on connaît aujourd'hui.



LA FIN - L'une des églises les plus familières de la région, Notre-Dame-de-Fatima, a fermé ses portes hier. Elle a été construite en 1962, à Jonquière. (Photo Sylvain Dufour)

## KAVÉRO WELLA

coiffure

Votre salon de classe internationale!

Récemment, Kavéro s'est mérité la troisième place aux grandes finales canadiennes du concours «Vision Tendances» de Wella.



Photo du modèle présenté par Kavéro lors du concours



Véronique



Karoline



Céline



André



Hélène



Katy



Karine

POUR UN TEMPS LIMITÉ

**5\$** sur le litre de shampooing Lifetex de Wella  
de rabais **16.95\$** + taxes

## KAVÉRO

coiffure

Faubourg Sagamie

**548-5742**

**ASSOCIATION QUÉBÉCOISE DE LA fibrose kystique**  
Combattez la fibrose kystique  
1-800-363-7711

club **voyages**

Alma

**668-7904**

65, rue Saint-Joseph, Alma

Informez-vous sur nos certificats d'achat AIR MILES

## Nos départs groupes de la région



**Margarita**

Dunes ★★★★★ Autocar d'Alma inclus  
6 au 20 février  
Formule club

**1789\$**



**Puerto Vallarta**

Las Palmas ★★★★★  
17 au 31 mars  
Formule Club

**1849\$**



**Punta Cana**

Grand Palladium Bavaro ★★★★★  
24 mars au 7 avril  
Formule Club

**2378\$**



**Panama**

Royal Decameron  
Formule Club  
Départ: 14 fév. / 1 sem.

Autocar d'Alma en sus **1669\$**  
Départ: 28 fév. / 2 sem. (taxes incluses)  
Autocar d'Alma inclus **2199\$**



**Spéciaux dernière minute**

NOLITOUR VACANCES VACANCES transat  
Club D-7

**668-8363**



**Cayo Coco**

Iberostar Daiquiri ★★★★★  
20 mars au 7 avril

**2209\$**

**Thaïlande**

Fantaisie Thaïlandaise  
Exotik Dusit Resort ★★★★★  
26 janvier au 12 février

Inclus 26 repas

**2959\$**



Chantale Couture  
Accompagnatrice

**Cuba**

Villa Covarrubias ★★★★★  
Départ: 27 novembre  
Formule Club

WOW! 2 semaines!

**1348\$**  
Taxes incluses



Denise Bérard  
Accompagnatrice



**Céline** À LAS VEGAS  
13 au 17 janvier 2005

LE FORFAIT SPECTACLE COMPREND:  
• Autocar de Québec vers l'aéroport Trudeau  
• Vol avec Delta de Montréal vers Las Vegas  
• Les transferts  
• L'hébergement pour 4 nuits au Imperial Palace  
• Le billet de spectacle mezzanine 2 pour Céline Dion  
• Manutention d'une valise par personne à l'hôtel  
• Accompagnateur francophone  
• Les taxes

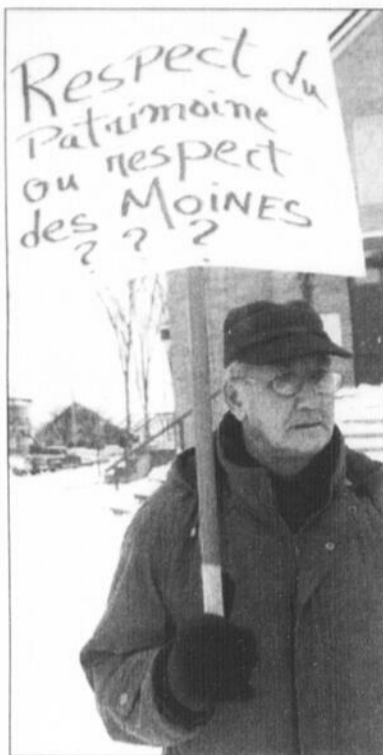
À partir de: **1284\$**  
PRIX PAR PERSONNE EN OCCUPATION DOUBLE

Payez vos vacances à Club Voyages Alma en utilisant vos points AIR MILES

Manifestation devant l'église Saint-Laurent

# Des paroissiens en deuil

par Daniel Côté



Jean-Marie Gaudreault

**JONQUIÈRE (DC) - Plus de 60 personnes ont participé à une manifestation pacifique hier matin, afin de protester contre la décision de l'évêché de Chicoutimi de fermer l'église Saint-Laurent de Jonquière. Certaines l'ont fait dans l'espoir de provoquer un retournement de situation, alors que d'autres étaient plus fatalistes, mais toutes s'entendaient sur un point: cette désaffection au culte leur brise le cœur.**

## Micheline Simard

Elle s'est présentée avec une petite boîte déposée sur un sorte de palette, au lieu de tenir une pancarte comme les autres. «C'est mon urne funéraire. Dessus, j'ai mis le cahier-souvenir des fêtes du 50e anniversaire de la paroisse, qui avait été fondée en 1937. Je suis en deuil», a confié la Jonquéroise.

«Monseigneur Rivest (le nouvel évêque du diocèse de Chicoutimi) ne saura jamais la peine qu'il nous a fait, a poursuivi Micheline Simard. Il n'a pas écouté les bonnes personnes. À la messe de 9h, ici, c'était plein. Et on n'était pas endettés. Je me suis mariée ici, mes enfants ont été baptisés dans cette église, où ils ont aussi été servants de messe, mais aujourd'hui, on ne peut rien empêcher.»

## Lucille Côté

Tout aussi déterminée, mais un peu plus confiante, Lucille Côté ne croit pas que tout soit joué, à ce stade-ci. «Ils vont probablement désacraliser l'église, mais nous, on ne lâchera pas. Il y aura une suite à ça. C'est une très mauvaise décision», a-t-elle lancé d'un ton ferme.

Elle qui s'est mariée à Saint-Laurent, dont les enfants ont été baptisés à cet endroit et qui a longtemps oeuvré au sein des associations paroissiales, condamne la décision de l'évêché de concentrer les activités à l'église Sainte-Marie-Médiatrice. «C'est une vraie église, ici. Un lieu de recueillement», tranche la Jonquéroise.

## Jean-Marie Gaudreault

«On vient boycotter, mais aussi sensibiliser les gens du diocèse, a expliqué Jean-Marie Gaudreault, un fils de la paroisse. Je crois cependant que la décision de l'évêché est prise et c'est «ben» dur de comprendre.»

Il n'est pas contre le fait de fermer une ou deux églises, mais à ses yeux, les autorités ont fermé

le dossier trop rapidement. «On n'a pas laissé la chance au monde de se parler», a soutenu Jean-Marie Gaudreault.

## Candide Racine

Vivant dans la paroisse Saint-Laurent depuis 62 ans, Candide Racine a eu le temps de s'y marier et d'y faire baptiser sa fille. Elle non plus ne comprend pas la décision de l'évêché, s'inscrivant dans la foulée d'une assemblée consultative tenue le 15 septembre dernier.

«J'aurais accepté la décision si les procédures avaient été bien faites, a indiqué la Jonquéroise. Le vote n'était pas clair. En plus, je ne trouve pas diplomatique du tout le fait que monseigneur (André Rivest) nous traite de «B.S.»»

Toujours confiante d'obtenir gain de cause, elle se disait cependant triste à l'idée de voir fermer son église. «On perd quelque chose de très important. C'est notre bien», a avancé Candide Racine.

## Albert Guérin

Même si la messe d'hier n'avait pas été la dernière, Albert Guérin aurait assisté à la messe de 9h 30, puisqu'elle était célébrée à l'intention de sa tante Simone, décédée l'an dernier. «J'ai l'âme dans les talons. Je ne peux pas croire qu'un monseigneur puisse embarquer dans une arnaque de même. L'assemblée n'a pas été annoncée. On ne l'a jamais su», a-t-il déploré.

C'est son père, Philippe, qui avait repeint la croix qui domine l'église, le jour de ses 50 ans. Il avait aussi participé à sa construction en 1937, ce qui explique l'attachement de son fils envers cet élégant bâtiment de briques oranges. «Elle, elle ressemble à une église. Ce n'est pas comme Sainte-Marie, qui a l'air d'un HLM. Je pourrais me rallier (à une éventuelle fermeture), mais seulement après un vrai vote», a conclu Albert Guérin.



MESSAGE - Déterminée, mais un peu plus confiante, Lucille Côté ne croit pas que tout soit joué, à ce stade-ci. Hier, elle avait un message pour l'évêché.



Micheline Simard



Candide Racine



ARNAQUE - «J'ai l'âme dans les talons. Je ne peux pas croire qu'un monseigneur puisse embarquer dans une arnaque de même», affirme Albert Guérin.

Photos Sylvain Dufour

**L'INFORMATION À TQS DÈS 16 H 30**

» **LE GRAND JOURNAL**  
avec JEAN-LUC MONGRAIN, SUZANNE LAROCHE et son équipe

» **CAFÉINE**  
avec JAQUELINE LANDRY en semaine dès 6 h

**TQS**

COGECO

Cable 7 • Bell ExpressVu 104 • Star Choice 727

# La cour limite à 10 le nombre de grévistes devant les succursales

**MONTREAL (PC) — La Société des alcools du Québec (SAQ) a obtenu dimanche une seconde injonction de la Cour supérieure, laquelle limite à 10 le nombre de grévistes autorisés à dresser des piquets de grève devant les 25 succursales qui demeurent ouvertes durant le conflit de travail.**

La Cour s'est ainsi rendue à la demande de la SAQ, désireuse de permettre à ses clients le libre accès à ses magasins durant le débrayage de quatre jours, déclenché vendredi par ses 3800 employés syndiqués.

La Société avait obtenu une première injonction de la Cour pour deux de ses succursales dans les Cantons-de-l'Est, à Magog et à Sherbrooke. Dimanche matin, la Cour a ajouté 25 succursales à la liste de celles jugées problématiques par la SAQ.

L'injonction, qui est valide pour la durée de la grève, interdit aux grévistes de s'approcher à moins de deux mètres des succursales visées.

Catherine Dagenais, directrice à l'administration des ventes à la SAQ, a expliqué dimanche que la Société avait réussi à ouvrir quelques succursales de plus, portant leur nombre à près d'une soixantaine. Cinq cents cadres y assurent le service.

Selon Mme Dagenais, la SAQ a réussi à ouvrir plus de succursales grâce au rodage des équipes et à l'efficacité des cadres.

La SAQ réfute les accusations du syndicat, qui soutient qu'elle a recours à des briseurs de grève. «Nous avons 500 cadres qui travaillent dans nos succursales et qui sont en droit de travailler.

Nous n'employons pas de scabs», a dit Mme Dagenais.

Le Syndicat des employés de magasins et de bureaux de la SAQ qualifie les injonctions de provocation et prétend qu'elles sont injustifiées: «C'est de la provocation inutile de la part de la Société des alcools. Les gens ont »piqueté« de façon civilisée, ils ont parlé avec les clients et leur ont expliqué les enjeux et le pourquoi de la grève», a expliqué Martin Caron, président du syndicat.

Il reproche à la SAQ de vouloir revenir 20 ans en arrière dans son projet de convention collective avec le mode d'affectation des employés à temps partiel.

Le syndicat demande aussi à la Société d'améliorer les horaires de travail de ses employés réguliers afin qu'ils n'aient plus à travailler deux jours consécutifs le week-end.

Les syndiqués mettront fin à leur grève mardi matin alors que les négociations reprendront en présence d'un conciliateur.

Les parties semblent loin d'une entente puisque le syndicat prétend que la SAQ poursuit l'expansion de ses agences installées dans des commerces. La Société affirme le contraire et dit vouloir ouvrir 20 nouvelles succursales l'an prochain, une cinquantaine en tout d'ici cinq ans.

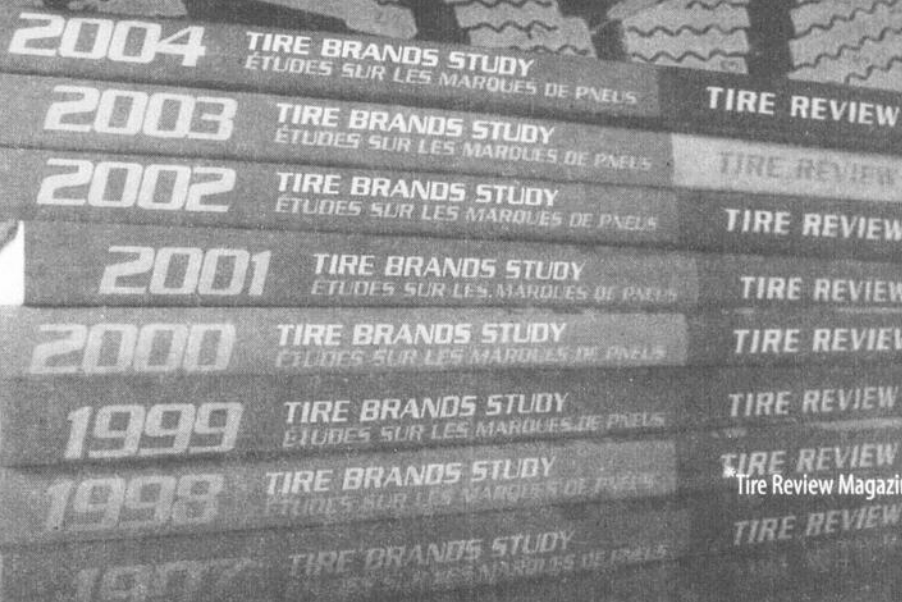


**GRÈVE** - Les syndiqués mettront fin à leur grève mardi matin alors que les négociations reprendront en présence d'un conciliateur.

(Photo Rocket Lavoie)

*Année... après année... après année...*

**Depuis 8 années consécutives Pneus TOYO a été choisi numéro un pour la qualité de ses produits\***



### OBSERVE G-02 plus

TOYO a grandement amélioré l'adhérence grâce à la technologie. Offrant une douceur de roulement et surtout très sécuritaire, le TOYO OBSERVE G-02 plus est spécialement conçu pour nos hivers rigoureux.

- technologie Microbit
- augmentation de la densité des lamelles
- silice dans la gomme

Innovation et technologie en ont fait un produit de qualité supérieure aux autres fabricants de pneus. Les résultats sont là... Il est temps de changer pour des pneus d'hiver TOYO.

**TOYO**  
www.toyocanada.com AU-DELÀ DE LA PERFORMANCE

Votre **MARCHAND-CONSEIL**  
**UNIPNEU**  
www.pneusguay.ca

**LES PNEUS**  
**R. GUAY** LTÉE  
2560, rue Dubose, Jonquières  
(418) 548-8253

**monster**  
**SPECTACULAR**  
**CENTRE GEORGES VÉZINA**

Une présentation de **Coors LIGHT**

UNIPNEU  
LES PNEUS  
R. GUAY

**EN VEDETTE:**  
**4 BIGFOOT**  
Dont le champion mondial  
**AVENGER**

Cascades Motocross - Sports Extrêmes - BMX  
Tracteurs Gazon modifiés 700 cc - 15 coureurs

Castrol CAM-TRAC Tabu Pilsapre

**SAMEDI 13 NOVEMBRE**  
**2 représentations : 14 h et 20 h**

Billets sur Reservatech 418-698-3071 ou www.reservatech.net ou à la billetterie du Centre Georges Vézina.  
Economisez \$\$\$ et évitez les files d'attente en achetant vos billets en pré-vente.

## Le CTA, un autre outil majeur de développement

Construit au coût de 57 millions \$, le Centre des technologies de l'aluminium (CTA) est inauguré aujourd'hui à Saguenay. Le ministre fédéral du Développement économique et de la Francophonie, Jacques Saada, présidera la cérémonie à compter de 13h30 dans l'arrondissement de Chicoutimi. Ce rendez-vous est d'ailleurs attendu depuis déjà un certain temps. La dernière fois



**NÉRON**  
CAROL  
cneron@lequotidien.com

qu'il a été reporté, ce fut en juin dernier à l'occasion de la tenue des élections générales.

L'inauguration du CTA survient alors que le Saguenay-Lac-Saint-Jean est confronté à une crise majeure, qui l'oblige à s'attaquer massivement et beaucoup plus tôt que prévu à la diversification de son économie à partir, notamment, de la deuxième et de la troisième

transformation de l'aluminium. L'événement de cet après-midi prend donc une valeur symbolique puisqu'il marque, en quelque sorte, la fin officielle d'une époque et le début d'une autre axée sur l'innovation, la promotion et la recherche de pointe.

Le CTA ne réglera pas d'un coup de baguette magique tous les problèmes auxquels fait face présentement la région dans le créneau de la transformation du métal gris ainsi que le mentionnait, en janvier 2003 devant le Cercle de presse, le directeur Jean-Pierre Martin. Il s'agit toutefois d'un outil extraordinaire sur lequel peu de régions au pays, incluant de très grandes agglomérations, peuvent s'en remettre pour assurer une partie de leur développement.

### Un acquis majeur pour l'UQAC

Notons que, ainsi que le mentionne le principal initiateur du projet à l'époque, l'ex-député libéral de Chicoutimi-Le Fjord, André Harvey, Montréal et Vancouver ont bataillé longtemps dans l'ombre pour attirer le Centre dans leur giron.

Et, puisqu'il est question d'André Harvey, affirmons sans crainte d'être contredit que le Saguenay-Lac-Saint-Jean lui doit une fière chandelle. N'eût été de ses interventions directes et répétées auprès de Jean Chrétien, jamais l'inauguration d'aujourd'hui n'aurait eu lieu! L'ex-député conservateur et indépendant rappelle, sourire en coin, que les deux conditions qu'il avait fixées aux libéraux fédéraux pour joindre leurs rangs avaient trait à la construction du CTA et au réaménagement de la route 175.

Le Progrès-Dimanche, dans son édition d'hier, sous la plume de la journaliste Isabelle Labrie et de Michel Simard, souligne d'ailleurs l'influence déterminante d'André Harvey dans ce dossier.

Les entreprises régionales impliquées dans la transformation de l'aluminium ne sont pas les seules à bénéficier grandement de la présence du CTA. L'Université du Québec à Chicoutimi, qui accueille l'édifice sur ses terrains, profite de cet outil de première main puisque cinq chercheurs affectés en permanence au Centre des technologies ont un statut de professeur associé.

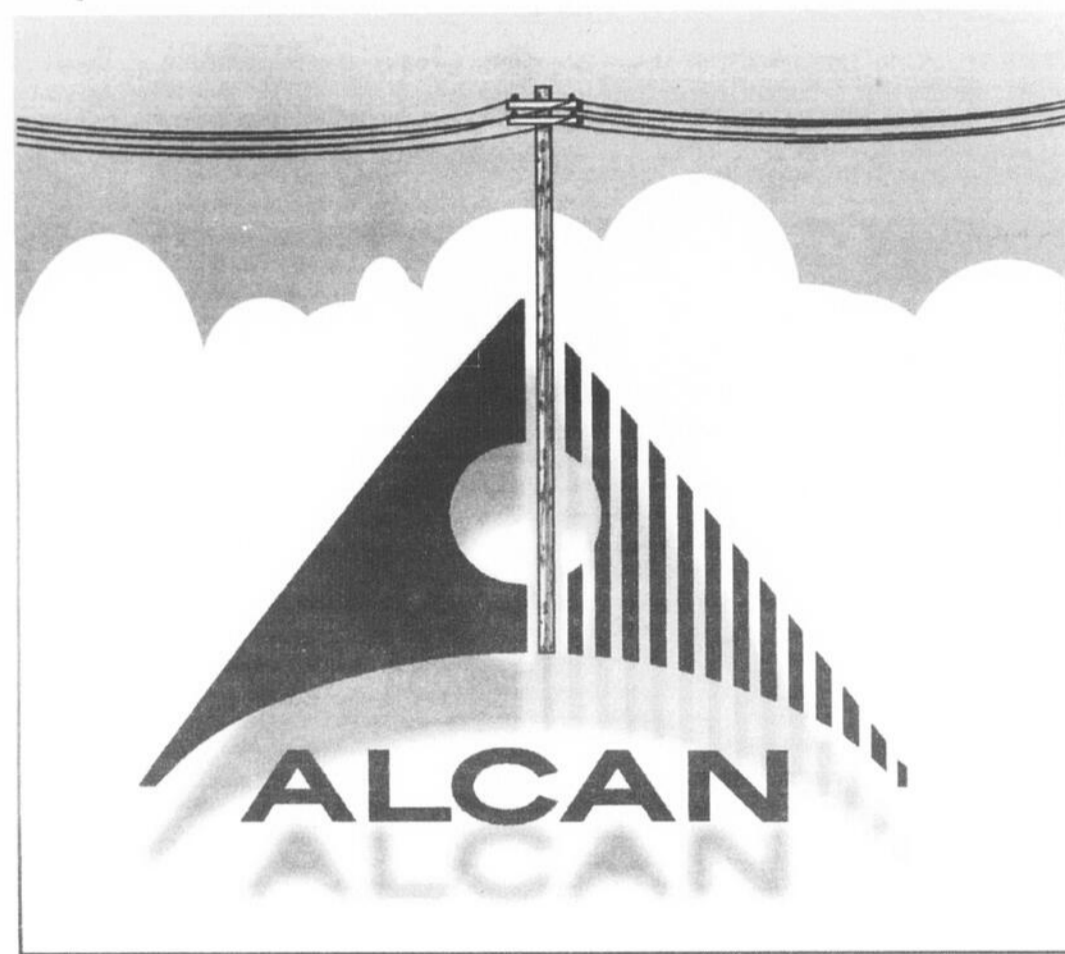
Au chapitre de l'emploi, le CTA ne fait pas mauvaise figure également. Une vingtaine de chercheurs, dont deux en provenance de l'étranger, y oeuvrent présentement. Ce nombre est appelé à dépasser la soixantaine d'ici trois ans, lorsque le Centre aura atteint sa vitesse de croisière et confirmé son statut international.

### Perspective d'avenir

La confirmation pour une durée de trois ans du statut universitaire de l'Hôpital de Chicoutimi - tous sont d'avis que cette période de «probation» deviendra permanente, étant donné l'expertise du centre hospitalier régional dans le domaine des soins et de la prévention - permet au Saguenay-Lac-Saint-Jean d'affirmer sans prétention qu'il se situe, avec le Centre des technologies de l'aluminium et l'UQAC, dans le peloton des régions canadiennes spécialisées dans la recherche et la haute technologie. Cette caractéristique enviable n'est pas à l'origine, à tout le moins pour l'instant, de la création de centaine d'emplois. Il faut plutôt l'analyser dans une perspective d'avenir.

Des régions périphériques comme l'Abitibi ou la Gaspésie ne bénéficient pas d'une telle assurance sur la vie. Le Saguenay-Lac-Saint-Jean peut s'en remettre à une infrastructure solide en matière d'éducation, de soins de santé et de recherche industrielle. Ces facteurs de développement ne le mettent pas à l'abri des effets négatifs de la mondialisation, cependant, ils lui permettent dès à présent d'affronter la crise en limitant les dégâts.

## Mégawatts à vendre...



## VOTRE OPINION

opinion@lequotidien.com

## Médecins: un seul souci, le patient!

L'actualité a une fois de plus remis en question l'intégrité professionnelle des médecins. On dénonce à tort et à travers une relation d'affaires qui existe entre un médecin et un pharmacien. La pression politique est telle que le 27 octobre dernier, le ministre responsable des lois professionnelles, M. Jacques Dupuis, annonçait qu'il retardait à nouveau une décision permettant l'incorporation des médecins. La raison qu'invoque le gouvernement est que les médecins pourraient indûment subir la pression des pharmaciens s'ils s'associaient ensemble dans une clinique médicale.

La proximité des lieux de pratique entre les médecins et les pharmaciens facilite la collaboration interprofessionnelle et comporte des avantages indéniables pour les patients.

Malheureusement, dans ce débat, on prête sans fondement des mauvaises intentions aux médecins en laissant supposer qu'ils accepteraient des avantages susceptibles de compromettre leur relation avec leurs patients.

Pourquoi faut-il y voir d'emblée un conflit d'intérêts? Le premier souci des médecins est de bien servir leurs patients. On oublie trop facilement que les médecins sont régis par un Ordre professionnel et que, de ce fait, ils doi-

vent se soumettre aux règles édictées par leur code de déontologie. Le Collège des médecins du Québec est, d'autre part, là pour le leur rappeler et pour le faire respecter.

### Évaluation

Par ailleurs, le ministre Philippe Couillard a eu raison de rappeler qu'il appartient aux Ordres professionnels concernés, et non aux politiciens, d'évaluer si les liens d'affaires existants entre certains pharmaciens et médecins respectent ce code de déontologie pourtant très rigoureux.

Pourquoi cherche-t-on tant à imposer des obligations à des travailleurs autonomes, les médecins, et persiste-t-on à percevoir comme un sacrilège l'octroi d'un privilège quelconque qui n'a aucune incidence sur leur relation avec leurs patients? Le dossier de l'incorporation des médecins illustre aussi cette situation.

Le principal avantage de l'incorporation est d'autoriser de nouveaux modes d'exercice professionnel permettant des formes modernes de regroupements. Le développement de relations d'affaires entre les médecins et d'autres professionnels qui respecteraient les règles éthiques en vigueur, est non seulement adéquat mais doit être favorisé. Ceci aura notamment pour effet d'augmenter l'accessibilité aux services et aux soins de santé.

### Incompréhension

Nous ne comprenons pas pourquoi on tient autant à encadrer cette possibilité d'incorporation de plusieurs conditions que l'on ne retrouve pas au sein des autres professions déjà autorisées à le faire. Un cas flagrant de deux poids, deux mesures que l'on ne peut que dénoncer. Il est important de rappeler que le Québec demeure la seule province qui ne permet pas encore aux médecins d'exercer en société par actions.

Ce dossier fait l'objet de nombreuses discussions depuis deux ans déjà. Ce projet de règlement relatif à l'incorporation a longuement été étudié par le Collège des médecins du Québec et a été entériné par l'Office des professions. Que le ministre Jacques Dupuis souhaite porter un second regard, nous pourrions le comprendre mais encore faut-il le faire avec diligence. Il importe que le Conseil des ministres donne son aval au projet actuel dès maintenant.

**Dr Guillaume Charbonneau,**  
président,  
Fédération des  
médecins résidents.  
**Dr Yves Dugré,** président,  
Fédération des  
médecins spécialistes.  
**Dr Renald Dutil,** président,  
Fédération des  
médecins omnipraticiens.

## Gaspésia: scandale sans coupable

La commission d'enquête présidée par le juge Robert Lesage a entrepris ses travaux sur le fiasco de la Gaspésia. Elle doit chercher à comprendre pourquoi les coûts de ce projet de relance d'une papetière ont tellement explosé, de 465 à 758 millions en trois ans, qu'il a fallu l'abandonner.

Ce qu'on l'on soupçonnait déjà, et qui commence à se préciser grâce aux audiences de la commission, c'est que l'échec de la Gaspésia constitue un scandale politique majeur, aussi important, à sa façon, que le scandale des commandites à Ottawa. Les deux dossiers sont évidemment différents, mais les forces à l'oeuvre qui ont mené au dérapage sont très similaires: politisation, copinage, déresponsabilisation, mépris des fonds publics, carences éthiques.

La Gaspésia fermait il y a cinq ans ce mois-ci, une catastrophe pour la ville de Chandler et pour la Gaspésie. C'est pourquoi le Fonds de solidarité de la FTQ, dont les travailleurs mis à pied étaient membres, a cherché à relancer l'usine. Après diverses tentatives, et de lourdes pressions du premier ministre Landry, le projet a été confié, outre au Fonds de solidarité, à la Société générale de financement, et à une firme privée, Tembec, le tout avec de l'aide publique additionnelle d'Investissement Québec.

Cette aventure, qui reposait en grande partie, directement et indirectement, sur des fonds publics, aurait eu une rentabilité incertaine, parce que la reconversion de l'usine la menait vers un nouveau produit, le papier couché, dont le marché était saturé. Déjà, ce contexte difficile aurait dû mener les partenaires à la plus grande rigueur. Mais c'est le contraire qui s'est passé, et les dépassements de coûts ont finalement rendu le projet insensé et mené à la fermeture du chantier après qu'on y a englouti 300 millions.

Cette explosion des coûts, comme commence à le révéler la commission d'enquête, s'expli-

que par la complexité de la reconversion de l'usine, par une gestion déficiente, mais aussi par un véritable régime de terreur syndical, où les représentants de la FTQ ont exclu les travailleurs des autres centrales et contribué au



pourrissement du climat sur le chantier et à la baisse de productivité.

Mais il faut aller au-delà de l'anecdote. La cause première du gâchis s'explique largement par la dynamique politique qui a mené à la naissance de ce projet. La relance de la Gaspésia était d'abord une cause noble. Le gouvernement Landry s'y est engagé avec peu de souci pour la logique commerciale et industrielle, qui montrait que le projet était risqué, et au mépris du sens commun qui fixe une limite au nombre de millions que l'on est prêt à engoutir pour créer des emplois.

On retrouve là l'arrogance et le volontarisme qui sont au coeur de la vision du développement du premier ministre d'alors, Bernard Landry, une idéologie qu'il a poussée jusqu'à la caricature dans le cas de la Gaspésia.

Cette lourde volonté politique venue d'en haut a eu pour effet de rendre passifs l'ensemble des intervenants, et notamment la SGF, alors dirigée par Claude Blanchet, qui a été forcée de par-

ticiper à un projet auquel elle ne croyait pas. Et c'est ainsi que les partenaires du projet, fiduciaires de fonds publics, n'ont pas joué leur rôle d'encadrement et de surveillance qui aurait pu éviter le dérapage. Tout le monde savait, mais personne n'a rien fait. C'est l'essence même de la déresponsabilisation.

La Gaspésia, c'est aussi l'application d'un autre élément de ce que l'on appelle le modèle québécois, les alliances entre partenaires, dans ce cas-ci la FTQ, qui, dans ce dossier, a défendu ses propres intérêts plutôt que le bien commun, et qui a joué, dans les abus patents sur le chantier, d'une indéfendable complaisance de ses amis politiques. Cela rappelle que le copinage prend des formes diverses selon les gouvernements. Derrière ces manquements se posent de réels problèmes d'éthique, notamment à la SGF, qui s'est écarté de son mandat, mais aussi au gouvernement qui a manifesté encore une fois un grand mépris pour ce qui devrait être son devoir, bien gérer les fonds publics.

Et depuis, personne n'a exprimé le moindre regret. Personne n'est responsable, personne n'admet le moindre erreur, personne ne s'excuse. Mais dans ce dossier éminemment politique, la responsabilité doit être ultimement politique. Et voilà pourquoi il est à souhaiter que le grand responsable de ce gâchis, Bernard Landry, très silencieux sur la question, en paie un jour le prix.

Mais au delà de la chasse aux coupables, cet échec nous impose également une réflexion sérieuse sur la façon dont l'État québécois intervient dans l'économie. Dans ce dossier, le gouvernement Landry a poussé jusqu'à l'absurde un modèle de développement qui a perdu son sens. L'échec a été assez colossal pour nous convaincre qu'il est des façons de faire qu'il faut bannir à jamais.



Michel Vastel

Jacques Brassard



Sylvain Gaudreault

Alain Dubuc



Benoît Bouchard

Éloïse Harvey

Tous les jours,  
un chroniqueur différent,  
une vision différente...

...de l'actualité  
d'ici et  
d'ailleurs!

le **QUOTIDIEN**  
du Saguenay — Lac-Saint-Jean  
www.quotidien.com



**REVENDEICATION** - Fatigué que ses membres soient obligés de parcourir de longues distances en motoneige pour aller encaisser un chèque, un groupe autochtone de l'Arctique a décidé de mettre sur pied ses propres institutions financières. Seulement trois des 25 communautés du Nunavut disposent d'un minimum de services bancaires — ce qui engendre des inconvénients, notamment des dépenses supplémentaires et une certaine stagnation de l'économie, a dit Paul Kaludjak, président de Nunavut Tunngavik, qui supervise les revendications territoriales du Nunavut. La première étape consistera à s'associer à une institution financière du Sud pour obtenir des guichets automatiques ainsi que des préposés au service à la clientèle.

(Photo PC)



# Pourquoi faut-il sauver le parc Price?

par Daniel Côté

**JONQUIÈRE (DC)** - Pourquoi faut-il sauver le parc Price? Quand le Kéno-gamien Carol Giffard évoque les pique-niques du dimanche qui ont meublé son enfance, de même que les nombreuses occasions où lui et les autres enfants du secteur y ont joué aux cowboys, on est porté à croire que c'est par sentimentalisme.

Au-delà de ces souvenirs dorés, cependant, c'est le charme que déploie ce lieu unique, encore aujourd'hui, qui l'incite à y retourner et à souhaiter que ce privilège soit partagé par l'ensemble de la communauté. On y a dénombré plus de 125 essences d'arbres, par exemple, ce qui en fait un endroit attrayant pour les photographes.

«Au parc Nikitoutagan, l'été, il n'y a pas d'ombre, contrairement à ce qu'on voit au parc Price. On y

trouve des arbres centenaires, mais aussi des surfaces «planches» où il est possible de s'amuser», note le jeune retraité. Autre curiosité: c'est là que le fondateur de Kéno-gami, Sir William Price III, aurait été mis en terre, il y a 80 ans.

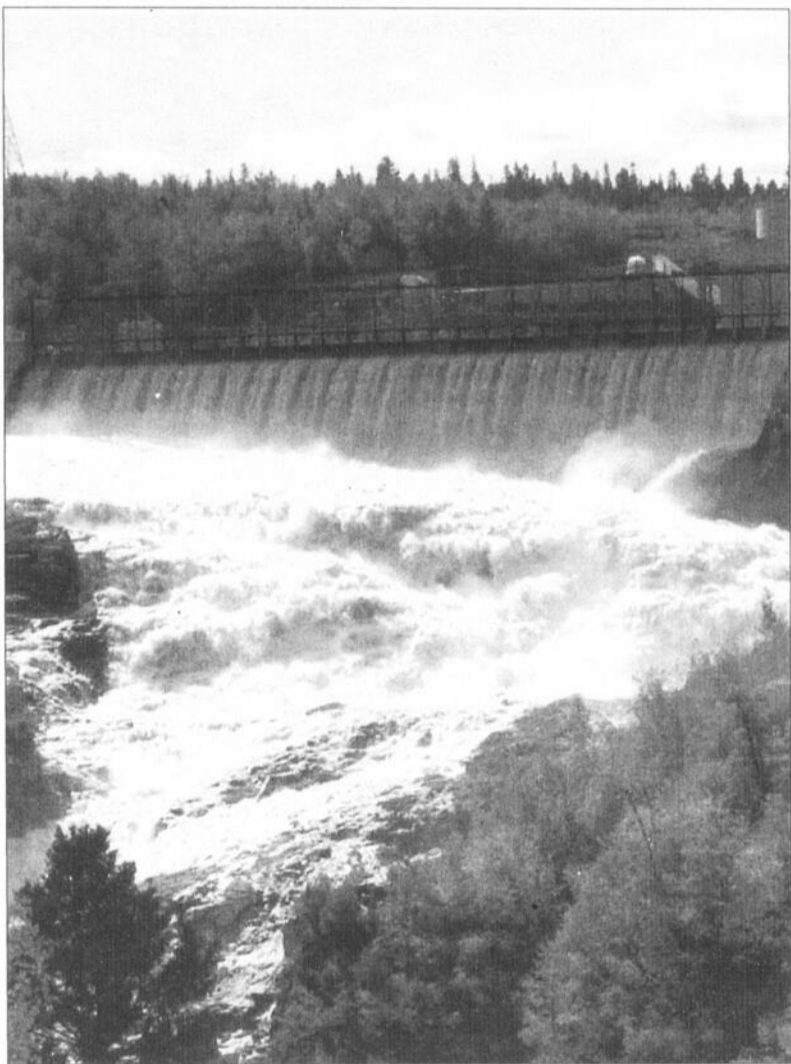
On a mis en doute la présence de ses restes sous le monument qui perpétue sa mémoire, mais ce qui

ne soulève aucune controverse, c'est la richesse visuelle du site. Il offre une vue imprenable sur le barrage de la chute Bésy et celui de la chute à Caron. Au printemps, pendant la crue des eaux, le coup d'oeil est impressionnant.

«On voit l'eau passer par-dessus le barrage de la chute Bésy, ce qui est très spectaculaire», décrit Carol Giffard, qui croit que l'une

des raisons qui incitent la compagnie Abitibi-Consolidated à garder le parc fermé tient à sa volonté d'ajouter une conduite forcée, histoire de récupérer toute l'énergie que génère la rivière aux Sables.

«Elle ne veut pas que la population admire un paysage qui pourrait disparaître», avance le Kéno-gamien.



**CHUTE** - Cette photographie du barrage de la chute Bésy a été captée par Carol Giffard, il y a quelques mois, à la faveur d'une incursion au parc Price.

(Photo Carol Giffard)



**M. Gino Croft**  
Chargé de projets  
Copropriétaire

*L'expérience  
à votre  
service!*



**CONSTRUCTION  
GEORGES  
BÉLANGER & Co**

ENTREPRENEUR GÉNÉRAL



**M. Daniel Gravel**  
Estimateur

*Notre souci,  
votre  
satisfaction!*

**Rénovation - Construction**  
Résidentiel - Commercial  
- Toiture  
- Revêtement extérieur

1777, boul. Ste-Geneviève, Chicoutimi  
Télécopieur: 690-1353  
Licence RBO: 2856-1405-56

**URGENCE SINISTRE**  
**690-9690**

**Maintenant 4 pour vous servir**



**COIFFURE  
POINT DE MIRE**

928, Chabanel,  
Chicoutimi  
(Voisin de Coq Rôti)

**549-9367**



**ERIKA  
TALON**  
PROPRIÉTAIRE  
STYLISTE



**SANDRA  
TREMBLAY**  
STYLISTE



**ANNIE  
GÉLINAS**  
STYLISTE

Notre mire  
c'est vous!



**CENTRE D'ENTREPRENEURIAT  
ET D'ESSAIMAGE  
UNIVERSITÉ DU QUÉBEC  
À CHICOUTIMI**

**Venez découvrir  
le génie créatif de  
nos entrepreneurs au**

## SALON RÉGIONAL TRANS-FAB PME

**Les 10 et 11  
novembre 2004**

Heures d'ouverture:  
Mercredi le 10 novembre de 19 h à 21 h  
Jeudi le 11 novembre de 9 h à 20 h

Lieu: Holiday Inn Saguenay,  
Centre des Congrès

**ENTRÉE GRATUITE!**

**Les exposants du Salon**

Air design • Alutech-TTRG • BDH TECH • Balance électronique de camion RT • Bleuets sauvages du Québec • Bois Perdre • Boulangerie du Royaume • Centre hydraulique Hydrop • Centre de réalisation d'outils innovateurs (C.R.O.I.) • Les Confections KEC • Pépinière Laterrière/Coopérative forestière Laterrière • Cuisi-Prêt • Cycles DeVinci • Les Délices du Lac-Saint-Jean • Duchesne Xpress • Les Entreprises Gérard Doucet • Féricar • Galva technologies • Groupe Réfraco • Harvey Industries • Industries Tanguay • Mecfor • Métal Identification • Les Portes Béginnois • Précicast • Produits Camelus • REMAC Innovateurs Industriels • Sélection Spence • Société des technologies de l'aluminium du Saguenay (STAS) • Traitements Intel'eau • Velnor • Les Viandes CDS

**Les partenaires du Salon**



**Les conférences**

**Jeudi le 11 novembre 2004**

9h  
**LA COMMERCIALISATION**  
Conférencière: Mme Nancy Gagnon, CQRDA, auteure du «Guide de commercialisation industrielle»

13h  
**LE DÉVELOPPEMENT DE PRODUITS**  
Conférenciers: MM. Bruno Minier et Roch Larouche, ainsi que Mme Marie-Christine Simard, Centre de haute technologie Saguenay-Lac-Saint-Jean

Lieu: Holiday Inn Saguenay, Centre des Congrès

**CONFÉRENCES GRATUITES!**

Pour des renseignements supplémentaires, communiquez avec Marianne Bolduc au 545-5011, poste 4654

**Les partenaires du CEE**

Fier partenaire des jeunes entrepreneurs!



# FOURRE-TOUT

## Une vraie salle de spectacle

Et ça continue avec la salle de spectacle régional. C'est le temps qu'on fasse le débat dans ce dossier. C'est un gars de Chicoutimi qui répond à un gars de La Baie aujourd'hui.

«Bonjour M. Blackburn,

Je vous écris en réponse à monsieur Hugues Gagnon de l'arrondissement de La Baie concernant la «Salle de spectacle» de notre ville dans le Quo-



**BLACKBURN**

ROGER

rblackburn@lequotidien.com

tidien du jeudi 4 novembre.

D'abord, je dois vous dire que je suis musicien professionnel et que j'ai été membre de l'Orchestre symphonique de Québec pendant 21 ans, de même que de plusieurs orchestres de la région de Québec pendant la même période. Je suis établi dans la région depuis une douzaine d'années et suis membre de l'Orchestre Symphonique du Saguenay-Lac-Saint-Jean depuis ce moment.

Je voudrais dire à monsieur Gagnon que je suis d'accord avec lui concernant le fait qu'il y a une très belle salle à La Baie, mais que cette salle demeure un amphithéâtre sportif converti en salle de spectacle qui ne convient pas du tout au son «LIVE» ou acoustique de tout concert ou spectacle n'utilisant pas

d'amplification. Le problème est pas mal le même avec Le Palace à cause des tapis qu'on a installés partout et des différents aménagements faits à l'intérieur de la salle qui ont tué en grande partie le son acoustique de la salle. J'ai joué dans plusieurs salles au Canada et aux États-Unis et je crois être en mesure de vous affirmer qu'il n'y a dans notre belle région aucune salle qui rende vraiment une sonorité acoustique de bonne qualité. Monsieur Gagnon, je vous conseille d'aller visiter les salles de Baie-Comeau, Sept-Îles ou du Domaine Forget à St-Irénée et d'y assister à un concert et vous comprendrez très bien ce que c'est que de «faire partie de la musique» en vous laissant envelopper par la sonorité chaude d'un son «LIVE». Je choisis ces exemples car ce sont des salles qui sont à peu près de la dimension qui conviendrait à la région et qu'elles sont de construction assez récente.

La salle du Domaine Forget a une capacité d'environ 600 spectateurs et il y a 600 habitants dans le village de St-Irénée. Ne croyez-vous pas que nous mériterions au moins un traitement comparable à celui-là?

Je suis convaincu que nous aurions une augmentation d'achalandage assez marquée d'assistance à tous les spectacles dans une nouvelle salle, ce fut le cas à Québec lors de l'ouverture du Grand Théâtre en 1971, j'y étais pour le constater.

Michel Gingras

Membre de l'Orchestre symphonique du Saguenay-Lac-Saint-Jean, Chicoutimi.

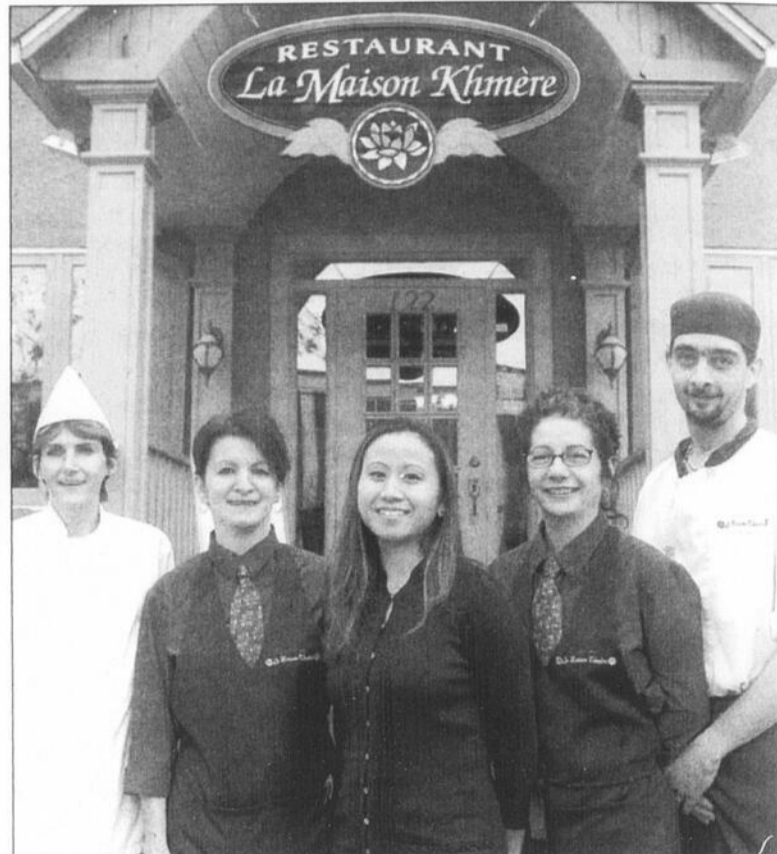


**KIWANIS** - Le Club Kiwanis de Chicoutimi intronisait cinq nouveaux membres récemment. Il s'agit sur la photo de Claude Riverin de Conseillers Trigone inc.; Guy Provencher de la Caisse populaire de la Rive-Nord du Saguenay; Hervey Gaudreault, président du Club; Jean Boivin de l'Auberge manoir Duberger Danièle Lemay, de Ressources Arista et de Steeven Tremblay d'Encreco inc.



**SÉCURITÉ** - L'agent de sécurité attaché au palais de justice d'Alma, Lucien Roy, a fort à faire par les temps qui courent avec le procès pour meurtre qui se déroule au Lac-Saint-Jean. Lucien garde toujours le sourire.

(Photo Steeve Tremblay)



**MAISON KHMÈRE** - Le nouveau restaurant La Maison Khmère qui a ouvert ses portes récemment, sur la rue Jacques-Cartier (anciennement La Sauvagine) à Chicoutimi compte déjà une nombreuse clientèle après seulement quelques semaines d'opération. Sur la photo, nous retrouvons de gauche à droite, Lily Gagné cuisinière, Linda Perron serveuse, Samenn Theb propriétaire, Johanne Tremblay serveuse et Stéphane Darveau chef cuisinier. C'est délicieux, je recommande.

(Photo Rocket Lavoie)

## EN BAVARDANT

### Les oranges du Séminaire

Les personnes intéressées ont jusqu'au mercredi 10 novembre pour se procurer des agrumes du Séminaire de Chicoutimi. Après cette journée, les responsables passeront la commande en Floride pour ensuite distribuer les caisses d'oranges et de pamplemousse les 29 et 30 novembre.

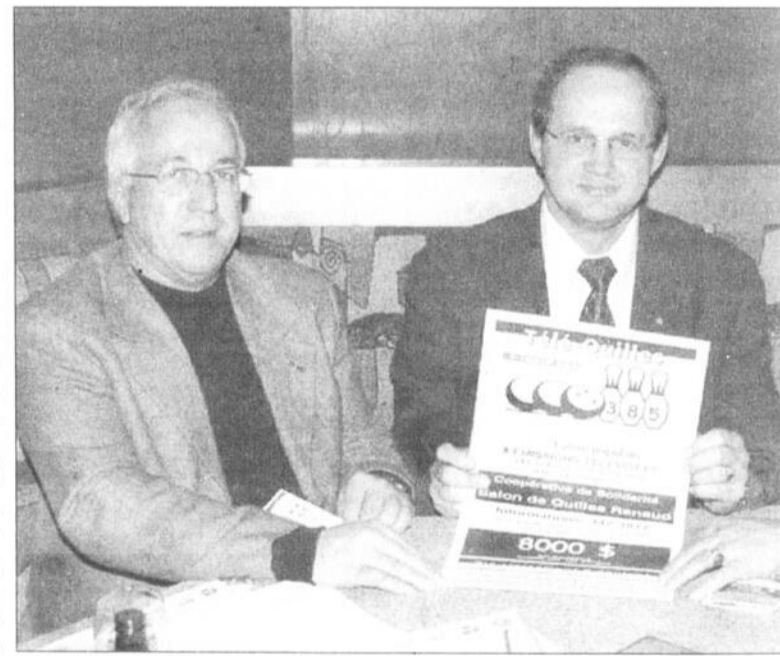
### Soirée Latino

Pour souligner ses 25 ans, le Centre de solidarité internationale du Saguenay-Lac-Saint-Jean (CSI) tiendra une soirée latino le vendredi 19 novembre, au centre social du pavillon principal de l'Université du Québec à Chicoutimi. Les amateurs de musique latine et toute la population sont invités à se laisser envahir par le spectacle d'Alexandro Perez «El Nino» Jesus et ses huit musiciens. Un voyage pour deux personnes à Cuba sera tiré au hasard parmi les participants.

### Souper bénéfique

Un souper bénéfique pour venir

en aide aux enfants vivant dans les orphelinats de la Colombie aura lieu le vendredi 12 novembre à compter de 17 h au Centre des congrès la Genèse de Métabetchouan. L'activité sera suivie d'une soirée dansante avec de nombreux prix de présence. Un petit geste de votre part peut aider grandement ces enfants si vous êtes intéressés, vous pouvez rejoindre Véronique Lamontagne au 343-2862. Le prix du billet est de 20 \$.



**QUILLES** - L'émission Télé-Quilles, enregistrée au Salon de quilles Renaud de l'Ascension, dont huit émissions seront diffusées sur Cogeco Câble dès le 8 janvier, vient de s'associer avec Desjardins pour la diffusion de ces émissions fort prisées par les quilleurs. Sur la photo Normand et Claude Renaud du salon de quilles entourent Laurent Villeneuve de la Caisse populaire d'Alma.

(Photo Steeve Tremblay)

DU NOUVEAU DANS LE MONDE DE L'AUTO

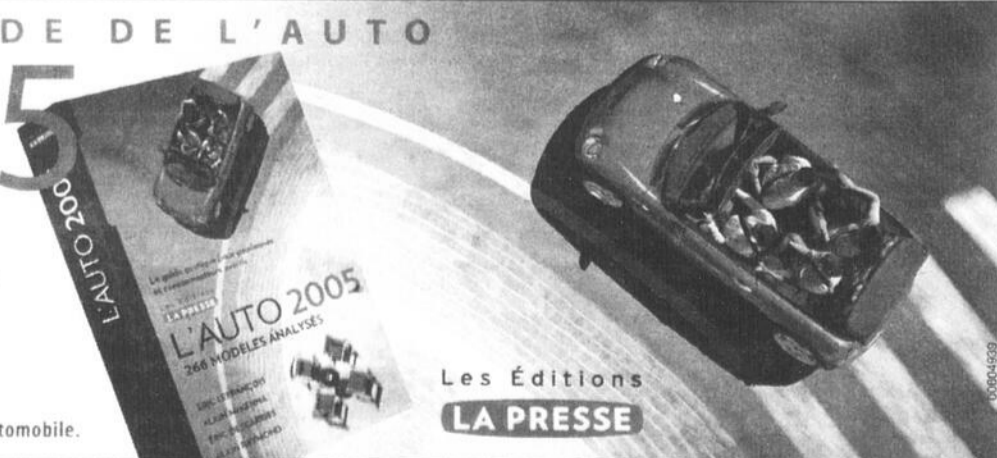
# L'AUTO 2005

le guide pour passionnés et consommateurs avertis

- 266 véhicules regroupés en 17 catégories pour faciliter les comparaisons;
- grilles comparatives précises et efficaces;
- format pratique.

En librairie dès maintenant

Un guide réalisé par Éric Descarries, Éric LeFrançois, Alain McKenna et Alain Raymond, chroniqueurs automobile.



Les Éditions  
**LA PRESSE**

## Inquiétudes des soldats en Afghanistan

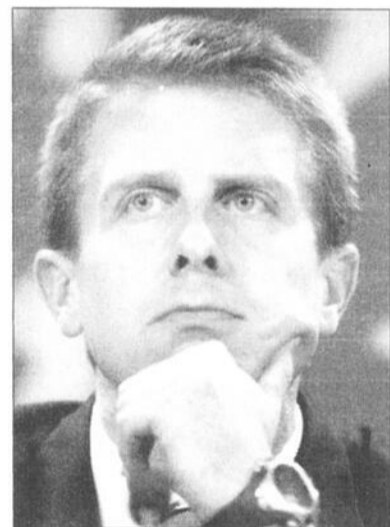
# L'ombudsman de l'armée enquêtera

**OTTAWA (PC)** — Pour mesurer les conditions de vie de nos soldats, quoi de mieux qu'une visite dans un lieu où ils risquent quotidiennement leur peau?

L'ombudsman de l'armée canadienne, André Marin, s'envolera pour l'Afghanistan la semaine prochaine et écoutera jour et nuit durant 48 heures les doléances des soldats au cours de rencontres seul-à-seul ou en groupes.

Il a indiqué qu'il examinerait aussi l'état de santé général des 600 membres du corps expéditionnaire canadien de Kaboul.

«Nous tenterons de déterminer s'il y a des problèmes persistants qui touchent la santé des troupes», a-t-il expliqué.



**André Marin, ombudsman de l'armée canadienne.**

(Archives)

Des rumeurs courent à ce sujet au sein de l'armée. Elles font état de soldats qui reviennent d'Afghanistan avec des troubles respiratoires, des douleurs ou des lésions incurables. Mais M. Marin a dit qu'il n'a reçu aucune plainte formelle de ce genre.

L'andernier, la question de la qualité de l'air avait fait l'actualité. On disait alors que les matières fécales constituaient un tiers des polluants atmosphériques au camp Julien. Cette histoire relevait en fait du oui-dire.

Après la visite de l'ombudsman en novembre 2003, pas moins de 400 échantillons d'air ont été prélevés à Kaboul et aux environs du camp, situé dans les faubourgs de la capitale.

Les médecins militaires de même que le commandant des forces canadiennes stationnées là-bas, le major-général Andrew Leslie, avaient plus tard assuré qu'on avait rien trouvé de particulier.

«Cette légende urbaine selon laquelle 30 pour cent (des polluants) de l'air sont des matières fécales s'avère être de la foutaise», avait commenté le major-général en janvier.

«L'histoire avait soulevé une controverse, a relaté M. Marin. Nous avons donc envoyé rapidement nos ingénieurs afin de procéder à des tests et de rassurer les militaires.»

Par ailleurs, l'ombudsman mènera aussi des entrevues relativement à des enquêtes ouvertes à la suite de plaintes individuelles. «Nous avons toujours des enquêtes

en cours dans toute une série de domaines.»

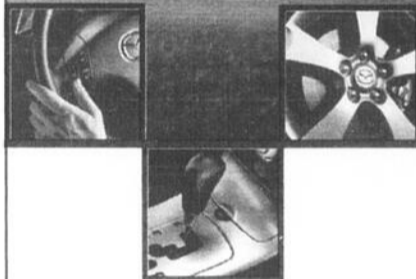
La plupart des troupes en poste en Afghanistan sont originaires

d'Edmonton. Elles font de la reconnaissance et de la surveillance pour la brigade internationale à Kaboul. M. Marin est revenu de sa dernière

visite à Kaboul avec trois nouvelles enquêtes d'envergure. La première touchait au fait que les soldats se plaignaient de manquer de

congés lors du retour au pays. L'ombudsman a produit un rapport recommandant d'accorder plus de «temps de détente» aux rapatriés.

## TRIPLE PERSONNALITÉ.



Modèle GT-V6 illustré



Modèle GT 4 cyl. GFX illustré



Modèle GS-V6 GFX illustré

«Le look et la maniabilité d'une berline et la capacité de transporter tout ce que vous voulez»

«L'espace de rangement d'un utilitaire-sport avec tout le plaisir de la conduite automobile»

### MAZDA6 BERLINE 2004

LOUEZ À PARTIR DE

**259\$**

par mois, pour 48 mois\*  
Transport et préparation inclus  
Comptant initial de 2 395\$

0\$ Dépôt de sécurité

—OU— OBTENEZ **0%** de financement à l'achat jusqu'à 48 mois\*

### MAZDA6 SPORT-5 PORTES 2004

LOUEZ À PARTIR DE

**279\$**

par mois, pour 48 mois\*  
Transport et préparation inclus  
Comptant initial de 2 395\$

0\$ Dépôt de sécurité

—OU— OBTENEZ **0%** de financement à l'achat jusqu'à 48 mois\*

### MAZDA6 FAMILIALE SPORT 2004

LOUEZ À PARTIR DE

**279\$**

par mois, pour 48 mois\*  
Transport et préparation inclus  
Comptant initial de 2 395\$

0\$ Dépôt de sécurité

—OU— OBTENEZ **0%** de financement à l'achat jusqu'à 48 mois\*

**PRÊT À ROULER**

NOTRE ENGAGEMENT VOUS CERTIFIE QUE VOTRE NOUVELLE MAZDA EST INSPECTÉE, REÇOIT DES PROTÈGE-TAPIS ET UN PLEIN D'ESSENCE À LA LIVRAISON.  
**GARANTIE LEADERSHIP MAZDA**  
Garantie complète de 3 ans ou 80 000 km et de 5 ans ou 100 000 km sur le groupe motopropulseur.  
**ASSISTANCE ROUTIÈRE 24 HEURES MAZDA**  
Renseignez-vous sur le programme d'assistance routière Mazda, offert gratuitement avec toute nouvelle Mazda.



**mazda**

www.mazda.ca

LOCATION MAZDA

PROGRAMME MAZDA POUR LES DIPLOMÉS

Vous trouverez beaucoup **plus** chez vos concessionnaires Mazda du Québec.

INFORMEZ-VOUS AU SUJET DU PROGRAMME MAZDA POUR LES DIPLOMÉS.

\*Taux de location personnelle Mazda: offre, perçue uniquement sur la location au détail des Mazda6 GS-V6 (modèle G40S4M001) de Mazda6 Sport GS-V6 (modèle G40S4M001) et de Mazda6 Familiale Sport GS-V6 (modèle G40S4M001) de Mazda6 Sport GS-V6 (modèle G40S4M001) de 0\$ jusqu'à 48 mois sur les Mazda6 berline, Sport et Familiale Sport 2004. Financement à l'achat aux particularités de 0\$ jusqu'à 48 mois sur les Mazda6 berline, Sport et Familiale Sport 2004. Financement garanti par l'entremise de la Banque Scotia. Sur approbation du crédit. Autres taxes et termes de financement disponibles. Richard Bussell, Halifax, Chronicle Herald. Les modèles illustrés peuvent différer et sont indiqués à titre indicatif seulement. Certains équipements illustrés peuvent être offerts en option ou de série sur d'autres modèles. Les stocks peuvent varier selon les concessionnaires. Les concessionnaires peuvent louer à prix inférieurs. Voir un concessionnaire participant pour les détails. Aucune combinaison d'offres possible. Offres d'une durée limitée à compter du 18 octobre 2004.

École primaire Saint-Jean-Baptiste

# La fresque voyagera dans le monde

**JONQUIÈRE (IL)** - Une trentaine d'élèves de l'école primaire Saint-Jean-Baptiste de Jonquière pourront se vanter de voir leurs dessins se promener un peu partout dans le monde.

Cette semaine, ils ont en effet mis leurs talents artistiques au profit de la Francoderole, une immense fresque qui se promène partout dans le monde.

Le projet de la Francoderole -



**LABRIE**  
ISABELLE

contraction des mots francophonie et banderole - a vu le jour en avril 2002 et est né d'un besoin de rapprochement entre les communautés et écoles francophones de la planète. Il consiste en la production d'une fresque gigantesque de 55 mètres par 5,5 mètres impliquant des dizaines de milliers d'enfants de plus d'une trentaine de pays appartenant à la Francophonie. Dans chaque école visitée, des enfants sont sélectionnés pour travailler à la réalisation de la Francoderole. De plus, lors du passage de la fresque, les autres élèves produisent une murale qui reste sur les murs de leur école.

C'est la députée de Jonquière, Françoise Gauthier, qui a permis à une école de sa circonscription de participer à ce beau projet. Plus tôt cet été, elle avait répondu à une requête du directeur artistique de la Francoderole, Jean-Pierre Arcand, qui demandait à tous les députés de l'Assemblée nationale d'inscrire leur circonscription et de parrainer une école. Dans la région, seule la députée de Jonquière a répondu et c'est Saint-Jean-Baptiste qui a été choisie, en raison de son dynamisme, pour le plus grand plaisir de la directrice Josée Simard.

« Nous avons vécu une expérience extraordinaire puisque toute l'école y a participé. Nous avons établi un horaire précis pour que le projet soit collectif », explique Mme Simard.

La majorité des élèves ont peint, sur les conseils de Jean-Pierre Arcand, une murale qui demeurera à Saint-Jean-Baptiste. D'autres jeunes, sélectionnés en raison de leurs talents artistiques, ont laissé une trace indélébile de la région sur la Francoderole en y peignant des objets typiques du Saguenay-Lac-Saint-Jean.

« Certains jeunes ont fait des recherches informatiques pour



**FRESQUE** - La directrice de l'École Saint-Jean-Baptiste Josée Simard, le directeur de la Commission scolaire De La Jonquière Raynald Thibeault, le directeur artistique, Jean-Pierre Arcand et la députée de Jonquière, Françoise Gauthier posent en compagnie des participants au projet Francoderole.

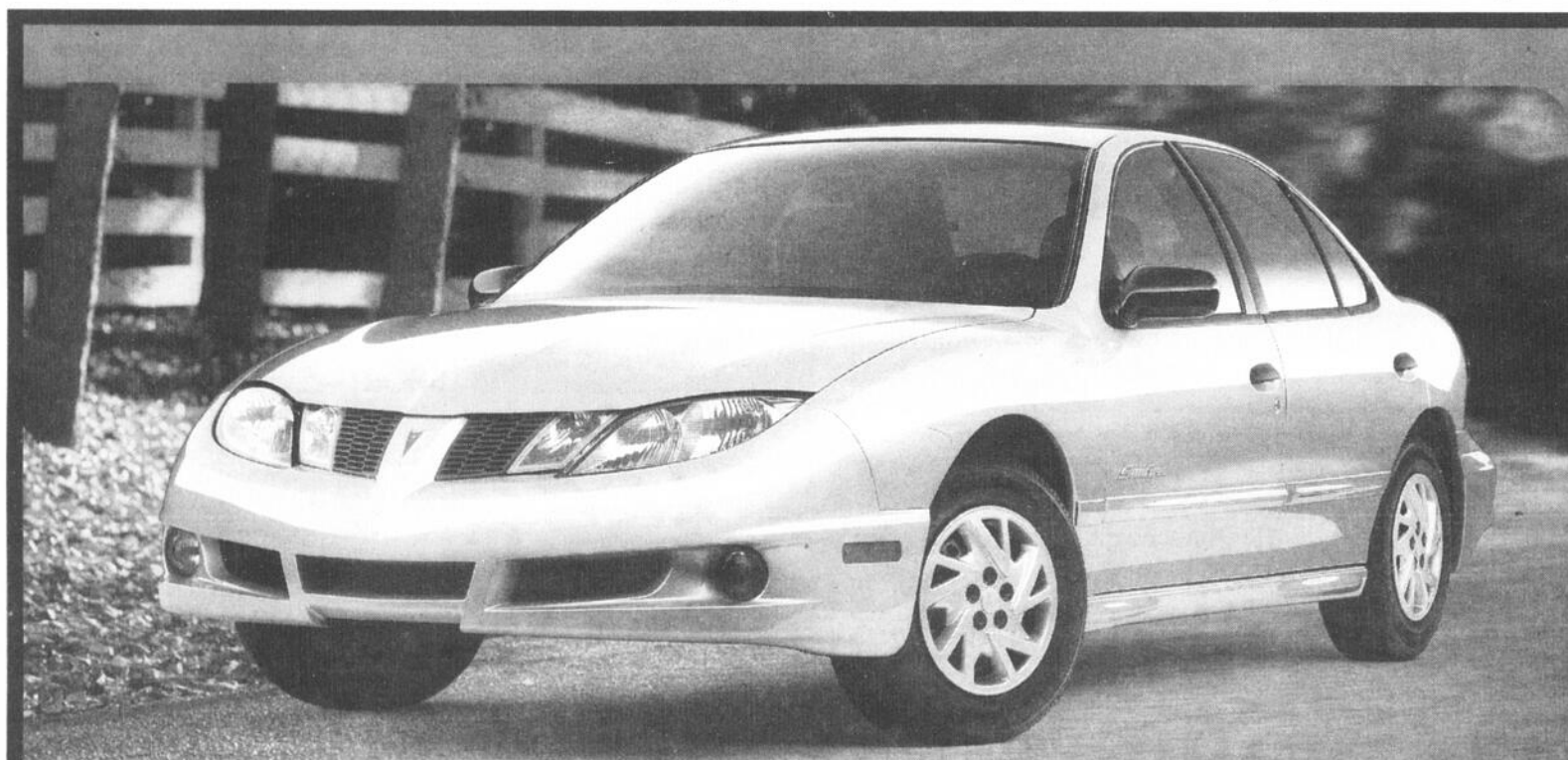
trouver des détails sur des éléments représentatifs de la région, comme la ouananiche ou les bleuets. Ils partageaient ensuite leurs connaissances avec les artistes, qui se chargeaient de les reproduire », souligne la directrice. Selon cette dernière, le résultat était tout simplement époustouflant, surtout que l'immense

banderole faisait le tour du gymnase. Elle confie que ce projet a été formateur autant pour l'équipe de professeurs que les élèves et les parents, qui ont été invités à venir faire du bénévolat.

## Tournée

À ce jour, 20 000 enfants prove-

nant des communautés francophones hors Québec au Canada ont déjà bénéficié de la tournée de la Francoderole. Au cours de l'année scolaire 2004-2005, la Francoderole fera la tournée du Québec. L'oeuvre représentera ensuite la province sur la scène internationale en septembre 2005.



PONTIAC



LA PASSION DE CONDUIRE

PONTIAC  
SUNFIRE  
2005

4 portes  
Prix d'achat comptant de

**10 998 \$\*\***

## ÉCONOMISEZ À PLEINS GAZ

AVEC LA CARTE DE PRIX PRÉFÉRENTIEL.

- MOTEUR ECOTEC L4 2.2L DE 140 HP • GARANTIE LIMITÉE 5 ANS/ 100 000 KM SUR LE GROUPE MOTOPROPULSEUR SANS FRANCHISE • BOÎTE MANUELLE À 5 VITESSES GETRAG • SUSPENSION TOURISME • PNEUS 195/70R/14 TOUTES SAISONS • BANQUETTE ARRIÈRE REPLIABLE DIVISÉE 60/40 • SACS GONFLABLES AVANT (2) • PHARES ANTIBROUILLARD
- RADIO AM/FM STÉRÉO • CHAUFFE-MOTEUR • ET BIEN PLUS...



Obtenez 20¢ de réduction par litre d'essence, applicable sur 2500 L avec la carte de prix préférentiel\*.

Offre exclusive à GM.



L'Association des concessionnaires Pontiac Buick GMC du Québec suggère aux consommateurs de lire ce qui suit. Offre d'une durée limitée, réservée aux particuliers, s'appliquant au modèle neuf 2005 Sunfire (2JB99/R7A) en stock. Frais liés à l'inscription au Registre des droits personnels et réels mobiliers et droits payables à la livraison. \*\*À l'achat, préparation incluse. Transport (930 \$), immatriculation, assurance et taxes en sus. \*À l'achat ou à la location de modèles neufs ou de démonstration et moyennant le versement d'une somme additionnelle de 0,01 \$. La réduction de 0,20 \$ inclut les taxes applicables. Les cartes sont valides du 1<sup>er</sup> octobre 2004 au 30 novembre 2007 (la date limite de validité peut être prolongée; demandez les détails à votre concessionnaire), uniquement dans les stations Petro-Canada participantes ainsi que dans d'autres établissements approuvés, et ne sont pas monnayables. \*\*\*Les offres s'appliquent comme indiqué aux véhicules neufs ou de démonstration. Un échange entre concessionnaires peut être requis. Les offres s'adressent aux clients du service de détail admissibles au Canada. Le concessionnaire peut vendre à un prix moindre. Ces offres exclusives sortent d'une durée limitée et ne peuvent être combinées avec aucune autre offre ni aucun autre programme incitatif d'achat ou de location à l'exception des programmes de La Carte GM, des Diplômés et de GM Mobilité.

Renseignez-vous chez votre concessionnaire participant, au 1 800 463-7483 ou visitez [www.gmcanada.com](http://www.gmcanada.com).



# La neige provoque plusieurs accrochages

par Daniel Côté

**CHICOUTIMI (DC)** - La première chute de neige importante de l'automne a provoqué des grincements de dents à Saguenay, où les accrochages ont été nombreux, hier après-midi. Par bonheur, cependant, les dégâts ont été limités à la tôle. Personne n'a subi de blessures sérieuses, rapporte la Sûreté municipale.

Dans l'arrondissement La Baie, ce fut relativement calme, tandis qu'à Jonquière, cinq accidents ont été dénombrés par les policiers. Le gros de l'action s'est déroulé à Chicoutimi, où une dou-

zaine de dossiers ont été ouverts par les patrouilleurs, qui n'ont pas eu le temps de chômer.

«Ce qui nous a tenus occupés depuis ce matin, ce sont les accrochages à répétition, a confirmé le

sergent Louis Leclerc, au cours d'une entrevue réalisée en début de soirée. Parmi eux, un seul a donné lieu à des blessures. Une femme a eu des douleurs au cou, mais elle s'est rendue elle-même à l'hôpital.»

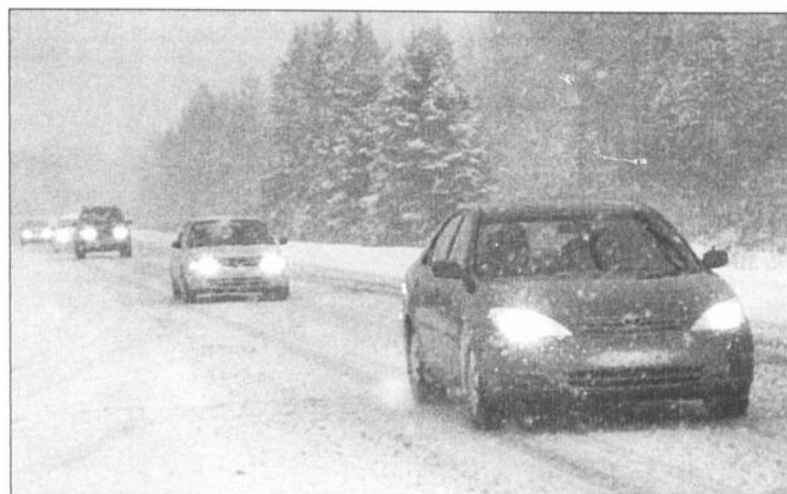
Les côtes de la rue du Séminai-

re et de la rue des Oblats ont donné lieu à des accidents découlant, pour l'essentiel, de pertes de contrôle.

C'est au début de l'après-midi, quand la neige a commencé à coller sur la chaussée, que le rythme s'est intensifié. Mais la cause des

accidents ne tenait pas uniquement au climat.

«Les problèmes sont venus des pneus d'été, de l'imprudence et du fait que certaines personnes n'ont pas ajusté leur conduite aux conditions hivernales», a résumé le sergent Leclerc.



**ROUTES** - La première chute de neige importante a causé des ennuis à bien des automobilistes.

(Photo Sylvain Dufour)



**BIEN HABILLÉS** - Ces amateurs de football n'ont pas eu le choix de sortir les vêtements d'hiver pour applaudir leurs favoris lors du duel entre le Blitz de la polyvalente de Jonquière et les Cyclones de Charles-Gravel.

(Photo Sylvain Dufour)

## Au moins trois décès accidentels

**MONTREAL (PC)** — La neige qui s'est abattue sur plusieurs régions du Québec serait responsable d'au moins trois décès sur les routes de la province au cours du week-end.

Dans la nuit de samedi à dimanche, à Saint-Tite, en Mauricie, un homme de 38 ans est mort lorsqu'il a perdu le contrôle de sa camionnette qui a capoté.

Un automobiliste de 25 ans a perdu la vie à Mont-Tremblant, dans les Laurentides, samedi soir, lorsque son véhicule a dérapé dans une pente pour aller heurter un autobus. Personne n'a été blessé dans l'autocar.

Un homme dans la trentaine a péri samedi sur la route 175, dans le Parc des Laurentides. Il a été éjecté de la fourgonnette dans laquelle il se trouvait, à la suite d'une sortie de route, au nord de l'Étape. Le véhicule a effectué plusieurs tonneaux.

Par ailleurs, une femme a été

happée mortellement par un poids lourd, vendredi soir, à Pohénégamook, dans le Témiscouata. Le fardier sortait de la cour d'une entreprise et a fauché la femme de 32 ans qui marchait sur le bord de la route 289.

### Feu à l'usine

Par ailleurs, un incendie a éclaté à l'usine Cascades de Candiac, sur la Rive-Sud de Montréal, hier, en début de soirée.

Les flammes pourraient avoir pris naissance dans une salle de production dans l'un des moulins à papier de l'usine.

L'incendie a été rapidement maîtrisé, bien que la poussière de papier ait compliqué le travail des pompiers. Personne n'a été blessé.

L'usine, qui appartient à Cascades depuis 1995, emploie plus de 200 personnes. On y fabrique une variété de papier hygiénique et essuie-tout.

## La grippe finlandaise envahit le Québec

« Les spécialistes sont surpris par autant d'endurance! »

Cet hiver, les automobilistes québécois seront surpris par la grippe finlandaise; agressive, tenace et durable.

Les propriétaires de véhicules sports utilitaires apprécieront particulièrement les performances du Hakkapeliitta SUV de Nokian.

Son dessin de semelle directionnel et la conception unique de ses lamelles de blocage en font un champion sur toute la ligne : adhérence latérale exceptionnelle, évacuation accrue de l'eau, de la neige et de la gadoue, tenue de route supérieure sur la glace, conduite précise, roulement silencieux et confortable ainsi qu'une durabilité incroyable. En fait, il a tout ce qu'il faut pour que vous puissiez goûter aux plaisirs de l'hiver en profitant du plus haut niveau de sécurité qui soit.

Si la grippe finlandaise vous atteint cet hiver, ne restez pas au lit... sortez!



PUBLICITE G.F. INC.

### Un bon conseil...

Rencontrez votre spécialiste sans tarder et attrapez la piqûre au plus tôt.

Votre vie en dépend!

**nokian TYRES**  
Votre sécurité passe en premier

**AUGUSTE GERTIN ET FILS**  
390, Collard Ouest  
Alma  
662-4041

**ALIGNEMENT JULIEN**  
1432, Notre-Dame  
St-Félicien  
679-5545

**ATELIER DU PNEU MARIO LABEL**  
2146, rue Deschênes  
Jonquière  
548-8800

**GARAGE ROMUALD GAGNON ET FILS**  
2860, avenue du Port  
Ville de La Baie  
544-9355

Centre des technologies de l'aluminium

# C'est notre fête aujourd'hui !

**CHICOUTIMI (CJG) – Le début d'une étroite collaboration entre l'Université du Québec à Chicoutimi et le Centre des technologies de l'aluminium (CTA) sera inauguré aujourd'hui, mais la population régionale pourra se familiariser avec ces nouvelles installations le 14 novembre, lors de la journée portes ouvertes du CTA et de l'UQAC.**

Plus de 2000 personnes sont attendues lors de cette journée qui, en plus de faire connaître l'institution universitaire régionale et ses programmes, permet-



**JOBIN-GAGNON**  
 CRYSTEL  
 cjobin-gagnon@lequotidien.com

tra aux visiteurs de découvrir dans ses moindres recoins le nouveau pavillon des technologies de l'aluminium. «C'est une occasion unique, car cela ne se reproduira pas. Il sera très compliqué, par la suite, pour des raisons de sécurité, de pénétrer dans le CTA», explique l'agent de recherche au Décanat du doyen des cycles supérieurs et de la recherche, Claude Gilbert.

Cette collaboration entre l'UQAC et le CTA semblait inévitable. En plus de regrouper des gens qui sont dans la même communauté scientifique, les deux entités se rejoignent quant à leurs partenaires industriels et leur domaine de recherche fondamentale. Mais au-delà de ces liens, le partenariat s'effectue, et s'effectuera davantage au fil des ans, au sujet de la sous-traitance. En effet, le CTA pourra facilement demander l'aide et l'implication des professeurs et des étudiants finissants de l'Université

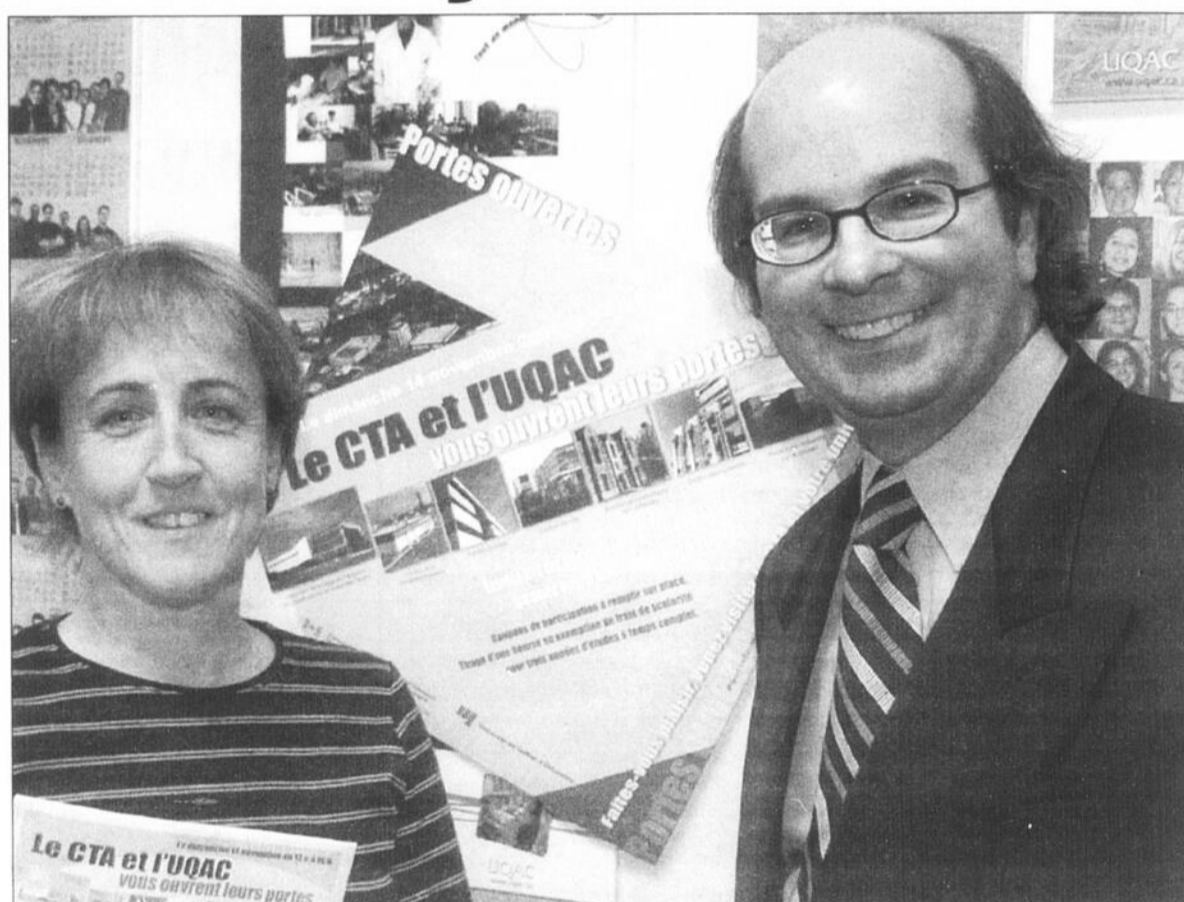
du Québec à Chicoutimi afin de résoudre et d'aider à certains projets de recherche. «Il est aussi possible de prévoir que certains chercheurs deviendront des chercheurs-associés liés à l'UQAC», ajoute Claude Gilbert, qui souligne aussi l'apport de cette collaboration entre l'institution de l'UQAC.

«Il y aura certainement une augmentation des transactions de recherches. Nous serons plus compétitifs pour amener plus de capitaux de recherche, car on aura une très grande masse critique de chercheurs. Le CTA amènera plus de ressources de deuxième et troisième transformation, ce qui va nous permettre d'avoir de tout au sujet des technologies de l'aluminium».

### Impact

Pour Claude Gilbert, l'arrivée du Centre des technologies de l'aluminium sera un ajout économique notable pour la région, en amenant plusieurs chercheurs et leur famille au Saguenay-Lac-Saint-Jean. «C'est susceptible de favoriser des entreprises de deuxième et troisième transformation qui auront toutes les ressources à leur disposition ici. Tant la formation que la recherche ou la production. La carte est complète pour que la région soit performante, ce qui va apporter des investissements considérables», lance l'agent de recherche.

Bien qu'il soit maintenant fonctionnel, le CTA n'est pas encore



**INVITATION - Gina Gagnon et Claude Gilbert invitent l'ensemble de la population à la journée portes ouvertes du CTA et de l'UQAC qui se tiendra le 14 novembre de 12h à 16h.**

(Photo Rocket Lavoie)

complètement opérationnel en raison de l'absence de la totalité des équipements et des chercheurs qui travailleront dans le pavillon qui découle de la volonté du Conseil national de recherche du Canada (CNRC) et de Développement Économique Canada de contribuer activement à la for-

mation de grappes technologiques dans des secteurs d'activité porteurs d'avenir pour le pays en terme de croissance, de productivité et de création d'emplois. «Nous sommes en train de rapatrier tous les équipements de recherche nécessaire de partout dans la région afin d'équiper le

pavillon», spécifie la coordonnatrice de l'information universitaire, Gina Gagnon. «Présentement, les recherches qui sont faites au CTA ne nécessitent pas des équipements très lourds, mais d'ici quelques mois, tout va être vraiment en branle», conclut Claude Gilbert.

## Bulletin

**par Crystel Jobin-Gagnon**  
**CHICOUTIMI (CJG)** - Voici les activités présentées par l'Université du Québec à Chicoutimi au cours des prochains jours.

### Ciné-club

Le Ciné-club de Chicoutimi présente, aujourd'hui, à 17h et 19h30, à l'Auditorium Dufour, la comédie dramatique «Depuis qu'Otar est parti». À travers l'histoire d'un mensonge d'amour, le portrait délicat de trois femmes de générations différentes dans la Géorgie d'aujourd'hui.

### Portes ouvertes

Le Centre des technologies de l'aluminium et l'UQAC vous invitent à ses portes ouvertes le dimanche 14 novembre 2004 de 12h à 16 h. Toute la famille est invitée à cette activité. Tirage des frais de scolarité pour trois années d'études à temps complet.

### Journée de l'emploi

La 26<sup>e</sup> édition de la Journée de l'emploi se tiendra le 10 novem-

bre et sera sous la présidence d'honneur de M. André Bouchard président de Bétons Préfabriqués du Lac.

Le thème est «un ralliement pour l'action» qui permettra aux finissants, diplômés et même aux étudiants de rencontrer 42 entreprises de la région et de l'extérieur de la région. C'est une belle opportunité pour connaître le poulx du marché du travail et pour vous faire connaître à ces employeurs; venez échanger avec eux-ci. Cette journée concerne également les étudiants de 2<sup>e</sup> et 3<sup>e</sup> années; c'est une belle occasion pour vous informer sur le processus d'embauche, ce qui se passe dans leur entreprise, etc. Les em-employeurs qui seront sur place peuvent embaucher cette année, mais comme les besoins changent dans l'entreprise, dans certains cas, l'embauche se fera seulement l'an prochain, ou les deux.

### Solidarité

Le GRIR vous invite à assister à la projection du documentaire : «Une mine ? Non merci ! L'histoire de Tambogrande» en présence de la réalisatrice Diane St-Antoine et à une courte conférence de Myriam Laforce, spécialiste de la question des mines au Pérou. Ce film intimiste donne la parole aux citoyens et citoyennes de Tambogrande et interpelle les spectateurs sur les questions des responsabilités sociale et environnementale des entreprises canadiennes qui s'installent à l'étranger. La représentation aura lieu le 18 novembre de 11h à 13h30 au PO-5000.

### Exposition

La Galerie d'art de l'Université du Québec à Chicoutimi présente l'exposition «Je suis le personnage principal de cette pièce» du 1<sup>er</sup> au 12 novembre 2004. La galerie L'Oeuvre de l'autre est ouverte du lundi au vendredi de 11 h à 16 h.

16 - Le Quotidien, le Lundi 8 Novembre 2004



**LIEN - La collaboration entre l'UQAC et le CTA semblait inévitable. En plus de regrouper des gens qui sont dans la même communauté scientifique, les deux entités se rejoignent quant à leurs partenaires industriels et leur domaine de recherche fondamentale.**

(Photo Rocket Lavoie)



## L'université vaut son pesant d'or

TORONTO (PC) — En dépit des réductions massives du financement des universités par les gouvernements, la majorité des diplômés estiment que leur éducation valait son prix, selon un sondage incorporé pour la première fois au grand palmarès des universités du magazine canadien-anglais Maclean's.

Pas moins de 77 pour cent des 12 000 diplômés interrogés croient en effet que l'expérience scolaire a été bénéfique. Mais moins de la moitié des sondés sont pleinement satisfaits de certains éléments importants de leurs activités scolaires et parascolaires.

L'édition du Maclean's sera en kiosque à compter de lundi.

Trois universités des provinces maritimes ont décroché les plus hautes notes dans les programmes de baccalauréat. En ordre de préséance, il s'agit de l'université Saint-François-Xavier, à Antigonish (N.-E.), de Mount Allison University, à Sackville (N.-B.), et d'Acadia University, à Wolfville (N.-E.).

Dans la catégorie des universités offrant des programmes complets de baccalauréats et d'études supérieures, l'Université de Waterloo (Ontario) a raflé la palme, chassant Guelph (Ontario), la tenante du titre qui mérite tout de même la deuxième position. L'Université de Victoria garde le bronze pour la deuxième année consécutive.

L'Université de Toronto finit pour sa part en tête pour son programme de médecine, maintenant sa domination depuis 1994. McGill, à Montréal, arrive encore deuxième, tandis que Western Ontario, à London (Ontario), reste troisième.

Le palmarès de Maclean's mesure la qualité de l'enseignement au bac dans 47 universités publiques, en fonction de certains facteurs tels que les notes à l'admission, la taille des classes, la taille des facultés et la qualité de la bibliothèque.

Cette année, le grand tableau comporte aussi un sondage des finissants récents, qui note la diminution de 20 pour cent du financement public des universités.

«Après des années de financement restreint, l'opinion des diplômés récents sur la qualité de l'éducation dans telle ou telle université devient cruciale pour les étudiants qui songent à fréquenter un ou l'autre des établissements», a déclaré la rédactrice en chef du magazine, Ann Dowsett Johnston.

Le palmarès annuel est en général accueilli dans la controverse par les établissements et les étudiants qui s'interrogent sur la crédibilité des résultats.



CÉRÉMONIE - Le premier ministre du Canada, Paul Martin, a participé hier, à une cérémonie à l'occasion du jour du Souvenir à l'édifice de la Légion royale de LaSalle dans sa circonscription.

(Photo PC)

### Vétérans satisfaits

# Duceppe promet des drapeaux

MONTREAL (PC) — Le chef du Bloc québécois, Gilles Duceppe, a promis dimanche que les anciens combattants de la légion canadienne de Richmond, en Estrie, recevront dès lundi les drapeaux canadiens qu'ils utiliseront pour commémorer cette semaine le jour du Souvenir.

M. Duceppe a affirmé que toute l'affaire entourant le député bloquiste de Richmond-Arthabaska, André Bellavance, n'avait été qu'un malentendu. «Il n'est pas question de refuser de donner des drapeaux», a-t-il indiqué.

M. Bellavance aurait refusé

récemment de faire parvenir des drapeaux canadiens à une section de la Légion royale canadienne dans sa circonscription électorale, ce qui avait provoqué un tollé général au sein des milieux politiques.

M. Duceppe a soutenu que ren-

dre service à un groupe en lui remettant des drapeaux était une chose mais qu'en faire la promotion en était une autre.

Le vice-président de la Légion canadienne de Richmond, John Hill, a confirmé que le Bloc enverrait trois unifoliés aux vétérans. «C'est gentil, mais cela aurait été plus gentil si nous en avions obtenu un dès le début», a-t-il dit.

La petite organisation a reçu des douzaines de drapeaux provenant de partout au Canada.

Samedi, le premier ministre Paul Martin a fait livrer le drapeau qui flottait au-dessus de la Tour de la Paix du Parlement canadien tandis que le chef de l'opposition officielle, le conservateur Stephen Harper, est venu lui-même en porter un.

«C'est incroyable», a souligné M. Hill. Nous disposons maintenant de 30 drapeaux, assez pour les trois prochaines années. J'ai même reçu un appel d'une dame du Manitoba prête à nous donner son numéro de carte de crédit afin que nous puissions en acheter un.»

Dimanche, M. Martin a glissé le nom de Richmond dans un discours qu'il prononçait dans le cadre de la commémoration du jour du Souvenir qui aura lieu cette semaine. Il a remercié les anciens combattants d'avoir rappelé aux Canadiens quels ont été leurs sacrifices.

Le premier ministre a plus tard affirmé qu'il avait invité trois membres de la légion de Richmond à participer à la cérémonie du jour du Souvenir, qui se tiendra à Ottawa le 11 novembre.

«L'attitude du Bloc est très décevante», a-t-il dit aux journalistes.

Lorsqu'il s'est fait demander s'il considérait que Stephen Harper avait récupéré l'affaire sur le plan politique, M. Martin a répondu: «Je crois que personne ne devrait faire de politique avec de telles questions.»

De son côté, M. Hill a affirmé qu'il ne voulait pas faire de la politique avec cette histoire, ajoutant qu'il n'en voulait pas au député pour son refus initial. «Il peut venir boire une bière (avec nous) en tout temps.»

## Un mal étrange à Calgary

CALGARY (PC) — Les policiers et pompiers de Calgary fouillaient un refuge pour sans-abris de la cave au grenier dimanche à la suite de l'irruption d'un mal mystérieux qui a frappé plus de 200 personnes dans la nuit.

Le porte-parole des services médicaux d'urgence de Calgary, Mike Plato, a expliqué que les personnes atteintes souffraient de nausées, de diarrhées, et de vomissements.

Il a ajouté qu'environ 500 personnes restaient assignées à l'intérieur dimanche après-midi, jusqu'à ce que les autorités médicales examinent chacune d'entre elles.

«Cela a commencé en plein milieu de la nuit, a-t-il relaté. Plus l'aube approchait, plus le nombre de personnes malades augmentait, et leurs symptômes s'aggravaient.»

Il a précisé que la cause de cette attaque subite demeurait inconnue. «Etant donné les symptômes gastro-intestinaux, cela

pourrait s'apparenter à un problème alimentaire ou d'eau potable.»

Les policiers et les pompiers tentaient quant à eux de ratisser le bâtiment afin de trouver des personnes qui auraient pu être affectées au point de ne pouvoir demander de l'aide, a évoqué M. Plato. Personne n'a dû être transféré à l'hôpital et il semble que la

«contamination» ne touche que le refuge.

Les autorités régionales de la santé de Calgary étaient sur place pour déterminer les causes de l'infection.

Ce centre pour sans-abris accueille en moyenne 800 personnes par nuit et sert 3500 repas quotidiennement.

### Mariage d'un couple gay

## Première à Saskatoon

SASKATOON (PC) — Un couple de lesbiennes a convolé en justes noces samedi soir à Saskatoon, devenant le premier couple de personnes de même sexe à être un légalement depuis que la Cour de la famille de la Saskatchewan a statué que la définition traditionnelle du mariage était inconstitutionnel.

Dans un jugement de cinq pages rendu vendredi, la juge Donna Wilson a dit partager la position

adoptée par les cours de justice dans six autres provinces et territoire, statuant que les lois actuelles sur le mariage sont discriminatoires envers les couples de même sexe.

De forts applaudissements des quelque 70 amis et membres de la famille ont été entendus dans l'église unie St. Thomas Wesley lorsque Erin Scriven et Lisa Stumborg ont scellé leur union avec un baiser.



Trois spécialistes inspectent

# Chicoutimi: câblage électrique suspect

**HALIFAX (PC) — Trois spécialistes des câbles électriques à haute tension ont reçu le mandat d'inspecter le câblage du sous-marin Chicoutimi afin d'examiner différentes hypothèses sur les causes de l'incendie qui a fait un mort le mois dernier à bord du submersible, a indiqué l'armée dimanche.**

L'enquête sur la tragédie, qui a ébranlé le programme de la flotte de sous-marins du Canada, se déroule derrière des portes closes à Halifax.

Un porte-parole de la commission qui mène l'enquête n'a pas voulu indiquer précisément sur quoi porterait le travail des trois ingénieurs civils, ni quand leurs conclusions sont attendues.

«Ils sont partis en Ecosse où ils examinent le Chicoutimi, a déclaré le lieutenant-commandore Albert Wong. Je ne peux pas en dire plus pour le moment.»

Néanmoins, selon ce qu'a affirmé à la Presse Canadienne une source proche de l'enquête, les consultants vont examiner l'isolation électrique sur les câbles qui traversent le sous-marin.

Ils seront à la recherche de signes d'usure ou d'humidité dans le recouvrement qui enveloppe le câblage du bâtiment, vieux de près de 20 ans.

«L'état dans lequel se trouve l'isolation sera très significatif», a indiqué la source, ajoutant que «cela pourrait être déterminant pour prouver ce qui est arrivé».

Selon une hypothèse, une vague aurait fait pénétrer de l'eau salée dans la salle des commandes, immergeant un panneau où s'interconnectaient plusieurs câbles à haute tension situé dans la cabine du capitaine, causant un arc électrique à l'origine de

l'incendie. Comme les sous-marins sont conçus pour être exposés à l'eau et résister aux situations d'affrontements, le simple fait de mouiller un panneau ne devrait pas automatiquement produire un arc électrique, a poursuivi la source.

L'isolation des fils devait être mouillée ou usée — peut-être trop vieille — pour produire cet incendie catastrophique qui a causé la mort du lieutenant Chris Saunders avant de laisser le sous-marin en détresse au large des côtes de l'Irlande.

«Si vous avez un fil parfaitement recouvert qui est éclaboussé, vous n'aurez aucun problème», a affirmé la source.

Des connections à haute tension mal installées ou mal branchées constituent la seconde hypothèse pour expliquer le feu, qui s'est déclaré alors que le submersible croisait dans l'Atlantique Nord.

Au moment de l'incident, un militaire chargé de lutter contre les avaries tentait de localiser un problème de mise à la terre dans le système électrique, ce qui signifie qu'un fil était en contact avec une composante du bâtiment.

Il a été découvert dans un compartiment situé au-dessus de l'endroit où le feu s'est déclenché, sur le pont inférieur.

Selon une seconde source, les ingénieurs civils examineront

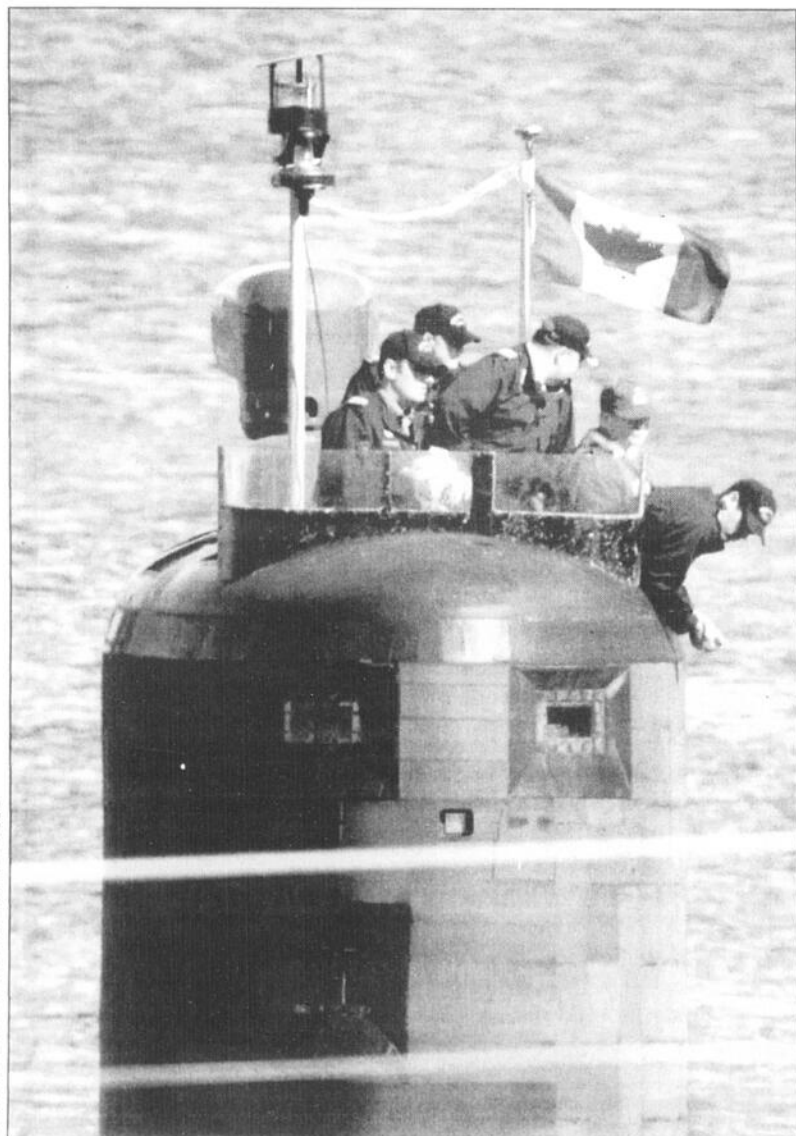
aussi ce qui est appelé les cônes de contrainte. Lorsque les câbles à haute tension sont branchés dans des panneaux d'interconnexion, l'isolation doit graduellement être enlevée pour que la fin du câble ressemble à un cône, «sans quoi cela peut dégrader l'isolation

et entraîner une déféctuosité», a indiqué la source.

Alors qu'il était utilisé par la marine royale britannique, le Chicoutimi, alors baptisé HMS Upholder, était réputé pour ses avaries électriques.

Le sous-marin était en rade

depuis 10 ans mais le mois dernier, un des responsables du projet de réactivation de trois des sous-marins du Canada a indiqué à la Presse Canadienne que le système électrique du Chicoutimi avait été amélioré et que certains panneaux avaient été remplacés.



20 - Le Quotidien, le Lundi 8 Novembre 2004

**MARINE** - Le sous-marin Chicoutimi et son équipage ont déjà connu de bien meilleurs jours au sein de la marine canadienne.

(Archives)

Une vague de prix juste pour nos abonnés

le QUOTIDIEN du Saguenay - Lac-Saint-Jean remettront

progrès-dimanche

15 000 \$ en prix

soit:

• Exclusif à nos abonnés • Aucun coupon à remplir

40 000 \$ en cadeaux pour 99 de nos abonnés

+ Grand prix: une valeur de 5000 \$

1 voyage pour 2 personnes à

1 semaine 2 personnes tout inclus

Hébergement au

Maritim Costa Verde Beach Resort

Valeur pouvant atteindre 4000 \$ et 1000 \$ en argent comptant

+ 2000 \$

en argent comptant supplémentaire si la personne gagnante est abonnée à nos 2 journaux

CUBA

1- Durée de la promotion du 11 octobre 2004 au 10 janvier 2005.

2- Cette promotion s'adresse à tous nos abonnés qui seront sur nos listes au moment des tirages à l'exception des employés du Progrès du Saguenay et des personnes vivant sous le même toit.

3- Les tirages se feront par ordinateur le lundi 10 janvier 2005 de façon aléatoire parmi nos listes d'abonnés et ce, de la façon suivante: 60 tirages parmi les abonnés du Quotidien et 40 tirages parmi les abonnés du Progrès-Dimanche.

4- 10 000 \$ en cadeaux de toutes sortes d'une valeur d'environ 100 \$ chacun (Ex. cafetière, coutellerie, bijoux, radio portatif, etc. seront attribués par tirage au sort, lors d'un 5 à 7 au Club de Yacht de Chicoutimi où seront invités nos 100 abonnés gagnants. Notre grand prix de 5000 \$ comprend 1 voyage à Cuba, 1 semaine/2 personnes, hébergement au Maritim Costa Verde Beach Resort, dans le secteur de Guardalavaca, formule tout inclus. Départ de Montréal sur les ailes d'Air Transat. Ce voyage devra s'effectuer avant le 31 décembre 2005, excluant le congé scolaire, les 2 semaines de la construction et la période des Fêtes, également sont exclus les taxes et frais de service. Ce voyage est non transférable, non monnayable, non échangeable et doit être accepté tel quel. Au moment de la réservation les clauses et les conditions de la brochure s'appliqueront. 1000 \$ en argent\*. La personne gagnante devra répondre à la question mathématique suivante:  $2 \times 5 + (20 \times 6) - 30 =$  2000 \$\* en argent sera remis en supplément si l'abonné gagnant de notre grand prix de 5000 \$ est abonné à nos deux journaux.

5- Le nom des abonnés gagnants paraîtront dans le Progrès-Dimanche et le Quotidien dans la semaine du 31 janvier 2005.

6- Un litige quant à la conduite et l'attribution d'un prix de cette promotion peut être soumis à la Régie des alcools, des courses et des jeux.

\* En argent canadien.



00602451

s der-  
u pro-  
is des  
ndiqué  
le sys-  
utimi  
rtains  
lacés.

Dans cette page,  
il n'y a qu'une chose  
qui ne durera pas : l'offre.



**0\$**  
comptant

### Berline Civic DX 2005



Berline Civic LX-G  
illustrée

Prix de location

**198\$\***

par mois/60 mois

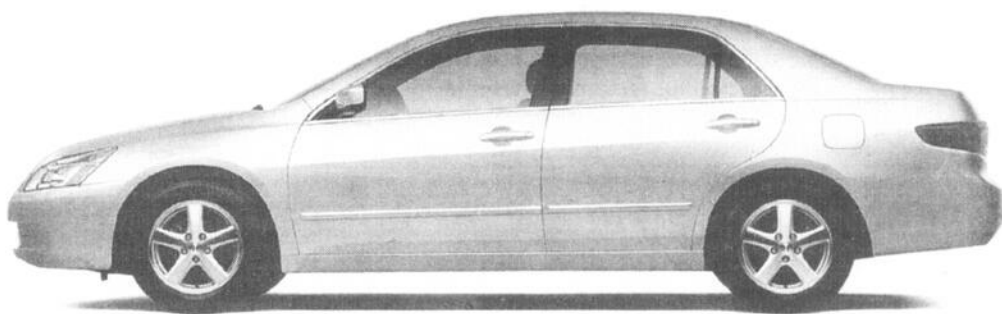
**0\$**

dépôt de sécurité

Incluant

**120 000 km • Transport et  
préparation inclus**

### Berline Accord DX 2005



Berline Accord EX-L  
illustrée

Prix de location

**268\$\***

par mois/48 mois

Taux de  
financement  
à l'achat  
à partir de

**2,9%†**

**0\$**

dépôt de sécurité

Incluant

**96 000 km • Option 0\$  
comptant disponible •  
Transport et préparation  
inclus**



**OUI, ON A FAIT  
LE PLEIN**

Tous les véhicules Honda sont livrés avec un réservoir plein.



**HONDA**

L'ASSOCIATION DES CONCESSIONNAIRES HONDA DU QUÉBEC

POUR OBTENIR L'ADRESSE D'UN CONCESSIONNAIRE PRÈS DE CHEZ VOUS, VISITEZ LE [www.honda.ca](http://www.honda.ca) OU COMPOSEZ LE 1 888 9-HONDA-9.

\*Les offres de location-bail sont faites par Honda Canada Finance Inc., sur acceptation du crédit. Ces offres portent sur les véhicules neufs 2005 mentionnés ci-après. Période de location 60 mois pour la berline Civic DX 5 vitesses (modèle ES1515PX) et de 48 mois pour la berline Accord DX 5 vitesses (modèle CM5515E). Première mensualité exigible. Pour chaque véhicule, sont identifiés : a) le paiement mensuel, b) le montant initial requis ou échange équivalent, c) le montant total au terme de la location. Berline Civic DX 5 vitesses (modèle ES1515PX) : a) 198 \$, b) 0 \$, c) 11 880 \$; berline Accord DX 5 vitesses (modèle CM5515E) : a) 268 \$, b) 3 780 \$, c) 16 644 \$. Programme 0 \$ comptant également offert. Franchise de kilométrage de 120 000 km; frais de 0,12 \$ le kilomètre excédentaire pour la berline Civic DX 5 vitesses et de 96 000 km; frais de 0,12 \$ le kilomètre excédentaire pour la berline Accord DX 5 vitesses. Transport et préparation inclus en location seulement. Frais de publication, taxes, immatriculation, assurance et frais d'administration en sus. Option d'achat au terme de la location moyennant un supplément. Le prix de location des concessionnaires peut être inférieur. Offre d'une durée limitée. Voyez votre concessionnaire pour plus de détails. Photos à titre indicatif. †Les offres de financement sont faites par Honda Canada Finance Inc., sur l'acceptation du crédit. Taux de 2,9% pour le financement à l'achat d'une berline Accord DX 5 vitesses 2005 (modèle CM5515E) en inventaire pour un terme allant jusqu'à 36 mois. D'autres termes de financement sont offerts jusqu'à 60 mois. Un versement initial et les taxes applicables pourraient être exigés. Voyez votre concessionnaire pour plus de détails. \*\*Les récents diplômés universitaires ou collégiaux peuvent être admissibles au programme donnant droit à une allocation allant jusqu'à 750 \$ sur certains modèles.

006045/94



Mercedes SLK350

## Pour rêver au chaud de l'été !

**Il doit bien faire beau quelque part sur ce continent pour que la direction de Mercedes relâche son nouveau cabriolet SLK en cette période de l'année. Mauvais "timing"? Peut-être, mais pour rêver au chaud de l'été, il ne se fait sans doute pas mieux.**

**Éric Lefrançois**  
eric.lefrancois@lapresse.ca  
Collaboration spéciale

Présentée en 1996, la première version de ce coupé cabriolet a connu une splendide carrière commerciale: l'offre du constructeur allemand a mis du temps à égaler la demande. Même si l'effet nouveauté s'est naturellement

dissipé avec le temps, la SLK s'est assurée de garder la forme en se déclinant en des livrées plus puissantes et plus exclusives encore. Même si, ces dernières années, la concurrence lui a creusé des rides, la SLK, première du nom, ne flageole pas sur des vieux os. Pour preuve, la filiale américaine du constructeur allemand, le

groupe Chrysler, a repris à son compte la structure de la SLK pour donner naissance à la Crossfire.

C'est donc sur une feuille totalement blanche (ou presque) que les concepteurs allemands donnent une seconde vie à ce cabriolet qui se mue en coupé dès que les conditions climatiques se détériorent. Son couvre-chef métallique demeure, dans la catégorie, sa plus grande spécificité, la concurrence (TT, Z4, S2000, Boxster) préférant miser sur cette bonne vieille capote en toile.

Si l'architecture de base demeure la même (toit rigide escamotable), la nouvelle SLK se démarque à tous points de vue de sa devancière. Ses cotes extérieures et intérieures ont sensiblement progressé conformément à la tendance actuelle dans l'industrie. Sur le plan esthétique, la SLK abandonne son look BCBG pour s'envelopper d'une carrosserie plus agressive dont le dessin, visiblement inspiré de celui de la prodigieuse SLR, communique une plus grande sportivité.

Sous son survêtement, la SLK dissimule le corps d'une véritable athlète. Son châssis affiche une rigidité accrue (l'ancien était déjà une référence) et les ingénieurs ont concentré leurs efforts à muscler certaines composantes et à en modifier d'autres. Ainsi, la SLK troque ses billes au profit d'une direction à crémaillère. Celle-ci, plus encombrante certes, est assurément plus directe et plus précise que l'ancienne qui, rappelons-le, était affectée d'un

flo au centre. Rien de bien grave, mais ça gommait les sensations. La nouvelle, plus directe, plus précise, permet non seulement de soigner les trajectoires, mais nous communique la sensation d'être parfaitement en contrôle. On lui adressera probablement un seul reproche: de se montrer étonnamment lourde à basse vitesse. En revanche, son court rayon de braquage lui assure une belle agilité dans les espaces restreints.

Son châssis, imperturbable même sur les saignées, est raccordé à des suspensions fermes qui contiennent admirablement les mouvements de caisse. La SLK vire plat, répond instantanément et brillamment aux moindres désirs de son pilote. Survireuse à des vitesses parfaitement légales (mais le dispositif antidérapage veille au grain), cette Mercedes passe au sous-virage dès que l'indicateur de vitesse pointe en direction du passager. En un mot, elle est rassurante en diable, efficace à tous points de vue. Même les nids-de-poule ne lui font pas perdre de sa superbe, ils vont seulement la (et vous) secouer. L'adhérence de ses pneumatiques, même sous la pluie, est tout aussi remarquable que le freinage qui permet d'immobiliser cette SLK [sur un 10 cents].

Les qualités dynamiques de cette nouvelle version sont indéniables, mais reste à voir si la mécanique permet de pleinement l'exploiter. Les motoristes de Mercedes ont veillé à augmenter la cylindrée du 3,2 litres offert sur

la précédente mouture, d'ajouter un arbre à cames supplémentaire et de la coiffer d'une culasse à quatre soupapes par cylindre, au lieu de trois. Résultat: un V6 de 3,5 litres de 268 chevaux et 258 livres-pied de couple. Ce moteur qui chante merveilleusement bien étonne plus pour la qualité de ses reprises que de ses accélérations. Disponible, volontaire, ce 3,5 litres relance la SLK avec vigueur, peu importe où se trouve l'aiguille du compte-tours. Sur le plan des accélérations pures, cette Mercedes ne manque pas d'allant. Elle met très exactement 1,87 seconde de moins que sa devancière (la SLK320) pour atteindre les 100 km/h à la suite d'un départ arrêté. C'est énorme.

Par contre, deux éléments obscurcissent ces performances. Le premier, sans doute propre au véhicule essayé (?) avait trait au manque de progressivité de la pédale d'accélérateur qui semblait reprendre son souffle [à mi-course]. Le second irritant touche la boîte semi-automatique à sept rapports. Cette dernière est dotée d'une gestion bicéphale à savoir: sport ou normale. À vous de choisir en appuyant sur le petit commutateur qui se trouve au pied du levier de vitesses. La première (sport) hache les rapports, la seconde (normale) les étire comme une histoire sans fin. Difficile de trouver le juste équilibre. Mais une transmission manuelle à six rapports est offerte de série et promet d'être mieux étagée et plus en harmonie avec les prestations du moteur.

### Ce qu'il faut retenir

**Fourchette de prix:** 64 500 à 115 650 \$.  
**Prix de la livrée essayée:** 70 650 \$.  
**Marge bénéficiaire:** 9,8 %.  
**Garantie de base:** 48 mois / 80 000 km mois/km.  
**CO2 sur une base annuelle:** 8 tonnes métriques (8,2 avec boîte manuelle).  
**Lieu d'assemblage:** Allemagne.

Pour en savoir plus  
[www.mercedes.ca](http://www.mercedes.ca)

Dans les concessions maintenant:  
**Concurrentes:** BMW Z4, Porsche Boxster  
**Survol technique**  
**Moteur:** V6 DACT 3,5.  
**Puissance:** 268 ch. à 6000 tr/mn.  
**Couple:** 258 li.-pi. à 2400 tr/mn.  
**Poids:** 1465 kg.  
**Rapport poids/puissance:** 5,46 kg/ch.  
**Accélération 0 à 100 km/h:** 5,89 secondes.  
**Consommation moyenne obtenue:** 12, L/100 km.

**Mode propulsion:** (roues arrière motrices).  
**Transmission de série:** semi-automatique à 7 rapports.  
**Direction:** crémaillère.  
**Diamètre de braquage:** 10,5 mètres  
**Freins av / arr:** disque/disque  
**Pneus av / arr:** 225/45ZR17 / 245/40ZR17  
**Capacité du réservoir / essence recommandée:** 79 litres / super

#### On aime

Se faire souffler dans le cou (dispositif airscarf).  
L'étonnante rigidité du châssis.  
Le comportement sportif plus affirmé.

#### On aime moins

La lenteur de la boîte automatique.  
Les prix à la hausse et les options itou.  
La direction étrangement lourde à basses vitesses.

Tournée pré-électorale de Paul Martin

# 1 million \$ aux frais des contribuables



**DÉPLACEMENTS** - Paul Martin a effectué 28 voyages à bord du Challenger du gouvernement en direction de toutes les régions du pays au cours des cinq mois précédant le dernier appel aux urnes.

(Photo PC)

**OTTAWA (PC)** — La tournée pré-électorale du premier ministre Paul Martin, au printemps, aurait coûté jusqu'à 1 million \$ aux contribuables, uniquement en frais de déplacement, indiquent des documents gouvernementaux.

Le premier ministre a effectué 28 voyages à bord du Challenger du gouvernement en direction de toutes les régions du pays au cours des cinq mois précédant l'appel aux urnes, le 23 mai. Ces déplacements incluaient des événements de nature éminemment politique, comme la présentation de l'équipe des candidats libéraux en Colombie-Britannique.

Au Cabinet du premier ministre, on insiste sur le devoir qu'a M. Martin de visiter toutes les parties du Canada. C'est un aspect important de son travail, et il ne s'en excusera pas, déclarait son porte-parole Scott Reid.

### Difficile à calculer

La facture exacte des déplacements aériens de membres du gouvernement est difficile à calculer, à cause des interprétations divergentes de ce qui entre en ligne de compte. Cela varie de 2032 \$ à plus de 8000 \$ de l'heure.

M. Martin a eu recours à l'avion du gouvernement pour plus de 124 heures de vol entre janvier et mai — c'est près de deux fois les

73 heures accumulées au cours de la même période, l'année précédente, par Jean Chrétien, alors premier ministre, selon les carnets de vol du ministère de la Défense.

M. Chrétien avait parfois été accusé de négliger certaines régions du pays dans ses déplacements, et M. Martin s'était engagé à remédier à cela. Ce qu'il a fait en se rendant dans des coins isolés où on ne pouvait se rappeler la dernière visite d'un premier ministre. Ainsi est-il allé faire du traîneau à chiens à The Pas, au Manitoba, en février.

Mais les députés de l'opposition soutiennent que les contribuables ont dû défrayer des voyages uniquement destinés à courtiser l'électorat en prévision du scrutin.

Ils citent l'exemple de la visite de M. Martin en Colombie-Britannique, en avril. M. Martin y a annoncé 6 millions \$ de fonds fédéraux pour un projet de véhicules mus à l'hydrogène — puis a présenté ses recrues-vedettes, David Emerson et Ujjal Dosanjh — ce dernier siège maintenant au cabinet.

Il y a eu le voyage en Alberta au mois de mars, quand M. Martin a annoncé, sur fond de paysages bucoliques, un programme d'aide destiné aux éleveurs de bœufs.

Au Nouveau-Brunswick, en avril, ce sont des soldats en uniforme de la base militaire de Gagetown, qui lui servaient de toile de fond, alors qu'il ré-annonçait des dépenses militaires déjà connues.

### Commandites

Il a aussi emmené avec lui plusieurs députés libéraux lors d'une tournée de circonscriptions en Ontario et au Québec, où les libéraux prévoient des problèmes à cause des retombées du scandale des commandites fédérales. Et il s'est lancé dans une autre tournée au cours de laquelle il a répété à quel point cette affaire le rendait « furieux ».

Officiellement, le ministère de la Défense calcule le coût d'utilisation de ses avions d'affaires à 2032 \$ de l'heure. Mais ce montant peut quadrupler — tout dépend si on inclut les coûts de l'équipage, de l'amortissement de l'appareil, entre autres, a expliqué le capitaine Jim Hutcheson, porte-parole de l'armée.

## LES 60 ANS DE KIA SOLDE D'ANNIVERSAIRE



NOUS CÉLÉBRONS NOS 5 ANS ICI AU PAYS ET NOS 60 ANS À TRAVERS LE MONDE.



Modèle LS illustré<sup>1</sup>

### RIO S 2005 — Équipement incomparable

- Moteur de 1,6 L, DACT
- Freins ABS aux quatre roues
- AM/FM/CD stéréo
- Roues de 14 po avec enjoliveurs complets
- Deux coussins gonflables
- Servodirection
- Deux miroirs avec rabat dans les pare-soleil

LOCATION À PARTIR DE  
**159 \$\***  
PAR MOIS/60 MOIS  
0 \$ DE DÉPÔT DE SÉCURITÉ  
0 \$ DE COMPTANT

PDSF : 12 995 \$\*\*



Modèle EX illustré<sup>1</sup>

### SPECTRA LX 2005 — Sécurité hors pair

- Moteur de 2,0 L, DACT
- AM/FM/CD/MP3 stéréo
- Six haut-parleurs
- Roues de 15 po
- Banquette arrière rabattable, partagée 60/40
- Système anti-démarrage
- Suspensions avant et arrière indépendantes

LOCATION À PARTIR DE  
**179 \$\***  
PAR MOIS/60 MOIS  
0 \$ DE DÉPÔT DE SÉCURITÉ

PDSF : 15 995 \$\*\*

0%  
DE FINANCEMENT  
À L'ACHAT



### PLUS QU'UNE GARANTIE

- GARANTIE PARE-CHOC À PARE-CHOC DE 5 ANS/100 000 KM<sup>1</sup>
- GARANTIE SUR LE GROUPE MOTOPROPULSEUR DE 5 ANS/100 000 KM
- ASSISTANCE ROUTIÈRE AVANTAGE PLUS DE 5 ANS/100 000 KM

+ CHANGEMENTS D'HUILE ET DE FILTRE À VIE<sup>1</sup>



## VOS CONCESSIONNAIRES KIA DU QUÉBEC



\* Nos programmes de location-bail sont établis, sur approbation du crédit, par Services Financiers de Kia Canada et sont applicables aux modèles présentés. Rio S 2005 (R054X5) et Spectra LX 2005 (S15415). Durée de location-bail de 60 mois, avec taux de financement annuel respectifs de 0,02 % et 0,68 %, et versement initial ou équipement d'échange de 0 \$ et 1 995 \$. Versement du premier mois de 159 \$ et 179 \$, et frais d'acquisition de 360 \$ ajoutés à la livraison. L'obligation totale de location-bail pour les modèles présentés est basée sur un prix de détail suggéré du fabricant (PDSF) de 12 995 \$ et 15 995 \$, et se chiffre respectivement à 9 540 \$ et 12 730 \$, l'option d'achat à la fin de la location-bail est évaluée à 4 357 \$ et 4 587 \$, taxes en sus. Le kilométrage alloué pour la location-bail est de 20 000 km/an (d'autres forfaits sont offerts) avec un supplément de 0,10 \$ par kilomètre excédentaire. \*\* PDSF - Rio S 2005 à partir de 12 995 \$ et Spectra LX 2005 à partir de 15 995 \$. Les plaques, immatriculation, assurances, frais de livraison et destination, et taxes s'ajoutent en sus, à moins d'indication contraire. Le PDSF des modèles présentés figure ci-dessus. Les prix peuvent être modifiés sans préavis. Les concessionnaires peuvent vendre ou louer les véhicules à prix inférieur. <sup>1</sup> Un taux de financement à l'achat de 0 % s'applique pour une période maximale de 48 mois, en fonction du modèle du véhicule. Toutes les options de financement à l'achat incluent les frais de livraison et destination, plaques, assurances, frais d'administration et taxes applicables. Exemple de financement à l'achat : un montant de 10 000 \$, à un taux de financement à l'achat de 0,0 %, donne des versements mensuels de 277,78 \$ pour une durée de 36 mois, le coût d'emprunt est de 0 \$ pour un engagement de 10 000 \$. L'offre varie selon le modèle du véhicule. Le versement mensuel et le coût d'emprunt varient selon le montant de l'emprunt, la durée du prêt et le versement initial/équipement d'échange. Certaines restrictions peuvent s'appliquer. D'autres options de location et de financement sont offertes. <sup>2</sup> Les modèles décrits sont légèrement différents des modèles illustrés. Les images incluent des accessoires offerts en option. KIA est une marque de commerce de Kia Motors Corporation. <sup>3</sup> L'offre « changements d'huile et de filtre à vie » correspond à un maximum de 3 changements d'huile à moteur et de filtre à huile, et au coût de main d'œuvre relatif par année (12 mois) de propriété. S'applique au premier acheteur seulement. <sup>4</sup> La garantie pare-chocs à pare-chocs couvre la plupart des composants du véhicule contre les défauts, dans des conditions normales d'utilisation et d'entretien. Offre en vigueur pour une durée limitée. Pour tout renseignement, passez chez votre concessionnaire Kia participant ou visitez www.kia.ca

# Le mea culpa de Guy A. Lepage



**EXCUSES** - En ouverture de «*Tout le monde en parle*» hier soir sur les ondes de Radio-Canada, Guy A. Lepage s'est excusé des dérapages survenus la semaine dernière au gala de l'ADISQ.

(Photo PC)

par Hugo Dumas  
La Presse

**MONTREAL** - Après une semaine de drame national, c'est fini. En ouverture de «*Tout le monde en parle*» hier soir, Guy A. Lepage s'est excusé des dérapages survenus la semaine dernière au gala de l'ADISQ. L'animateur s'est exécuté avec classe - il portait même un veston rayé pour l'occasion - et n'a pas jeté d'huile sur un feu déjà assez ardent.

«En espérant que cet incident est clos», a-t-il conclu après quelques minutes d'explications. Un peu plus tôt, Guy A. Lepage a admis qu'il regrettait d'avoir «garoché» le Félix de Richard Desjardins pour deux raisons.

Premièrement, parce qu'il y a eu confusion. Guy A. croyait que le chanteur avait refusé d'être en duplex, alors que c'est l'ADISQ qui a dit non à ce procédé. «Ça n'excuse pas mon geste, mais ça l'explique un peu», a noté l'animateur de «*Tout le monde en parle*».

Deuxièmement, Guy A. a expliqué que le lancer du Félix avait éclipsé le message qu'il voulait transmettre. Richard Desjardins aurait pu être présent au gala pour cueillir ses trophées et ses applaudissements, a poursuivi l'animateur. Il ne l'a pas fait. Guy A. Lepage aurait aimé que le chanteur reçoive en mains propres ses trois trophées, «tous mérités».

L'animateur a ensuite expliqué que l'incident avait jeté un peu d'ombre sur les autres gagnants de la soirée. Il les a tous nommés hier, de Marie-Élaine Thibert à Andrée Watters.

Quant aux roches qui lui ont été lancées toute la semaine, Guy A. Lepage les accepte. «Je ne suis pas une tête enflée», a-t-il continué. Il s'est décrit comme un émotif, un être de convictions, quelqu'un «qui monte au «bat» et qui passe aussi au «bat». Il a

ensuite blagué en disant que les erreurs de jugement du gala de l'ADISQ étaient moins graves que celles des Américains, qui ont réélu George W. Bush mardi dernier.

C'était prévisible, presque tous les invités de l'émission ont par la suite évoqué l'affaire Lepage-Desjardins. Quand Lise Dion a prononcé les mots «tête enflée», elle a demandé à Guy A. s'il voulait qu'elle quitte le plateau. «Ben non, fessez-moi», a répliqué l'ex-membre de RBO. Le trio Loco

Locass avait aussi apporté son Félix, raflé au gala hors d'ondes, au cas où Guy A. aurait le goût de se «dégourdir les bras».

La lancer du Félix a par ailleurs alimenté d'autres émissions ce week-end. Vendredi soir, à «*Info-man*», Jean-René Dufort apprenait de Jean-Paul Baert comment lancer un Félix le plus loin possible.

Gérard D. Laflaque a aussi ouvert son «talk-show» d'hier avec l'incident Lepage-Desjardins. «Bienvenue à «*Et Dieu créa Laflaque*», l'émission qui passe juste avant, euh, «*Tout le monde en parle*», animée par le modeste et sympathique Guy A. Lepage», a dit Gérard D., avant d'être assommé par un Félix qui lui a été lancé à partir des coulisses.



**ARTISTES** - Plusieurs artistes canadiens dont les soeurs Kate et Anna McGarrigle, le chanteur Joseph Rouleau et le comédien Jean-Louis Roux, ont reçu leur prix du Gouverneur général pour les arts de la scène lors d'une cérémonie spéciale à Rideau Hall la semaine dernière. Les autres récipiendaires de cette année sont le comédien Gordon Piment, la danseuse Veronica Tennant et l'auteur et réalisateur Eric Till. Ces prix sont remis chaque année à des artistes de la scène canadienne qui, par l'ensemble des réalisations de leur vie, ont aidé d'une manière significative à enrichir la vie culturelle du Canada.

(Photo PC)

## Gagnants(es)

Laissez-passer double pour  
la grande première

NOUVELLE FRANCE

Le lundi 15 novembre  
Cinéma Odysée

**Audet Solange**

2982, St-Sava, Jonquière

**Blouin Anne**

2248, Burma, Jonquière

**Bluteau Clément**

880, boul. Grande-Baie Nord, La Baie

**Bouchard Audrey**

965, rue St-Paul, #2, Chicoutimi

**Boulet Maria**

2472, rue Genest, Jonquière

**Brunet Diane**

159, Beauport, Chicoutimi

**Chaperon Rachèle**

172, Lacordaire, Chicoutimi

**Couture Margot**

1983, Dubuisson, Jonquière

**Desbiens Francine**

552, du Havre, Alma

**Doré Tancrede**

4983-7, ch. St-Pierre, Laterrière

**Ellefsen Marlène**

1862, St-Pierre, La Baie

**Fortin Paula**

812, Malraux, Chicoutimi

**Gagné France**

140, de la Sablonnière, C. Tremblay

**Gagné Hélène**

1311, John-Kane, La Baie

**Gagné Sonia**

1962, des Marguerites, La Baie

**Gagnon Michel**

8164, ch. de la Batture, La Baie

**Gagnon Sylvain**

3180, boul. St-Jean-Baptiste, Chic.

**Gaudreault Jeanne**

284, Sauvé, Chicoutimi

**Gaudreault Linda**

316, Munger, Falardeau

**Gaudreault Lorraine**

1950, des Roitelets, #220, Chicoutimi

**Gauthier Monique**

286, Ballantyne, Chicoutimi

**Girard Mireille**

819, boul. Ste-Geneviève, Chicoutimi

**Gobeil Cécile**

1078, rue Brébœuf, Chicoutimi

**Guérin-Girard Léonne**

669, rue du Canal, Chicoutimi

**Joncas Louise**

3905, D'Orléans, Jonquière

**Kelley Gayle**

1950, des Roitelets, #221, Chicoutimi

**Laberge Chantale**

390, rue Verdun, Chicoutimi

**Laflamme Suzanne**

120, rue des Glaïeuls, Chicoutimi

**Landry Guy**

284, Sauvé, Chicoutimi

**Lebel Fernande**

3-1954, Lapointe, Jonquière

**Lebel Yvette**

3685, St-Louis, Jonquière

**Leblanc Guy**

2251, rue Poitras, Jonquière

**McGraw Jeannine**

1975, rue St-Hubert, Jonquière

**Milliard Nathalie**

815, de la Fabrique, La Baie

**Paquin Julie**

1612, de Nantes, Chicoutimi

**Pelletier F.**

308, Labrecque, #215, Chicoutimi

**Perron Jocelyne**

386, Comtois, Chicoutimi

**Potvin Raynald**

4058, Vauquelin, Jonquière

**Rodrigue Cécile**

3721, du Foulon, Jonquière

**Simard David**

418, Gagnon, St-Ambroise

**Simard Diane**

85, de la Sablonnière, Chicoutimi

**Tardif C.**

27, Price Est, Chicoutimi

**Thibeault Denise**

218, Ballantyne, Chicoutimi

**Tremblay Elianne**

2160-B, St-Jean-Baptiste, Chicoutimi

**Tremblay Lorraine**

185, Perron, Falardeau

**Tremblay Yves**

130, de la Chesnaye, Chicoutimi

**Tremblay Lise**

1186, Eve, Chicoutimi-Nord

**Truchon Jean-Louis**

1651, 5<sup>e</sup> Avenue, La Baie

**Turbide Madeleine**

1696, ch. des Bouleaux, Laterrière

**Villeneuve Line**

1884, rue de Vimy, Chicoutimi

Tous les laissez-passer ont été expédiés par la poste.

Une invitation de:

QUOTIDIEN TQS

CHICOUTIMI

ORLÉANS

CRYSTAL FILMS

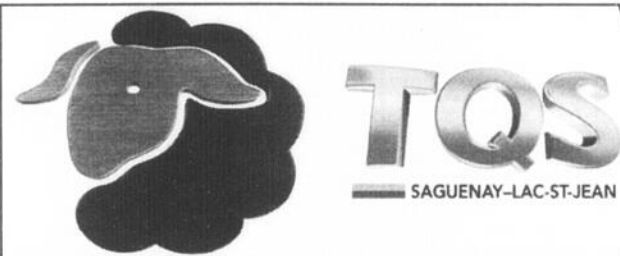
# PEANUT



# BEN



# PHILOMÈNE



• Câble 7 • Bell Express Vu canal 104  
• Star Choice 727

00604748

## LUNDI À LA TÉLÉ

\* La grille complète et détaillée de l'horaire télévision est publiée, chaque semaine, dans Voilà.

8 novem- bre	8h00	8h30	9h00	9h30	10h00	10h30	11h00	11h30	12h00	12h30	13h00	13h30	14h00	14h30	15h00	15h30	16h00	16h30	17h00	17h30						
CKTV	Matin express (7h00) 51663		37 <sup>s</sup> 30156		C'est dans l'air! 70798		Ricardo 87392	simond. 88021	Téléjour- nal 79194	simondurivage. com 912408		Urgences 913137		La Loi et l'Ordre 763953	Tintin 94021	Lizzie... 13156	Têtes @ Kat 82640	Watataw 78595	Téléjour- nal 495040							
TQS	Caféine (6h00) 208392		Le Mec à dames 954224		...show 343934		Flash 746972	Le Grand Journal 705866		Dallas 650494		Cinéma / AUSSI PROFOND QUE L'Océan (5) avec Michelle Pfeiffer 459934		Simpson 863088		Le Grand Journal 950408										
CJPM	Salut, bonjour! (5h30) 861953		Deux filles le matin 14576		Les Saisons de Clodine 91576		Michel Jasmin 1329408	TVA (11h45) 96206392		Dans la mire.com 573972		La vie... 7110576	...TVA (12h45) 33810595	Sunset Beach 978243		Les Feux de l'amour 216175		Modèles 2840	Le 17 heures 8330							
TQc	Corne. 87427	Croque... 86798	Pin-Pon 60750	Teletub- bies 38363	Cinéma / 8 FEMMES (4) avec Catherine Deneuve, Isabelle Huppert 23717			Banzaï! 80514	...Garcias 14069	Zobooma- foo 73798	Croque... 88840	...de Dieu 50175	Écran libre 62408	National Geographic / Poison! 55779	Delajungle 6850595	Rocket... (16h25)	Zobooma- foo 41427	Corne. 66224								
VOX	En forme 5683243		Les Communiqués 2836427		Vie active 5286595	Des valeurs à vivre 9579066		Ambroise 5200175	Tremblay 8762663	Friprix 6726330	Fête missionnaire diocésaine 1085446		Les Communiqués 1498156	Parole et Vie 2816663		Louise à votre service 1923330		Entrepre. 9862205								
	18h00		18h30		19h00		19h30		20h00		20h30		21h00		21h30		22h00		22h30		23h00		23h30		00h00	
CKTV	Le Téléjournal (17h30) 495040		L'union fait la force 14885		Virginie 98359		Rumeurs 10069		L'Auberge du chien noir 28137		Temps dur 31601		Le Téléjournal/Le Point 41088		C'est dans l'air! 71427		Mémoires d'enfance 58557									
TQS	Gr. Journal (19h30) 950408		Flash 864717		C'est mon show 124601		Rire et Délire 853601		Cinéma / TERRES BRÛLANTES - L'HISTOIRE DE ROBERT WRIGHT (5) avec Jonathan Scarfe, Alan Scarfe 474243		Le Grand Journal 453750		110% 738953		Voyeur 980514		Pub 2032996									
CJPM	Le TVA 18 heures 8205		Vingt et un 2885		Occupation double 6359		Le Sketch Show 8069		Annie et ses hommes 35885		Lance et compte: la reconquête 15021		Le TVA 23601		Devine qui vient ce soir 1548175		Michel Jasmin (23h17) 96015069		Pub (00h02) 188002							
TQc	Macaroni tout garni 63137		Ramdam 87717		M'as-tu lu? 21663		Méchant Contraste! 76601		Points chauds / Nucléaire: le retour de la peur 72777		L'oeil ouvert / Les Heures historiques - Tous dans la rue (1/2) 64427		Cultivé et bien élevé 67663		...rebut global 68243		Cinéma / LA VOIE DU SAMOURAÏ (3) 91243									
TV5	La Cible (17h55) 54792205		Journal FR2 843359		D'ici et d'ailleurs 187205		Vie privée, vie publique / Que veulent les femmes? 420798		Conversation 806953		À la une! 160663		TV5 Le Journal 179311		Actuel / Congo, le viol comme arme de guerre 579798											
CANAL D	Sans détour / Les Stars de la télé-réalité 2151972		Biographies / Jacques Mesrine 5004088		La violence dans le sport / Football 5080408		Fous du risque / Karting 5093972		Un tueur si proche / Homme cherche femme 5003359		Défier la mort 6938601		Pièges à touristes 3356557													
RDI	Le Journal RDI 1260330		Capital Actions 4604953		Le Monde 2124885		La Part des choses 4600137		La Justice japonaise / Georgie: révolution en Adjarie 6724311		Le Téléjournal/Le Point 6744175		La Part des choses 2721363		Le Monde 6426971		Le Journal RDI 3012682		Le Téléjournal / Le Point 5220441							
RDS	Sports 30 Magazine 626205		Sports 30 507972		Cette semaine au hockey 646069		La Série Champ Car / Mexique 241663		Sports 30 260798		Cette semaine au hockey 538601		Les Internationaux Patinage Canada 854311													
S.E.	Pancho Villa dans son propre rôle (17h25) 30548361		Un étranger parmi nous (19h20) 18600953		Les Soprano 5 451088		Film de peur 3 185088																			
VIE	Oui, je le veux! 9893585	Nicolas et moi 6131327	Décore ta vie 1281750	Métamorphose 4236791	Diagnostic: inconnu 1712934	Jeux de société / Manque de civisme 1732798	Décore ta vie 5662750	Métamorphose 5688798	Quand passe la cigogne 6224999	Deuxième Peau 2971232	Le Grand Ménage 7479793															
SERIES+	Le Caméléon 403576		Aventure et Associés 805885		Balko 881205		Témoins silencieux 801069		Les Soprano 804156		L'Oeil du crime 864663		Balko 570422													
Z	Les Chroniques du paranormal 405934		La Revanche des Nerds 553885		Comment c'est fait 282885		Farscape 883663		Star Trek: Enterprise 803427		Cour à "Scrap" 806514		La Porte des étoiles 866021		Dead Zone 572880											
HISTORIA	Les deux font la loi 9351595		Trouvailles et Trésors / Québec. Chapelle 8298885		Destins / Charles Chiniquy, l'ange déchu 8274205		JAG 8294069		Cinéma / FUREUR APACHE (4) avec Burt Lancaster, Bruce Davison 8670804		...qui ont fait le Québec 6039064															
ÉVASION	Évasion... 34663		Histoires de neige 58243		Pilot Guides / Argentine 62595		Plaisirs d'Italie 18137		Bain de soleil 463717		Julie autour du monde 72021		Évasion... 76359		Voyage pratique 52779		Asslama 15885		...autour du monde 949996							
CBJET	Canada Now 43866		Royal Canadian Air Force 5601		Coronation Street 7311		The Greatest Canadian 91427		Rick Mercer's... 70446		Halifax Comedy Fest 48311		The National 74750		The National (Update) 4666953		ZeD (23h25) 61207330		...Canada (00h05) 6348644							
CFCF	News 28224		Access Hollywood 1427		eTalk Daily 3137		Life of Luxury 41381		Corner Gas 61392		CSI: Miami 912427		CTV News 73137		News 5701330		The Daily Show (00h05) 86362064		The Daily Show 93151							
WVNY	The Simpsons 21175		ABC News 12427		The Insider 89601		...Millionaire? 54381		Life of Luxury 26779		NFL Football / Vikings - Colts 858214		King of the Hill 56199													
WCAX	News 12972		CBS News 5069		Entertainment Tonight 427		Still Standing 4717		Listen up 3224		Two and a Half Men 6392		CSI: Miami 41243		News 1435750		Late Show with David Letterman (23h35) 6216798									
WPTZ	News 6852717		NBC News 6843069		Jeopardy 8356137		Wheel of Fortune 6832953		Fear Factor 4416021		Las Vegas 4436885		\$25 Million Hoax 4439972		News 6437205		The Tonight Show (23h35) 4363156									
FOX	Malcolm in the Middle 89175		That '70s Show 70427		Friends 47601		Seinfeld 69311		Trading Spouses 5557408		The Swan 2 5550595		Cinéma / LORD OF THE RINGS: THE FELLOWSHIP OF THE RING (2) avec Elijah Wood, Ian McKellen (2/2) 70088		Celebrity Justice 23847											
TSN	Off the Record 298885		Sportscentre 289137		2004 Hockey Hall of Fame Induction Ceremonies 896601		WWE Raw 635392		Sportscentre 892885																	
SPNET	Sportsnetnews 2663		Hockeycentral 6243		...Strongman Cup 5507		NHLPA's be a Player 2427		Canadian Motocross 2004 79243		Beyond the Glory / Jerry Buss 66779		Sportsnetnews 52750		Hockeycentral 89330		Sportsnetnews 93151									
ARTV	Palettes 821137		Relais... 845717		Montréal, P.Q. 459069		Rinaldo 888224		Viens voir les comédiens / Donald Pilon 441175		La Loi de Los Angeles 770880															
VOX	Doc Lapointe 8770682		ConneXion 5287866		Le Monde de l'auto 1338330		...retraités d'Alcan 5275021		Falardeau 7462885		Municipalité St- Honoré 8782427		La Résilience: les personnes âgées 7453137		Les Commu- niqués 3614847											

# DÉTENTE

## BRIDGE

### Pourquoi ménager ?

**MARTINE LACROIX**  
**LE BRIDGE**

collaboration spéciale  
martine.lacroix@lapresse.ca

Donneur : Nord			
Vulnérabilité : Tous			
NORD			
♠ R 8 5 3			
♥ A V 10 4			
♦ R			
♣ A D 7 2			
OUEST		EST	
♠ 7 6 2		♠ D V 10 9	
♥ 8 2		♥ R D 9 7	
♦ 5 3 2		♦ D V 6 4	
♣ V 10 9 8 4		♣ 5	
SUD			
♠ A 4			
♥ 6 5 3			
♦ A 10 9 8 7			
♣ R 6 3			
Les enchères:			
OUEST	NORD	EST	SUD
—	1 ♠	Passe	1 ♦
Passe	1 ♥	Passe	2 SA
Passe	3 SA	Tous passent	
Entame : Le Valet de trèfle.			

Votre saut à 2SA à votre deuxième tour d'enchère est une invitation à la manche avec 11-12 PH. Votre partenaire ne vous refuse jamais rien et accepte l'invitation.

Vous gagnez l'entame à trèfle au mort et vous vous attaquez immédiatement à l'affranchissement des carreaux en appelant le Roi. Vous rentrez ensuite en main à trèfle pour encaisser l'As de carreau et rejouer carreau. Est gagne et contre-attaque pique, pour votre As. Vous concédez une autre levée de carreau, mais il est trop tard, vous n'avez plus d'entrée dans votre main pour profiter de votre levée majeure.

Vous devez donner deux levées de carreau à l'adversaire de toute façon. Pourquoi ne pas prendre le Roi de carreau avec l'As à la levée numéro 2 ? Concédez ensuite le Valet de carreau. Gagnez le retour à pique dans votre main et délogez la Dame de carreau. Prenez la continuation pique au mort et rentrez dans votre main au Roi de trèfle pour encaisser votre carreau. Vous ferez ainsi 2 piques, 1 cœur, 3 carreaux et 3 trèfles.

**MedicAlert**  
Toujours là  
www.medicalert.ca

Pour information  
1 800 668-6381

## MOT MYSTÈRE

JEUX - Un mot de 10 lettres

E	T	P	A	T	O	B	O	G	G	A	N	B	P	U
N	N	O	M	O	U	R	R	E	K	O	P	E	O	O
G	N	A	R	E	M	O	O	B	L	U	F	F	U	I
A	A	S	C	A	V	E	T	I	E	C	H	E	C	F
G	I	T	U	R	T	E	L	A	V	S	A	L	E	E
E	N	U	E	M	A	T	N	E	E	O	I	R	M	D
M	E	C	R	I	B	M	I	C	E	M	L	G	T	O
E	N	E	I	S	L	N	I	E	O	D	I	A	U	E
N	N	P	A	E	E	V	R	R	O	N	L	T	N	E
T	O	R	S	W	T	N	T	V	E	O	E	T	T	T
I	D	E	R	H	A	C	I	I	N	L	E	A	N	O
E	A	U	E	I	L	L	A	U	E	U	N	Q	I	U
R	K	V	V	S	E	E	E	S	Q	M	J	U	O	N
C	I	E	D	T	R	G	S	I	E	C	E	I	P	O
E	M	M	A	R	G	O	P	I	L	E	U	N	E	I

ADVERSAIRE	ENGAGEMENT	NAIN	TABLE
ARCANE	ENIGME	NEUF	TALON
ASTUCE	ENJEU	OSSELET	TAQUIN
ATOUT	ENTAME	PAT	TAROT
AWALE	EPREUVE	PIECE	TIERCE
BESIGUE	ETALER	PILE	TOBOGGAN
BLUFF	FOU	PIQUET	TOUNOI
BOOMERANG	LEGO	POINT	VALET
CARTE	LEVEE	POKER	VEINE
CASE	LIPOGRAMME	POUCE	VICE
CAVE	MIKADO	QUINE	VOLANT
DEFI	MISE	RAMI	WHIST
DONNE	MORT	ROI	
ECHEC	MOURRE	SUIVRE	

Solution du dernier problème : **DIogene**

8 novembre 2004

No 740

## MOTS CROISÉS

HORIZONTELEMENT

- Qui ne vont pas au fond des choses.
- Dégradation du relief - Défaquée.
- Embarrasser - Qualifie un tissu.
- Irréligieux - Bête à sabots.
- Titane - Optimal.
- Très petite - Argent que l'on met en jeu.
- Ses fleurs son blanches - Indique une alternative - Scandium.
- Il assure le contrôle de l'activité des cellules - Adipeuse.
- Ferrure - Fin de verbe - Futé.
- Moment très court - Désigné.
- Ressemble à un phoque - Allez, en latin.
- Primordial.

VERTICALEMENT

- Division.
- Est formée dans le foie - Vive, en parlant d'une couleur.
- Action de prélever quelque chose - Porte-documents.
- Alcaloïde toxique - Se trouver.
- Se gondoler - Permet d'accroître la fertilité d'un sol.
- Homme de théâtre italien - Il est très lent - Erbium - Venus au monde.
- Recouvert par les eaux - Peut être oratoire.
- Rétrécissement d'un conduit - Introduit une condition.

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1												
2												
3												
4												
5												
6												
7												
8												
9												
10												
11												
12												

8 novembre 2004

MC1018

Solution du n° 1017

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1	B	O	I	T	S	A	N	S	S	O	I	F
2	O	R	D	R	E	A	O	U	T	E		
3	U	V	E	I	T	E	T	R	A	C		
4	T	E	S	T	R	A	T	E	G	I	E	
5	E	T	E	T	E	L	I	S	E	R		
6	E	M	E	R	E	S	T	E	S			
7	N	O	U	S	T	H	E	I	E	R		
8	T	R	E	S	S	E	E	M	U	R		
9	R	A	E	C	R	I	R	E	E	U		
10	A	N	E	A	N	N	E	R	S			
11	I	G	N	A	R	E	N	E	T	E		
12	N	E	M	E	L	O	D	R	A	M	E	

## CINÉ-TÉLÉ

LUNDI  
8 NOVEMBRE 2004

9h00

**CANAL VIE** — MARY HIGGINS CLARK: EN MÉMOIRE DE CAROLINE 7121935 (5) (A Cry in the Night), Can. 1991. Thriller de Robin Spry avec Carol Higgins Clark, Perry King et Annie Girardot. — Une jeune mariée est témoin d'événements inquiétants après avoir emménagé dans la ferme isolée de son époux. (2h)

10h00

**TQc - CIVV** — 8 FEMMES 23717 (4) Fr. 2001. Comédie policière de François Ozon avec Catherine Deneuve, Isabelle Huppert et Emmanuelle Béart. — Dans un manoir isolé, la découverte du maître de maison poignardé dans son lit éveille des soupçons mutuels chez les huit femmes de son entourage immédiat. (2h)

13h00

**CBJET** — DOUBLE INDEMNITY 32311 (3) É.-U. 1944. Drame policier de Billy Wilder avec Fred MacMurray, Barbara Stanwyck et Edward G. Robinson. — Un agent d'assurances assassine le mari de celle qu'il aime. (2h)

**CANAL D** — LA GUERRE DES ROSES 5233601 (4) (The War of the Roses), É.-U. 1989. Comédie de mœurs réalisée et interprétée par Danny DeVito avec Michael Douglas et Kathleen Turner. — Espérant conserver la maison familiale après son divorce, une épouse avide d'indépendance se bute au refus de son mari de quitter les lieux. (2h30)

**CANAL VIE** — MARY HIGGINS CLARK: EN MÉMOIRE DE CAROLINE 3521971 (5) (A Cry in the Night), Can. 1991. Thriller de Robin Spry avec Carol Higgins Clark, Perry King et Annie Girardot. — Une jeune mariée est témoin d'événements inquiétants après avoir emménagé dans la ferme isolée de son époux. (2h)

14h00

**TQS** — AUSSI PROFOND QUE L'OCEAN 459934 (5) (The Deep End of the Ocean), É.-U. 1999. Drame psychologique d'Ulu Grosbard avec Michelle Pfeiffer, Treat Williams et Ryan Merriman. — Un garçon kidnappé à l'âge de trois ans revient neuf ans plus tard dans sa famille, où il se sent comme un étranger. (2h)

20h00

**TQS** — TERRES BRÛLANTES - L'HISTOIRE DE ROBERT WRAIGHT 474243 (5) (Burn: The Robert Wright Story), Can. 2003. Drame de Stefan Scaini avec Jonathan Scarfe, Alan Scarfe et Kristin Booth. — Les déboires d'un père de famille qui lutte contre une compagnie pétrolière responsable de la contamination de terres agricoles. (2h)

22h00

**FOX** — THE LORD OF THE RINGS: THE FELLOWSHIP OF THE RING 70088 (Dern. de 2), (2) É.-U. 2001. Conte de Peter Jackson avec Elijah Wood, Ian McKellen et Viggo Mortensen. — Un groupe d'humains et de personnages fabuleux entreprennent un périple pour détruire un anneau magique convoité par un sinistre seigneur. (2h)

23h30

**TQc - CIVV** — LA VOIE DU SAMOURAÏ 91243 (3) (Ghost Dog: The Way of the Samurai), É.-U. 1999. Drame policier de Jim Jarmusch avec Forest Whitaker, John Tormey et Cliff Gorman. — Après un contrat qui a mal tourné, un tueur à gages qui vit selon les préceptes des anciens samouraïs devient la cible d'un clan mafieux. (2h)

## HOROSCOPE

LUNDI 8 NOVEMBRE 2004

**Bélier (21 mars au 19 avril):** Jupiter est face à votre Signe, et en vous occupant de votre beauté... intérieure, vous deviendrez irrésistible à l'extérieur. Vous réduirez votre niveau de stress plus facilement en pratiquant un sport ou une activité physique. Recherchez la compagnie d'individus qui ont un mode de vie sain et spirituel que vous aimeriez partager; celui-ci déteindra sur vous...

**Taureau (20 avril au 20 mai):** Une occasion à laquelle vous n'avez pas réellement envie d'assister pourrait, au contraire, vous divertir ou vous amuser. En ce début de semaine, ne refusez donc pas une invitation trop hâtivement. Par ailleurs si vous commettez une gaffe, vous serez en mesure de la corriger avant que d'autres personnes n'aient l'occasion de s'en apercevoir.

**Gémeux (21 mai au 21 juin):** Une attitude détachée, voire apparemment désintéressée, vous permettra d'obtenir davantage des autres. Inversement, votre insistance pourrait énerver inutilement la personne responsable d'une décision. Essayez de prendre un peu de distance, du moins en apparence en attendant que l'on vous approche. En soirée l'arrivée de la Lune en Balance sera peut-être votre chance.

**Cancer (22 juin au 22 juillet):** Le désaccord que forme en ce moment Mars en Balance avec Saturne en Cancer peut vous pousser à prendre une décision trop hâtive. Si vous parvenez à contrôler votre impulsivité, vous constaterez qu'une situation que vous jugiez ambiguë constitue au contraire un atout précieux. Un entretien en tête-à-tête peut aussi marquer un nouveau commencement...

**Lion (23 juillet au 22 août):** En ce lundi, les aspects planétaires vous permettront de joindre l'utile à l'agréable. Il existe probablement un moyen de rentabiliser votre passe-temps favori, ou de trouver une source de revenu qui est directement reliée à votre violon d'Ingres. Alors notez que de nouvelles personnes qui partagent vos loisirs et vos passions peuvent vous ouvrir des portes.

**Vierge (23 août au 22 septembre):** La Lune termine aujourd'hui sa visite mensuelle en Vierge, vous permettant d'évoluer dans un environnement méthodique et rigoureux. Sans doute un bon lundi pour imposer vos exigences aux personnes qui vous entourent, qu'il s'agisse ou non de subalternes. Les autres seront sûrement susceptibles de bien accueillir vos directives et d'accepter de vous obéir.

**Balance (23 septembre au 23 octobre):** Actuellement, l'influence de Vénus et de Jupiter en Balance vous permet de faire peau neuve ou de vous métamorphoser. Voici une excellente étape pour apporter des changements majeurs à votre vie professionnelle. Et peut-être même... privée. Tout ce qui se rapporte, entr'autres, à la créativité devrait vous réussir. Épatez votre entourage!

**Scorpion (23 octobre au 21 novembre):** Bien que votre première impression soit généralement juste, il est probable que vous ayez à réviser votre perception d'une personne rencontrée récemment. Les éléments qui vous importunaient n'ont pas disparu, mais vous constatez maintenant aussi ses qualités. Un lundi qui vous demandera d'évaluer le pour et le contre et d'accepter un petit compromis...

**Sagittaire (22 novembre au 21 décembre):** La rivalité que vous ressentez à l'égard d'une personne de votre entourage est peut-être excessive. Assurez-vous de ne pas verser d'huile sur le feu. Rappelez-vous que le ressentiment est néfaste et que l'indifférence mutuelle est probablement plus souhaitable. Par ailleurs, une nouvelle est susceptible de vous étonner. Mercure est en Sagittaire...

**Capricorne (22 décembre au 19 janvier):** Un début de semaine qui vous verra briller d'efficacité. Les systèmes et les concepts que vous élaborerez peuvent profiter à tout le monde et favoriser le bon fonctionnement d'un groupe ou d'une entreprise. Un différend devrait être réglé avant l'heure du souper, moment où la Lune entrera en Balance, sinon il faudra attendre jusqu'à jeudi...

**Verseau (20 janvier au 18 février):** Certaines personnes récemment rencontrées risquent de manifester de la curiosité à votre égard. Il est probable que leur intérêt soit sincère et que leurs questions témoignent d'un vrai désir de se rapprocher de vous. Toutefois, il vaudra mieux ne pas faire de confidences intimes aux gens auxquels vous ne faites pas encore entièrement confiance.

**Poissons (19 février au 20 mars):** L'influence d'Uranus en Poissons continue d'accroître votre besoin d'indépendance. Expliquez aux individus possessifs que votre désir de liberté n'enlève rien aux sentiments que vous ressentez envers eux. Par ailleurs, une modification salutaire se prépare dans votre situation professionnelle, et il y a possibilité de partenariat avec une personne originale.

# Le boulet financier américain

**OTTAWA (Selon La Presse) - Le gouvernement Martin s'inquiète au plus haut point des déficits budgétaires imposants qu'affichent année après année les États-Unis, où le Canada exporte 85% de ses biens. Il souhaite que le président américain George W. Bush tienne sa promesse de s'attaquer à ce boulet financier en le réduisant de moitié d'ici cinq ans.**

C'est que le gouvernement Martin craint comme la peste que la spirale d'endettement dans laquelle les États-Unis se sont engagés depuis 2001 ne les plonge éventuellement dans une grave crise financière, entraînant ainsi l'économie américaine dans un profond marasme et assombrissant du coup les perspectives de croissance économique du Canada.

La situation est d'autant plus inquiétante que la reprise de l'emploi aux États-Unis a été jusqu'ici la plus faible observée depuis 60 ans, malgré les importantes réductions d'impôts accordées par le président Bush depuis son arrivée au pouvoir en janvier 2001. Et à défaut d'une progression plus vigoureuse de l'emploi au cours des prochains mois, les ménages pourraient réduire leurs dépenses, ce qui pourrait ajouter aux problèmes budgétaires du gouvernement américain, qui doit continuer à financer ses coûteux efforts de guerre en Irak.

Ces déficits budgétaires, combinés au déficit commercial des États-Unis, ont entraîné une chute du dollar américain par rapport aux devises étrangères, notamment le dollar canadien, ce qui, à long terme, risque de nuire aux exportations des entreprises canadiennes.

L'inquiétude est telle que le ministre des Finances, Ralph Goodale, a soulevé cette épineuse question à quelques reprises déjà avec son homologue américain, John Snow, au cours des derniers mois dans les forums internationaux tels que la rencontre des ministres des Finances des pays du G7, a appris La Presse.

Dans la dernière livraison des comptes publics du Canada, le gouvernement fédéral a même pris soin de mentionner la menace que représente pour la croissance économique du Canada l'augmentation vertigineuse des déficits aux États-Unis: «À moyen terme, le principal facteur de risque est le déficit budgétaire croissant des États-Unis, lequel pourrait exercer des pressions à la hausse sur les taux d'intérêt et freiner tant l'investissement que la croissance si la situation n'est pas corrigée. Les perspectives du Canada pourraient en souffrir à leur tour», peut-on lire à la page 1.8 de ce document passant au peigne fin les états financiers du gouvernement fédéral.

Au dernier exercice financier, qui s'est terminé le 30 septembre, les

États-Unis ont enregistré un déficit record de 412,6 milliards de dollars américains, une somme qui, lorsqu'elle est calculée en dollars canadiens, est supérieure à l'ensemble de la dette accumulée du gouvernement fédéral, qui s'élève à 501 milliards de dollars. L'an dernier, le déficit américain s'élevait à 377 milliards US. En prenant le pouvoir, l'administration Bush prévoyait pourtant continuer d'enregistrer des surplus comme avait réussi à le faire le président démocrate Bill Clinton. Ainsi, les surplus prévus de 2001 à 2010 devaient atteindre 4561 milliards de dollars américains. Trois ans plus tard, on s'attend plutôt à un déficit cumulé de 2710 milliards, ce qui constitue un revirement de 7271 milliards en trois ans. Au lendemain de sa réélection, le président Bush a promis de maintenir le cap en matière de réduction des impôts et de lutte contre le terrorisme.

Durant les derniers mois de son règne, l'ancien premier ministre Jean Chrétien avait exprimé à sa façon son inquiétude devant l'ampleur des déficits qu'accumule allègrement l'administration du président George W. Bush, mais il s'était attiré les foudres de l'Alliance canadienne, qui l'avait accusé de s'immiscer dans les affaires internes du plus important partenaire commercial du Canada.

Mais le ministre Ralph Goodale, qui est le grand argentier du pays depuis moins d'un an, juge la situation suffisamment inquiétante pour la soulever poliment chaque fois qu'il rencontre son homologue américain.

«La taille du déficit annuel aux États-Unis est maintenant plus important que la dette publique du Canada. Évidemment, quand il y a des déséquilibres de la sorte, cela ne peut que réduire la croissance économique. J'ai discuté de ces questions à plusieurs reprises avec le secrétaire Snow. Il m'a répété sa détermination et celle de l'administration américaine à s'attaquer au déficit, à le réduire de moitié d'ici cinq ans», a déclaré M. Goodale à La Presse.

«De toute évidence, cela fait partie de ses priorités. Les États-Unis veulent réduire ce boulet financier. Chose certaine, ils ne tarissent pas d'éloges sur le fait que le Canada a enregistré un septième budget équilibré de suite. Sans être envieux, ils admirent ce que nous avons réussi à faire», a ajouté le ministre.



**FOUILLES** - Pompiers et policiers fouillaient dimanche les débris du train qui a percuté la veille un véhicule arrêté sur un passage à niveau près de Reading, à une soixantaine de kilomètres à l'ouest de Londres.

(Photo PC)

## Accident de train à Londres

# Pompiers et policiers cherchent des indices

LONDRES (AP) - Pompiers et policiers fouillaient dimanche les débris du train qui a percuté la veille un véhicule arrêté sur un passage à niveau près de Reading, à une soixantaine de kilomètres à l'ouest de Londres. L'accident a fait sept morts et onze blessés graves.

Les conducteurs du train à grande vitesse et de la voiture ainsi que quatre passagers du train ont été tués dans l'accident survenu vers 18h30. Une septième personne a succombé dimanche à ses blessures.

Le train de la First Great Western parti de la gare Paddington à Londres à 17h35 locales à desti-

nation de Plymouth (sud de l'Angleterre) transportait 300 passagers. D'après la police de la Vallée de la Tamise, au moins huit wagons ont déraillé et certains se sont renversés.

Une vingtaine d'ambulances et 14 camions de pompiers se sont rendus sur place, alors que tous les blessés ont été évacués avant 23h30, selon les services de secours. Mais pompiers et policiers étaient toujours à pied d'oeuvre dimanche. Equipés de chiens, ils ont pour mission de s'assurer qu'il ne reste pas de victimes dans les environs, a précisé Andy Trotter, chef adjoint de la police des transports.

Les enquêteurs examinent la carcasse de la voiture pour déterminer si l'automobiliste s'était arrêté sur le passage à niveau à cause d'une panne technique ou s'il tentait de se suicider.

«Nous ne faisons jamais de conclusions hâtives mais c'est bien sûr une piste importante lorsqu'on voit un comportement aussi inhabituel», a confié M. Trotter.

Il s'agit de l'accident ferroviaire le plus grave en Grande-Bretagne depuis la collision à la gare de Potters Bar, dans la banlieue nord de Londres, qui avait fait sept morts en 2002.

# PETITES ANNONCES QUOTIDIEN 549-4444

DES CONSEILLÈRES PROFESSIONNELLES À VOTRE SERVICE



1051, BOUL. TALBOT - CHICOUTIMI - G7H 5C1  
COURRIEL: classees@lequotidien.com

**HEURES D'AFFAIRES**  
**8 h 30 à 16 h 30**  
**DU LUNDI AU VENDREDI**

● SAINT-FÉLICIEN et les environs  
**679-3832**  
● LIGNE SANS FRAIS  
**1 (800) 866-3658**

## INFORMATIONS GÉNÉRALES

**RESTRICTION** L'éditeur se réserve le droit d'accepter, de refuser ou d'annuler la publication de toute annonce pour toute raison jugée valable. **VOTRE ANNONCE EST INCOMPLÈTE?** Dès la première journée, veuillez lire attentivement votre annonce. En cas d'erreur, il faut nous en aviser le plus tôt possible, car notre responsabilité se limite à la période comprise entre la première parution erronée et le premier jour ouvrable suivant cette parution. Nous ne sommes responsables que du montant facturé pour la période précitée.



## TARIFS

Le QUOTIDIEN 10 mots ou -  
**1 jour..... 8,70 \$**  
**2 jours..... 10,45 \$**  
**3 jours..... 12,20 \$**  
**4 jours..... 13,95 \$**  
**5 jours..... 15,70 \$**  
**6 jours..... 17,45 \$**

**PROGRES-DIMANCHE**  
**10 mots ou moins 10,95 \$**

● Mots additionnels:  
0,45 \$ mot/par semaine  
● Lettrage majuscule • Caractères gras  
● Encadrement • Titre centré  
3,30 \$ par semaine / par option  
● AVEC PHOTO:  
7,75 \$ par parution  
Les taxes ne sont pas comprises dans les prix.

Aucune facturation.  
Acceptons les chèques, cartes de crédit.

### 100 IMMEUBLES COMMERCIAUX

### 101 Bâtisses commerciales

A VENDRE ou louer, Chicoutimi, 570 boul. Saguenay Ouest, 3.500 pi.ca., avec bureaux et entrepôt. Tél.:543-6318.

### 103 Bureaux à louer

IMMEUBLE à bureaux. Conforme aux normes de sécurité et incendie. Prises informatiques et téléphoniques dans tous les bureaux. 12.900 pi.ca. ou moins, secteur Arvida. Tél.:1-800-265-7105.

### 104 Commerces à vendre

AGENCE-ÉCOLE de mannequins réputée, bonne clientèle, très rentable, 15.000\$. Tél.:815-1555, 815-1666.

FOYER personnes âgées autonomes ou semi-autonomes à vendre, 9 chambres toutes occupées. Tél.:540-6879.

RESTAURANT à vendre, acheteur sérieux seulement. Tél.:693-3833, Jacques.

### 106 Entrepôt à louer

**BUREAU MOBILE SAGLAC**  
Location d'espaces extérieurs clôturés pour entreposage de roulottes, motorisés, etc.. Tél.:696-2515.

ENTREPOT chauffée idéal: auto, bateau, moto, roulotte, etc. Tél:818-2737.

### 109 Locaux à louer

A VOIR: 1er étage Mikes Chicoutimi. Édifice complètement rénové, magnifique local avec pignon sur rue au centre-ville, possibilité d'affiche extérieure, climatisé, bureaux fermés et aménagés, cuisinette, salle de conférence, toilettes hommes/femmes privées, décor sympathique, idéal pour professionnel ou organisme socio-économique, conditions avantageuses pour locataire sérieux. **NOMBREUX STATIONNEMENTS GRATUITS ET RÉSERVÉS.** Contactez 545-6052.

ALMA, grande surface, près du centre-ville, très belle vue sur la rivière, 3.000 pc. Idéal pour restaurant. Tél.:720-9857.

**AUX NOUVELLES ENTREPRISES:** Premier mois gratuit, local commercial 33x40 avec mezzanine, 18' hauteur libre, devanture de commerce avec grande porte 16x14', grande cour clôturée, entrepôt, chariot élévateur sur place, petits bureaux d'affaires disponibles 12x18' et 25x30'. Possibilité de partenariat. 1531 boul. Tadoussac, face Suspension Turcotte. Tél.:696-4065.

BOUL. TALBOT Chicoutimi, 4.000 pi.ca., plein cœur du pôle commercial. Les immeubles Saguenay. 549-9200.

BOULEVARD Ste-Geneviève, local 1.800 pc. avec 15 stationnements. Idéal pour commerce de détail ou bureau de professionnel. Peut être divisé et situé au rez-de-chaussée. Tél:690-2396.

CHICOUTIMI local commercial 1.500 pi.ca. entièrement aménagé, chauffé, non éclairé, rue Racine (haut de la côte), prix compétitif. Tél.:543-4151.

CHICOUTIMI local commercial 990, Bégin, 1.100 pieds carrés, adjacent à la Clinique dentaire, idéal pour professionnel, libre immédiatement. Tél.:696-1545.

CHICOUTIMI local commercial, 2287 boul. Talbot, 3.076 pieds carrés. Tél:678-2960.

DOLBEAU, 900 pi.ca., Place Centrale Promenades, près Yellow, balance bail, opportunité d'affaires. Tél.:276-7878.

### 109 Locaux à louer



IMMEUBLE de prestige très bien situé, 4.000 pieds carrés, climatisé. Possibilité d'agrandissement. Vaste stationnement. Idéal pour clinique médicale, bureaux de professionnels ou commerce. Informations: Tél.:545-2409 Jacques Bouchard.

LOCAL à sous-louer ou à partager, 1.100 pieds carrés, bail de 2 ans. Situé arrière Canadian Tire, Chicoutimi. Tél:696-0333 demander Annie.

### 200 HABITATIONS RÉSIDENTIELLES

### 201 A partager

BEAU 4 1/2 à partager ou chambre à louer, très près UQAC, tout inclus, sauf meubles de chambre. Jeune travailleur recherche quelqu'un pour 1er décembre. Tél.:545-0461.

### 203 Chalet à vendre

41e kilomètre Chemin Brodeuse (Passes), 18X20. Tél.:672-4402, 672-2200.

**AU VALINOUEZ**  
Cachet unique! Architecture avant-gardiste. Constructions neuves, tout bois. Très chaleureux, sur 2 étages. 2 chambres. Portes intérieures et extérieures européennes à queue d'aronde. Escalier escamotable pour accès au grenier. Vue exceptionnelle sur les monts. Possibilité construction d'une grotte dans la montagne pour garage ou remise. Inf.:1-418-365-7973.

BEGIN lac Chabot, magnifique site, habitable à l'année, beaucoup d'avantages. Tél:678-2286.

### 205 Chambres à louer

1 CHAMBRE propre, stationnement, entrée indépendante, près université et école de Métallurgie. Tél.:693-1560.

3 MINUTES Place du Royaume, chambre dans endroit tranquille, stationnement, câble, téléphone, buanderie, personne sérieuse, faut voir! Tél.:696-6552.

CHICOUTIMI neuve, laveuse, sècheuse, cuisinette, très propre, très tranquille, près université et centres d'achats, non-fumeur(se). Tél.:690-7096.

CHICOUTIMI rénovées, près université, 170\$/mois à 250\$/mois. Téléphone, câble. Cell.:815-6534, 540-1754.

HANDICAPÉ(E) maison chambre et toilette adaptée avec services. Chicoutimi rue Thomas-Edison. Et autres chambres. Tél:545-9787.

JONQUIERE grande chambre, meublée au complet, entrée et cuisine indépendantes, câble, téléphone, non-fumeur(se), rue de la Fabrique. Tél.:547-2426, pagette:693-7225.

JONQUIERE près cégep, téléphone, entrée indépendante. Tél.:547-6069, 812-6069.

LA-BAIE Foyer Personnes âgées, chambres double (couple) et simple, autonome et semi-autonome, tous services inclus. Tél:544-7146, 544-7736.

LATERRIERE dans grande maison luxueuse, bord de l'eau, tranquille, tout inclus. Non-fumeur(se). Tél.:678-9995 après 17 h.

### 208 Logements à louer

4 1/2 Kénogami et Arvida. Tél.:548-6710, 548-5177.

### 208 Logements à louer

1 1/2, 2 1/2, 3 1/2, 4 1/2 plus CHAMBRES à Chicoutimi. Université, cégep, centres d'achats. Tél.:545-0698.

1 1/2, 2 1/2, 3 1/2, 4 1/2, 5 1/2, 6 1/2, 8 1/2 CHICOUTIMI arrière Place Royaume, UQAC, balcon, peinturés, semi-meublés ou non. Entrée pour chaise roulante. Tél.:(418)815-3383, 696-4421.

1 1/2, 2 1/2, 3 1/2, Chicoutimi, chauffés, éclairés, 4 1/2. Beaux logements à partir de 265\$/mois et plus. Près centres d'achats, cégep. Tél.:543-4037.

1 1/2, 3 1/2, 4 1/2, 5 1/2 CHICOUTIMI secteur centres commerciaux, possibilité chauffés, éclairés, meublés. Rénovés. Boni de location. 690-6308

2 1/2, 3 1/2, 4 1/2 CHICOUTIMI 375\$/mois, 400\$/mois, chauffés, rénovés, 176, rue Bossé. La-Baie 3e rue, 3 1/2, 300\$/mois, chauffé, éclairé. Tél.:540-7588.

2 1/2, 3 1/2, 4 1/2, 5 1/2 — Dernière chance! CHICOUTIMI-NORD ou CHICOUTIMI, LOGEMENTS style condo, modernes ou rénovés (possibilité bois flottant et céramique), porte patio, grandes chambres (12X20), vue splendide, endroit tranquille, propres, bien situés, prix raisonnables. LIBRES IMMÉDIATEMENT. Excellente clientèle. Tél.:549-9343.

4 1/2 Chicoutimi, grand, chauffé, très propre, demi sous-sol, libre immédiatement, 445\$/mois. Pagette:696-6381.

4 1/2, 5 1/2 Quartier Université près centre d'achats, piscine, porte patio, balcon, possibilité ameublement. Peinturés, tapis lavés, ménage fait. Tél.:693-4242.

A VOIR! FACE HÔPITAL CHICOUTIMI 4 1/2, chauffé 595\$/mois, Libre immédiatement. Personnes tranquilles. Tél.:690-0096.

ALMA 2 1/2 chauffé, éclairé, semi-meublé, proximité cégep, 280\$/mois. Tél.:239-0505.

ALMA 5 1/2, 4 1/2, près Carrefour et Maxi, libres. Tél.:669-1310, 662-8782.

ARVIDA 2 1/2 meublé, chauffé, éclairé, entrée indépendante, 340\$/mois. Tél.:548-7952.

ARVIDA 4 1/2 secteur Manoir, meublé ou non, calme, eau chaude, très propre, peinture neuve, 500\$/mois. Normand, 548-3703, 550-6990, 624-6234.

ARVIDA dans bloc de 6 logements, grand 4 1/2, entrée contrôlée, près services. Tél.:693-9075, 541-3628 pagette, www.grtinc.ca

ARVIDA garçonnière, semi-meublé, libre immédiatement. Tél:548-3593.

ARVIDA LES JARDINS DE L'HABITATION 2 1/2, 3 1/2, 4 1/2, 5 1/2, chauffés, éclairés. A partir de 300\$. Tél.:718-4747, 718-4748.

ARVIDA, 4 1/2, libre 1er décembre, décoré à neuf, planchers bois, 1770 Neilson, app. 3, Arvida. Tél.:718-1935, 543-0938.

CHICOUTIMI 2 1/2, 3 1/2, 4 1/2, centre-ville, impeccables, bon prix. Venez voir! Cell.:815-6534, 540-1754.

CHICOUTIMI (Rivière-du-Moulin), 4 1/2, non chauffé, non éclairé, balcon, remise, stationnement, 340\$/mois. Tél:812-4022.

CHICOUTIMI (Rivière-du-Moulin), grand 4 1/2, non chauffé, non éclairé, 475\$/mois. A voir. Tél:698-1583.

CHICOUTIMI (Rivière-du-Moulin), 3 1/2, entièrement rénové, vue panoramique sur Saguenay. Idéal pour personne seule ou retraité(e) recherchant tranquillité. Tél.:693-9259.

CHICOUTIMI 258, chemin de la Réserve, 4 1/2, rez-de-chaussée, rénové à neuf, planchers flottants, 425\$/mois, non chauffé, non éclairé, libre immédiatement. Tél.:696-0686, 543-2788.

### 208 Logements à louer

CHICOUTIMI 3 1/2 meublé ou non, chauffé, éclairé, eau chaude fournie. Très près université, cégep, centres d'achats. Tél.:698-3478, 718-1944.

CHICOUTIMI 3 1/2, chauffé, éclairé semi-meublé, 429, des Champs-Élysées, libre immédiatement. Tél.:698-1067, 690-0839.

CHICOUTIMI 4 1/2 (magnifique), avec vue panoramique, solarium chauffé, idéal personne seule ou couple de personnes âgées, 2e étage, libre 1er décembre. Tél.:693-1993, après 15h, demandez France.

CHICOUTIMI 4 1/2 non chauffé, non éclairé, 400\$/mois, libre 1er décembre. Tél.:693-4950, 592-3699.

CHICOUTIMI 4 1/2, 1139 des Roitelets, face Sureté du Québec, 490\$/mois. Tél.:543-0386.

CHICOUTIMI 4 1/2, 400\$/mois, non chauffé, non éclairé, quartier des Oiseaux, arrière Place Royaume. Tél.:549-9008, 541-9251, 820-3522.

CHICOUTIMI 4 1/2, 404 St-Gabriel, 350\$/mois non chauffé, non éclairé. Tél.:543-8605, 543-5834.

CHICOUTIMI 4 1/2, grand, patio, armoires et fenêtres refaites, 450\$/mois, non chauffé, non éclairé. Tél.:591-8117.

CHICOUTIMI 4 1/2, rue de l'Écluse, neuf, luxueux, 1.200 pc. 800\$/mois, non chauffé, non éclairé, libre 1er mars 2005. Tél:543-1268.

CHICOUTIMI 4 1/2, rue Lemieux, 2e étage, rénové, non chauffé, non éclairé, libre immédiatement, 385\$/mois. Tél.:673-4226.

CHICOUTIMI 4 1/2, super belle vue, 400\$/mois, non chauffé, non éclairé. Tél.:549-3233.

CHICOUTIMI 4 1/2, un mois gratuit. Près manège militaire, autoroute 70. Tél.:543-2438, 671-7575.

CHICOUTIMI 420 Garneau 4 1/2, non chauffé, non éclairé, 400\$/mois, libre immédiatement. Etude de crédit demandée. Tél:543-1649, cell:812-6454.

CHICOUTIMI 5 1/2 (Rivière-du-Moulin), 2 balcons, un mois gratuit, 550\$/mois, chauffé, libre. Tél.:698-6107.

CHICOUTIMI 639 Ste-Anne, 5 1/2, non chauffé, non éclairé, 370\$/mois, libre immédiatement. Tél:673-1754, 696-9567.

CHICOUTIMI 639 Ste-Anne, 5 1/2, non chauffé, non éclairé, 370\$/mois, libre immédiatement. Tél:673-1754, 696-9567.

CHICOUTIMI grand 3 1/2, non chauffé, non éclairé, derrière Place Royaume, 395\$/mois ou 425\$/mois meublé. Grand 4 1/2, non chauffé, non éclairé, 400\$/mois. Libres 1er décembre. Tél:557-0401.

CHICOUTIMI grand 4 1/2 rénové, près centres d'achats, très propre, non chauffé, non éclairé, 480\$/mois, libre 1er décembre ou avant. Tél.:815-1487, 690-6308.

CHICOUTIMI magnifique 5 1/2, près hôpital, grand, salle à manger spacieuse donnant sur cours privé, vitraux, plafond haut, boiserie, plancher bois franc, 2 stationnements, chauffé, éclairé, eau chaude, 950\$/mois. Tél:696-1004.

CHICOUTIMI-NORD 2 1/2 semi-meublé, 1271 Roussel. Libre immédiatement. Tél.:543-8485.

CHICOUTIMI-NORD des Hydrangées, genre loft 2 1/2 meublé, chauffé, éclairé, galerie. Idéal personne seule. 420\$/mois. Tél.:543-4128.

CHICOUTIMI/LA-BAIE 4 1/2, Chemin Du Plateau, chauffés, non éclairés, eau chaude et toilettes fournies. Peut être semi-meublés. Tél.:549-4167, 690-7689 (cellulaire).

JONQUIERE 4 1/2, chauffé, éclairé, semi-meublé, libre immédiatement. 475\$. Tél.:818-1517, 818-1250.

JONQUIERE 2 1/2 neuf, semi-meublé, non chauffé non éclairé, 350\$/mois, 4043 St-Mathieu. Tél:542-0058.

JONQUIERE 4 1/2, rénové, (bois flottant, céramique), eau chaude fournie, 425\$/mois. Boni de location. 690-6308, 547-9684

### 208 Logements à louer

JONQUIERE 3 1/2 3698 Sainte-Ursule, 390\$/mois, meublé, chauffé, éclairé, 3 1/2, 3775, Saint-Daniel, petite maisonnette semi-meublée, 290\$/mois, non chauffée, non éclairée, 4 1/2, 3771, Saint-Daniel, 345\$/mois, non chauffé, non éclairé, 5 1/2, 4513 Châteauguay, remise, stationnement, 410\$/mois, non chauffé, non éclairé. Tél.:547-8913.

JONQUIERE 3 1/2 centre-ville, 3859 Gauthier, rez-de-chaussée, libre immédiatement, 335\$/mois non chauffé, non éclairé. Tél.:547-3571 (répondeur).

JONQUIERE 3 1/2 neuf, 390\$/mois, non chauffé non éclairé, bois flottant, idéal personne seule. Tél.:547-2035.

JONQUIERE 3 1/2, 3989 de l'École, #8, 395\$/mois, semi-meublé, chauffé, éclairé, très propre, tranquille, conciergerie, buanderie, stationnement, libre 1er décembre. Idéal personne seule. Tél.:548-6951, 812-5646.

JONQUIERE 3752 Angers, 4 1/2, demi sous-sol, plancher flottant, 375\$/mois, non chauffé, non éclairé, remise arrière. Tél.:542-4550.

JONQUIERE 4 1/2 (très beau), quartier résidentiel, remise, non chauffé, non éclairé, libre immédiatement, 395\$/mois. Tél.:695-5737, 695-7000.

JONQUIERE 4 1/2 moderne, 600\$/mois, chauffé, eau chaude fournie, libre 1er janvier. Tél.:695-0545.

JONQUIERE 4 1/2 récent, propre, centre-ville. Idéal personne(s) tranquille(s), libre. Tél.:547-7279, après 18h.

JONQUIERE 4 1/2, très propres, disponibles immédiatement Spacieux, près autoroute, sortie St-Hubert, voisinage paisible, chauffés, eau chaude fournie, service conciergerie, entrée contrôlée, déneigée, remise intérieure. Tél.:695-4441.

JONQUIERE 4 1/2, 3776 Dollard, 425\$/mois, non chauffé, non éclairé, libre immédiatement. Tél.:591-5059.

JONQUIERE 4 1/2, non chauffé, non éclairé, 2568 des Pelicans, piscine creusée, 520\$/mois. Libre immédiatement. Tél.:695-1147.

JONQUIERE 4 1/2, secteur Kénogami, prêt des services, libre immédiatement. Tél.:540-8639.

JONQUIERE 5 1/2, grand demi-sous-sol, 420\$/mois, non chauffé, non éclairé, remise. Tél.:542-8528, 693-3950.

JONQUIERE beaux 4 1/2, (5 1/2 avec sous-sol), rénovés, quartier paisible, près Nikitoutagan, Mont-Jacob, plancher bois, grand terrain, patio, remise, foyer, déneigé. Tél.:592-5214, 540-6614.

JONQUIERE grand 5 1/2 de qualité (Petite France), rue de l'Alsace, entrée indépendante, patio, déneigement, non chauffé, non éclairé, 565\$/mois, libre 1er décembre. Tél:812-1850, 547-0064.

JONQUIERE près CFP, 3 1/2, 400\$/mois, semi-meublé, chauffé, éclairé. Tél.:695-5006, 812-1669 (cellulaire).

JONQUIERE à sous-louer 4 1/2, demi-sous-sol, moderne, non chauffé, non éclairé. 360\$/mois. Tél.:481-1305, 542-0753.

KENOGAMI centre-ville, beau 5 1/2, avec sous-sol, propre, personne sérieuse. Tél.:547-9976.

LA BAIE, 3 1/2, avenue du Port, très propre, balcon, 285\$/mois, non chauffé, non éclairé. Tél.:697-1236.

LA-BAIE 5 1/2, 400\$/mois, non chauffé, non éclairé. Tél.:544-6000, pagette:693-7483.

LA-BAIE 5 1/2, 3734 chemin St-Louis, libre immédiatement. Tél.:690-1539, 544-6486.

LA-BAIE beau grand 5 1/2, sur 2 étages, 2 salles de bain, 1644 Des Censiers, libre 1er décembre. 525\$/mois. Tél:544-0434 jour, 544-5773 soir.

LATERRIERE 5 1/2, 2 jumelés, sans voisin: 565\$/mois, 620\$/mois, libres. Tél.:678-2290.

ST-AMBROISE grand 3 1/2, patio, grande salle de bain, 400\$/mois, chauffé, éclairé. Tél.:672-2749.

ST-FULGENCE 4 1/2, non chauffé, non éclairé, libre immédiatement. Tél.:674-2604, 545-6324.

### 209 Maisons à vendre

ALMA 313 Laliberté, jumelé 2004, 3 chambres, 2 salles de bain. Tél.:668-0108, cell.:487-1105

ARVIDA (secteur Manoir), sans voisin arrière, style canadien, garage indépendant, tout bricole, 5 chambres, décoration chaleureuse, la campagne en ville! Tél.:548-1244 sur semaine après 17 h, agent s'abstenir.

209 Maisons à vendre 302 Autos à vendre 306 4 X 4 - Utilitaires 314 Pièces et accessoires 450 FORMATION

ARVIDA 2757 Simard, secteur recherché, 2 étages, avec revenus, briques, ascenseur, 134,900\$. Tél.:590-0410, 548-5048.

ARVIDA St-Philippe, bungalow, briques, 4 chambres, entièrement rénovée intérieur et extérieur, planchers bois, foyer, abri d'auto, 135,000\$. Tél.:548-4282.

CHICOUTIMI 1639 des Mésanges près Place Roy-aume, tout briques, planchers bois franc, prix très réduit. Faites une offre. Régis Morin, La Capitale. Tél.:543-5506.

CHICOUTIMI reprise bancaire, 615-617 Lapointe, sous-sol aménagé, rénovation extérieure, toute offre sera négociée, urgent! Régis Morin, La Capitale. Tél.:543-5506.

JONQUIERE quartier Petite France, près Cegep, 4 chambres, salon surbaissé, sous-sol fini, 2 salles de bains, planchers céramique, bois franc. Bois flottant au sous-sol. Tél.:547-1232.

JONQUIERE quartier St-Georges, 2 logements (5.1/2, 4.1/2 avec sous-sol). Tél.:542-8902.

LAC-des-Commissaires, Lac-Bouchette, un étage, 2 chambres, verrière, terrain 200x200. Tél.:668-3774, pagette: 480-6801.

LAC-KENOGAMI bord de l'eau, grand terrain paysagé, remise, garage. 149,900\$. Tél.:695-2344.

NOUVEAU projet domiciliaire: condos 24X28, 2 étages, avec sous-sol, tourelles, balcons, vue magnifique sur Chicoutimi, rue Martin-Bouvard. Tél.:543-8562.

SAINT-GEDEON bord lac Saint-Jean, construction 2002. Tél.:345-2370, 480-7961 (cellulaire).

210 Maisons à louer

ATTENTION recherche maison à louer, avec option d'achat, secteur Grande Baie ou Port-Alfred. Tél.:815-2025.

BORD DE L'EAU, lac Kénogami, Laténière, 4.1/2 750\$/mois, non chauffé. Tél.:696-4818.

LATERRIERE 4.1/2, non chauffé, non éclairé, 2 stationnements asphaltés, terrain, patio, vue sur rivière, entièrement rénovée, 595\$/mois. Tél.:678-1043, cell.: 812-0754.

LATERRIERE maison neuve, super moderne, bain thérapeutique, planchers bois, belle vue, etc., 950\$/mois, chauffé, éclairé, libre 1er décembre. Tél.:543-8653.

SHIPSHAW site exceptionnel, 7.1/2, deux étages, garage, 650\$/mois. Libré. Tél.:542-9184.

ST-PRIME centre du village, grand 7.1/2, stores, luminaires et toiles fournis, remise, non chauffé, non éclairé, pas d'animaux, 550\$/mois. Tél.:251-3203.

213 Terrains à vendre

591-3302 (cellulaire) RECHERCHE LOTS FORESTIERS avec ou sans résidence. RAYNALD GAGNE Agent Immobilier Sutton.

A QUI LA CHANCE? Terrain surélevé avec vue panoramique sur le lac Kénogami, 100x200, déficence, arpenté, cadastré. Chemin accessible à l'année. Tél.:418-840-4056.

300 VÉHICULES

302 Autos à vendre

1,000\$ et moins. ACHAT de tous véhicules, bon ou mauvais état. Payons comptant. Tél.:549-4518.

ACHAT AUTOS, CAMIONS, MÉTAUX pour récupération. Payons comptant. Tél.:542-6938 Métaux Savard.

ACURA Integra 1996, 158,000 kilomètres, 7,000\$. Cause départ. Tél.:672-4176.

AUBAINE 1996 Intrepid, prêt pour l'hiver, condition exceptionnelle, 2,450\$. Tél.:542-1473.

CADILLAC De Ville, 1992, 4 portes, extrêmement propre. Tél.:344-4262.

CAMARO 228 1984, moteur 350, manuelle, T-top, bonne condition, mécanique A1. Tél.:258-3850.

CAVALIER 1990, 4 portes, automatique, pneus d'hiver, démarreur, 800\$. Tél.:542-9335.

DODGE Colt ES 1995, automatique, 140,000 kilomètres, 2,800\$. Tél.:348-9532.

DODGE Shadow 1989, 162,000 kilomètres, automatique, toit ouvrant, bonne condition (facture à l'appui), 4 pneus d'hiver, 800\$. Tél.:543-3234.

FORD Focus 2003, 4 cylindres, 2 litres, 18,000 kilomètres, tout équipée, 4 pneus d'hiver inclus, cause décès. Tél.:547-2996.

FORD Taurus 1999, toujours entretenue par le concessionnaire, a fait seulement de la grande route, très propre. Tél.:344-4244.

HONDA Civic 1991, automatique, démarreur, pneus d'hiver, 1,400\$. Tél.:542-7641.

HONDA Civic 1999, 60,000 kilomètres, automatique, garantie prolongée, démarreur. Tél.:669-1066.

HYUNDAI Accent 2002, 36,000 kilomètres, manuelle, pneus d'hiver, garantie, 7,500\$ négociable. Tél.:544-2007.

HYUNDAI «Accent» 2002, balance de location (200\$/mois), 47,000 kilomètres, pneus d'hiver. Cause départ à l'étranger. Tél.:544-3482.

HYUNDAI Accent noire 1998, 2 portes, manuelle, 112,000 kilomètres certifiés, 3,795\$. Automobiles JM. 693-8830.

HYUNDAI «Elntra» familiale, 1998, manuelle, 5 vitesses, 111,000 kilomètres, très propre, 4,295\$. Automobiles JM. 693-8830.

INTREPID.ES 2002, grise, moteur 3.5 litres, 38,000 kilomètres, 4 pneus d'hiver avec jantes, portes et vitres électriques, déflecteur arrière, lumières antibrouillard, 20,000\$. Tél.:547-1651.

LE BARON, automatique, parfaite condition, démarreur. Tél.:547-9559.

MAZDA blanche 1992, 212,000 kilomètres, 4 pneus d'été et d'hiver, automatique, 800\$ négociable. Tél.:674-2495.

MAZDA Protegé SE 2000, automatique, air climatisé, CD, démarreur, aileron, mags, vitres teintées, 94,000 kilomètres, 10,000\$. Tél.:276-4295.

MERCURY Sable, familiale, 1996, équipé, 8 pneus et jantes, 53,000 kilomètres, très propre, prête pour l'hiver. 5,900\$. Tél.:549-1243.

MUSTANG 2003 GT coupé, rouge, 12,000 kilomètres. Spécial: 21,995\$. Garantie Ford 2008. Echange accepté. Cell.:418-818-1312, Alma, Mario.

NISSAN Sentra 1996, 4 cylindres, automatique, 134,000 kilomètres, batterie et radiateur neufs, 4,295\$. Automobiles J.M. Tél.:693-8830.

OLDSMOBILE Alero 2000, tout équipée, très propre, 8,500\$ négociable. Tél.:818-1597.

OLDSMOBILE Cutlass Cierra 1994, automatique, 112,000 kilomètres, climatiseur, vitres et miroirs électriques, état 3,995\$, rabais de 1,500\$. Automobiles J.M. Tél.:693-8830.

PONTIAC Grand Am 1995, cd, pneus neufs, climatiseur, démarreur, très propre. Tél.:678-3776.

RIO Kia 2004, 4 portes, transfert de location. Tél.:693-7981, 591-4094.

SUBARU Outback 1997, 153,000 kilomètres, freins à disque neufs aux 4 roues, excellente condition. Tél.:695-7600.

TOYOTA Camry 1992, équipement complet, extrêmement propre. Tél.:344-4262.

VOLKSWAGEN Golf GL 2000, 82,000 kilomètres, très propre. 10,500\$ Tél.:544-6600.

305 Camions à vendre

DAKOTA 1994 SLT 2x4, 150,000 kilomètres, équipement complet, très propre. 6,900\$. Tél.:545-6364.

FORD «F-150 XLT» 1988, mécanique A1, 1,800\$ négociable. Tél.:547-7256.

FORD «F-350» 2001, 55,000 kilomètres. Tél.:543-2254.

GMC 1991, mécanique A-1, king-cab, 3,700\$ négociable. Tél.:693-0893 après 15h00.

GMC C15 1981, très propre, pompeur, 2,650 kilos. Tél.:549-1783.

JEEP Grand Cherokee 2001, impeccable, 97,000 kilomètres, pneus hiver été, 22,850\$. Tél.:673-3453.

MARCHE-PIED aluminium (camion), 3 pneus 4 saisons 245/75R16, Camion GMC 1997, 131,000 kilomètres, 4.3, cabine régulière, équipement complet, 9,500\$. Tél.:698-2720.

306 4 X 4 - Utilitaires

AUTO CAMION M.T. 2885 du Pont Sud, Alma Chevrolet Silverado 2-71, 1999, king cab, 4x4, 5.3, 6, F-150, 1990, king cab, 2x4 F-150, 4x4, cab simple, 1994, très propre, 7,995\$. 1999 Crew Cab, 4x4, 350 p.c., air climatisé, 90,000 kilomètres. Ford F-250 XLT diesel, 1997, 4x4, automatique. GMC SLE 1997 king cab, 4x4, 5.7, ailes saillantes, 6' Chevrolet Silverado 1995, king cab, 4x4, 8', tout équipé. Sorento 2003, 47,000 kilomètres, LX, bleu acier, 24,995\$. Ranger 1997, 2x4, king cab, V6, automatique. Possibilité d'ajout de garantie. Cell.:418-818-1312, Mario.

CHEVROLET Blazer 1996, 88,000 milles. VGA, 7,900\$. Tél.:662-2772.

FORD F-150, XLT, 4x4, king-cab, 1995, super propre, 7,500\$. Tél.:662-9377.

FORD Ranger 4x4 2003, vente ou transfert de bail un an. Tél.:672-6838.

FORD XL 1995, king cab, 4x4, air climatisé, 6,000\$ FORD 1988 4x4, manuelle, 1,250\$. Tél.:481-2857.

FORD XLT 1994, king cab, automatique, turbo diesel, 7.3 litres, équipement complet, 170,000 kilomètres, Echange accepté. Tél.:344-4262, 487-2272.

GMC 1995, king cab, excellente condition, 145,000 kilomètres, 8 pneus sur jantes, rouge, 10,500\$ négociable. Tél.:818-4048, 547-0938.

HONDA CRV-LX 2001, manuelle, 62,000 kilomètres, garantie prolongée, très propre, équipement complet, 18,600\$. Tél.:548-8999.

JEEP Grand Cherokee Limited 1995, V-8, 180,000 kilomètres, tout équipé, pneus neufs, 7,500\$. Tél.:669-0972, 487-2016.

JEEP Liberty 2003 Edition Limited, automatique, 20,000 kilomètres, aubaine! Balance location 2 ans, 60,000 kilomètres inclus sans frais supplémentaire, 575\$/mois. Tél.:542-2018.

JEEP Sahara 2000, couleur sable, 43,000 kilomètres, parfait état, 2 toits, 18,500\$. Tél.:275-6655.

MERCEDEZ ML-320 Elegance, 1998, 61,000 kilomètres, impeccable, garantie Mercedes, 20,700\$. Tél.:818-0440.

NISSAN Pathfinder XE 1995, 142,000 kilomètres, équipement complet, pneus d'hiver inclus, excellente condition. Tél.:699-1173.

PATHFINDER LE, 2000, tout équipé, 129,000 kilomètres, pneus été hiver, démarreur distance. Tél.:543-2005.

PICK-UP F-150, 4x4, équipement électrique complet, 2002, tout équipé pour F150. 63,000 kilomètres, 25,000\$. Pagette:549-2515.

TJ Sport 1997, automatique, 4 cylindres, 102,000 kilomètres, toit toile. Très bon état. Tél.:698-0313 après 19h.

TOYOTA 4Runner 1990, 187,000 kilomètres, équipement complet, mécanique excellent état, 3,200\$. Tél.:693-1222, soir.

TOYOTA Rav4 1997, 4x4, 4 cylindres, 4 portes, manuelle, 190,000 kilomètres, bonne mécanique, très propre, 7,500\$ négociable. Tél.:543-6856 soir et week-end.

307 Campeurs à vendre

CAMPEUR classe B Islander 1998, tout équipé, générateur, téléviseur BellXpress Vu, etc. Tél.:349-3308.

308 Fourgonnettes à vendre

CHEVROLET «Astro» 1998, 137,000 kilomètres, 4 pneus d'hiver neufs, 8 passagers. Valeur 7,500\$, laissé 5,300\$. Tél.:544-2634.

DODGE Caravan 1995, V6, mécanique excellent état, 8 pneus, 4,300\$ négociable (possibilité de lecteur CD). Tél.:251-2207.

DODGE Grand Caravan 2000, tout équipée, 3.8 litres, très propre, bien entretenue, 92,000 kilomètres, pneus d'hiver neufs, 12,900\$. Tél.:678-9765, 697-6060.

ECONOLINE 250 1995, au gaz, 140,000 kilomètres, réfrigérateur avec thermo king, très propre. Tél.:345-8538.

PLYMOUTH «Voyageur SE» 1992, démarreur distance, 1,300\$ négociable. Tél.:677-2384.

PONTIAC Montana 2002, automatique, 5 portes, 7 passagers, 77,000 kilomètres, garantie étendue 4 ans ou 80,000 kilomètres, 14,995\$. Automobiles JM. 693-8830.

RECHERCHE fourgonnette Ford Aérostar, V6, 1990 et plus pour pièces (besoin transmission). Michel, 672-6324.

309 Machinerie

KOEHRING 628, 1994, bonne traction. Chargeur sur roues «John Deere» 644D et 644E. Carterpillar 330L, 1993. Tous endommagés par le feu, pour pièces. Également, Hitachi, 270, 1988, pour pièces. Tél.:251-1052.

LOADER Trojan 1960, moteur 371 GM, bonne condition, double fourchette, «bucket à sable», équipement varié supplémentaire. Tél.:542-8743.

PELLE à neige 9', réversible des 2 côtés, avec aile de côté Tenco, pour F350 ou autre. Avec pompe et contrôle. 6,500\$ négociable. Tél.:544-0039, 544-0454.

ROULEUSE Bodco, à céréales, moteur 5 HP. Tél.:673-3214.

311 Motoneiges à vendre

ARCTIC CAT Mountain Cat 800 2002, 10,000 milles, très bonne condition, 5,000\$. Tél.:674-2701.

BOMBARDIER Grand Touring 583 Rave 1998, 2,000\$ ferme. Tél.:696-8256, 820-6267.

BOMBARDIER Mach-ZR 800-, 1999, kit jaune, appui-dos, toile, chenille et batterie neuves, 13,880 kilomètres, 4,700\$ négociable. Tél.:543-2677.

BOMBARDIER Skandic SUV 2003, moteur 600 li- quide, 1,700 kilomètres, achetée en janvier 2004. Garantie jusqu'en janvier 2006. 8,300\$. Tél.:662-8370.

BOMBARDIER Touring SLE 1999, 500 fan. RER, très propre, 2,500\$. Tél.:343-3943.

CARRIOLE 2 places fermée, pour motoneige 600\$ négociable. Tél.:542-0978, 818-3742.

FORMULA 3, 700, 1998, 9,600 kilomètres, marche- arrière, démarreur électrique, toile, excellente condition, 2,200\$. Tél.:662-6850.

MXZ Adrenaline, 600 HO, 2003, 5,600\$. Tél.:668-0659.

POLARIS Indy Lite GT Long Track, 1993, 340 Fan, 2,800 milles, 1,850\$. Tél.:662-2572 (après 17.30 heures).

SKANDIC Wide Track 1999, 500 Liquide, très bonne condition, 5,000\$ taxes incluses, négociable. Tél.:662-2694.

YAMAHA Montain SX 1998, 14,500 kilomètres, marche-arrière, impeccable. Tél.:672-4098, 818-7773.

YAMAHA Phaser 1988, chenille neuve, bon état, 980\$. Tél.:673-7588, 544-7373.

YAMAHA V-Max 500-DX 1994, marche-arrière, démarreur électrique, poignées chauffantes, siège double, très propre, 1,200\$. Tél.:548-1556, 591-4754 pagette.

YAMAHA Venture 1992, chenille 2", 156". Tél.:668-0319.

YAMAHA «Venture» 600cc bleue 1997, 15,000 kilomètres, selles simple et double, entièrement équipée, A1, 2,550\$. Tél.:662-6799 (Alan Tremblay).

313 Motos 3 et 4 roues à vendre

3 ROUES Honda 1984, 125m électrique, très propre, 700\$. Tél.:544-5356.

4 ROUES Honda Rubicon 2002, 1,000 kilomètres, comme neuf. Tél.:668-0348.

SUZUKI 300cc, Quad Runner, 4X4, 1993, A1, 2,500\$ négociable. Tél.:549-8069.

314 Pièces et accessoires

1000\$ ET MOINS \$ Achetons autos et camions pour pièces. Payons comptant. Permis de la SAAQ Gilbert Auto inc. 543-8361

4 PNEUS d'hiver 23565R17 Pirelli, un hiver d'usure 550\$. Tél.:695-2993, 540-3348.

4 PNEUS d'hiver Blizzack 20570R15, 300\$ avec jantes. Tél.:545-2754.

4 PNEUS d'hiver Bridgestone P275/70R16, 250\$. Tél.:542-7300.

4 PNEUS d'hiver Goodyear ultra grip, 13" avec jantes pour Ford Escort, 25% d'usure, 190\$. Tél.:549-7251, pagette:696-8460.

4 PNEUS d'hiver Michelin Arctic Alpin 215/70R15, 2 mois d'usure, 4 jantes 13" pour auto Honda. Attache-remorque pour fourgonnette Montana ou Venture. Attache-remorque pour Toyota Echo berline. Tél.:347-4869.

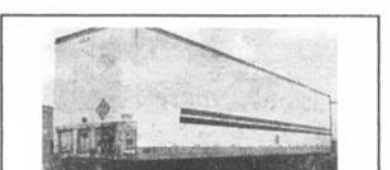
BOITE de camion, longueur 90", fibre de verre blanc, 200\$ Tél.:544-4176.

PIECES de Dodge Stratus 1996, moteur, transmission, pièces de carrosserie, etc. Aussi Grand AM 1996, pas de mécanique. Tél.:690-2372.

PNEUS d'hiver «Roadhandler» P195-75R14, 65\$/3 P205-75R14 sur jantes, 100\$/4. Batterie neuve 50\$. Tél.:543-8557.

PNEUS usagés toutes grandeurs, prix compétitifs, Garage René Girard. Tél.:548-3306.

315 Remorques à vendre



A LOUER ENTREPÔTS mobiles, remorques de 28' à 48', propres, étanches, service de livraison. Location L.S. Léo Simard 418-812-1051.

REMORQUE 4x7 avec roues 15" 175\$ Tél.:542-0097, pagette: 693-6512.

REMORQUE basculante (refaite à n euf) 8'x7'6" large, roues 8", 5 trous. Parfaite condition, 600\$. Tél.:543-2677.

REMORQUE pour motoneige. Ultra robuste. Tél.:549-5883, 545-6834.

317 Tracteurs à vendre

TRACTEUR «Kubota 7950» DT, 1987, 4x4, cabine, chargeur, deux pelles, souffluse. Faut voir! Tél.:374-2310, 671-0011.

400 EMPLOI

402 Personnel demandé

BANKO-Bar recherche barman(aid). Tél.:543-5425 Manon (en avant-midi).

BOUTIQUE ERNEST PLACE DU ROYAUME recherche vendeurs(euses) • Temps plein • Temps partiel • Salaire avantageux Contacter Sylvie 690-5080

CAISSIER(IERE)S 18 et 27 heures, semaine soirs, fins semaine, avec expérience obligatoire dans dépanneur, Jonquière. Tél.:545-7840.

COIFFEUR(EUSE) 5 ans d'expérience pour salon dynamique, Jonquière. Location de chaise. Tél.:695-9564.

JOURNEE de l'emploi à l'université du Québec à Chicoutimi. Apportez votre C.V. 40 entreprises à rencontrer. Ouvert à tous. Mercredi 10 novembre 9h00 à 16h00 au centre social.

NOTRE entreprise est en pleine expansion dans la région. Nous avons besoin urgent de personnel. Plusieurs postes disponibles, temps plein. Automobile requise. Tél.:693-4972.

OPERATEUR(TRICE) de multi fonctionnel avec expérience, travail à temps plein. Tél.:481-1368.

RESTAURANT BAR BISTRO DU FJORD CHICOUTIMI Cuisinier(ère) avec expérience. Temps plein, bonne rémunération.

Se présenter avec CV entre 13h30 et 16h au 620 Chemin St-Thomas Chicoutimi

418-696-3636 (Chantale ou Caroline)

TEMPS plein ou partiel, idéal étudiant(e) ou 2e revenu à la maison. Tél.:418-690-1868.

TOUJOURS sans emploi? Nous recherchons 8 candidats, temps plein 12.50\$/heure. Aucune expérience exigée. Tél.:693-6028.

VENDEURS(EUSES) demandé(e)s dans le domaine de la publicité avec expérience. Vente par téléphone nécessaire. Demandez Benoit 590-2547.

XIT DISTRIBUTION Spécialiste des boissons nouvelles tendances (RED BULL) est à la recherche d'un représentant pour la région du Lac-St-Jean.

Infomation: François Tél.:1-866-948-3478

451 Enseignement / cours

ATTENTION! COURS: primaire-secondaire, français, mathématique, rattrapage, sec-V rapidement, thérapie, professionnelle. Tél.:545-2197.

Centre de formation Tessier inc. 1175, boul. St-Paul, Chicoutimi (Qc) G7J 3X2. Formation sur véhicules lourds, classe 1: Transport matières dangereuses. Formation service aux entreprises: chariot élévateur, chargeur sur roues, pont roulant, élingage, SIMDUT, etc. Début des cours: 8 novembre 2004. Tél.:698-1314 - (418) 820-6767 (cellulaire) Télécopieur (418)698-4513. Paul Tessier, formateur agréé.

500 OCCASION D'AFFAIRES

501 Finances

CAPITAL HEDGE INC. Consultez un spécialiste et expert en gestion et formation pour les entreprises, Michel Boudreau, ingénieur et MBA, vous offre ses services pour vos projets ou plans d'affaires. Téléphonnez-moi sans obligation et en toute confidentialité au numéros suivants: Tél.:514-843-5298 ou 418-543-7600. Courriel: michelb2002@yahoo.ca

**604 Offres de services**

DAME offre ses services pour entretien ménage. Tél. 690-9647.

DAME offre ses services pour faire ménage. Bon prix. Tél. 545-4425.

**DENEIGEMENT** d'entrée privée, conciergerie, entretien ménage, assemblage de meubles, plastrage, peinture, travaux de tout genre. Les Entreprises De-Lis. Tél. 542-4266 Lisette Labrie, 540-5443, Denis Martel cell. 540-1071.

**Déneigement JME**

SECTEURS: Kénogami centre-ville, Saint-Georges, Falma, Saint-Raphaël, des Peintres et Cégep.

Tél.: 695-2493, 591-5495

MENUISIER pour rénovations intérieures, extérieures, armoires, ameublement, plastrage, plomberie, etc. Tél. 693-3217.

POUR ménage résidentiel ou commercial, 20 ans d'expérience. Diane, 542-3811.

REBOURRAGE, tout ameublement: salon, cuisine, motorisé, bateau. Tél. 690-1638.

**605 Service de garde**

A CHICOUTIMI service de garde -Petits Nounours- futures places à 7\$. Tél. 543-1526.

QUELQUES places disponibles à la jardinière «Les Schtoupms», près du Cégep de Jonquière. 20\$/jour avec repas. En attente d'une accréditation. Tél. 547-5894, 695-8591.

**700 MARCHANDISES ET SERVICES****701 Animaux à donner**

CHATONS 6 semaines à donner. Tél. 673-4280, 693-7508.

PLUSIEURS petits chats de différentes couleurs. Tél. 549-5803.

**702 A vendre ou échanger**

FORD Windstar 1998, 122.000 kilomètres, tout équipé, 8 pneus, démarreur, vrai bijou, 6.900\$. Prendrais échange motoneige ou autres. Tél. 690-2372.

**703 Ameublement**

12.95\$ l'appel (call). Réparation d'appareils ménagers. Gauthier Services. Tél. 696-1718.

**A BAS LES PRIX ELECTROMENAGERS** Chicoutimi. Vente d'appareils électroménagers récents, reconditionnés par des professionnels. Garantie 1.1/2 an. Très grand choix. Grande salle de montre. Vente de pièces neuves et usagées. Réparations à domicile disponibles. 1377, boul. Saguenay Est. Tél. 696-5005.

LAVEUSE portable 150\$. Tél. 698-4180, 548-6938.

LAVEUSE sècheuse Inglis, excellente condition, 250\$. Tél. 542-7300.

LAVEUSE, sècheuse, cuisinière, réfrigérateur, congélateur, lave-vaisselle, mobilier cuisine, bureau. Tél. 545-9361, 541-6857.

LAVEUSE, sècheuse, poêle 24" 220 volts, mini-sècheuse, la-z-boy état de neuf. Tél. 549-3769, 545-6568.

MEUBLE en coin pour ordinateur, Lits 2 étages avec matelas. Prix raisonnable. Tél. 696-9782.

MOBILIER chambre en chêne blanc avec grand bureau, commode et table de chevet, 350\$. Vaisselier de coin, 200\$. Tél. 546-1190.

MOBILIER chambre mélamine blanche, commode, bureau 6 tiroirs, 2 tables de chevet, base de lit, matelas 80x80, couette, coussins et traversin inclus, 700\$. Tél. 544-0016 après 18h.

MOBILIER cuisine. Divan-lit 2 laz-a-boy berçants simili cuir. 1 bibliothèque. Tél. 544-2632.

**SPECIALISTE** en reconditionnement de minuterie d'appareils électroménagers. Tél. 543-0000.

**704 Animaux**

4 CHIOTS Alaskan, mâles, femelles, 4 mois. Chien Labrador, 1 an. Aussi chiens de garde. Tél. 542-9499, 592-3607.

**ANIMALERIE JONAS.** Nouveautés: Whippet, Siamois, Bichon Maltais, Border Collie, Teckel, Caniche, Jack Russel, Pékinois, Poméranien, Berger Allemand, Shih-Tzu, Bouvier Bernois. A venir: Setter Anglais. Tél.: 693-1994.

CANICHE toy blanc, mâle, 7 semaines, prêt à partir 400\$. Tél. 693-8610.

GHIOTS Berger Australien élevage "La Montagne Bleue", enregistrés, vaccinés, vermifugés, micro-puces, doux avec les enfants, bonne socialisation. 500\$. Tél. 668-2847.

**PROFITEZ D'UN CHIEN BIEN EDUQUE** JONAS offre cours d'éducation canine, maternelle au niveau avancé. Pour toutes races. Cours privés aussi disponibles. Tél. 693-1994.

RECHERCHE pension pour étalon 10 mois. Tél. 698-0941, 815-2471.

TRES beau chiot Caniche Royal noir, 4 mois, vacciné, stérilisé, très doux et affectueux. Prix révisé 650\$. Tél. 275-3381.

**705 Antiquités**

COLLECTIONNEUR d'antiquités achète au meilleur prix meubles, objets religieux, objets militaires, vaisselle, porcelaine, argenterie, lampes, encadrements, peintures, bijoux, montres, vieilleries, etc. Je me déplace, paie comptant. Tél. 812-9255, Robert Gauthier.

**706 Bois de chauffage**

BOIS de chauffage livré en longueur, quantité limitée. Tél. 695-5580.

BOIS «Ecolog» bûche 100% bois franc. Livré en boîte au Saguenay—Lac-Saint-Jean. 1321, rue Manic, Chicoutimi. Tél. 815-1503

**707 Coin du bébé**

BESOIN de tout pour bébé, jeune femme enceinte, pas très argentée, besoin linge toute grandeur et accessoire pour chambre et autres... Tél. 696-4360.

**708 Demandé**

ACHETERAIS chalet entre lac Clair et Valinouët. Tél. 543-6820.

**709 Divers**

2 CONTENEURS fermés, 20x8", excellente condition. 2.500\$/chaque. Tél. 695-1636, cell.: 557-0435.

A VOIR! Bois de pin blanc brut sec, 1", 1 1/4", 1 1/2", 2", 4". Largeur 8", 10", 12". En promotion: 1"x10" à 0.75\$/pmp et 2"x8" 1.35\$/pmp. Informations: 549-0648.

**ATTENTION PROPRIÉTAIRE DE LOTS BOISÉS D'IF DU CANADA**

Si vous avez de l'if du Canada sur vos terres et vous êtes intéressés d'en vendre, Chatham Biotec Ltd est la plus grande compagnie dans l'est du Canada, qui fait la cueillette et la transformation pour la production de médicaments, afin de traiter certains cancers.

Nous sommes présentement à la recherche de propriétaires de lots boisés qui seraient intéressés de nous vendre de l'if du Canada directement.

Informations: 1-866-896-7253

ENCADREMENTS et toiles pour artiste peintre de toutes les grandeurs et de première qualité au prix du manufacturier. Aussi toutes les moulures et les toiles profilées de différentes grandeurs pour différents encadrements. Tél. 548-1260.

**ESPACE, BEAUTÉ, FORME, SANTÉ** Le SAUNA à haute portée thérapeutique est une véritable fontaine de jeunesse à domicile, condo ou appartement. Se branche sur 110 volts. Sauna traditionnel ou à infrarouge, préfab ou en kit. Tél. 542-5161, 777.

LOCATION d'espaces intérieures pour autos, motos, quatuors roues, etc. Tél. 812-4726.

**MANUFACTURIER DE STORES VERTICAUX ET HORIZONTAUX, INSTALLATION, RÉPARATION, LIVRAISON 24H OU IMMÉDIATE, FERNAND TREMBLAY, UNIVERS DE LA COULEUR, 296 RUE STE-ANNE, CHICOUTIMI.** Tél.: 543-0432

**MARCHE AUX PUCES RANG ST-PIERRE VENTE DE LIQUIDATION COMPLETE** cuisinières, laveuses, sècheuses, laveuse-essoreuse, bureaux secrétaire et de chambre, classeurs, armoire en pin 2 portes, tablettes d'acier, plinthes chauffage 220 volts, étagères, mobiliers cuisine. Tél. 545-1705, 543-2430.

PETITE fournaise de plancher. Fournaise à l'air forcé. Tél. 272-2320.

REMISE vinyle blanc 10X12, électricité, 2 fenêtres, porte d'acier, prix à discuter. Tél. 546-1190.

SAPINS de Noël cultivés, produit régional, gros arbres pour commerces, etc. Tél. 668-5142.

TELEPHONE cellulaire Telus, modèle récent. Attache-remorque, 2.000 livres (Cavalier). Tél. 590-1156.

TOITES vénitienne 6X6X2. Lave-vaisselle portatif. Armoires de pharmacie. Tél. 544-0628.

VAISSELIER et table, bois massif blancs. Ancienne laveuse à tordeur. Pièces de Jeep Willys. Tél. 545-3001.

**711 Equipement de commerce et restaurant**

EQUIPEMENT de restauration, directement du propriétaire: Malaxeur 60 pintes Hobart, chambre froide, ordinateur avec tiroir-caisse et imprimante, etc... Tél. 345-8538.

VENTE rapide: congélateur horizontal (Foster) 2 portes. Plaque, cafetière Bard-O-Matic, cuisinière 2 ronds, four pizza 48" Perfecta (électrique). Tél. 591-3371.

**712 Esotérisme**

ATTENTION! voyance de naissance, Tarot, interprétation photos, consultation téléphonique, support moral. Sandra, tarologue, 9 ans d'expérience. Tél. 545-1554, 540-9621.

VOYANCE, clairvoyance, chakras, énergie, 7/7 jours, 25 années d'expérience. Tél. 693-3034.

**714 Matériaux de construction**

**DIRECTEMENT DU MANUFACTURIER** Bois de plancher, épinette rouge, à partir de 2.00\$/pica Bois mural, tremble et pin gris, à 0.35\$/pi linéaire. Habitabois 697-6060.

**715 Poêle à bois**

MAGNIFIQUE poêle à bois hexagone, porte vitrée 3 côtes, haute technologie, 50.000 BTU, impeccable, plaque or 24 carats, moitié prix. 700\$. Tél. 544-0815.

POELE à bois (truite), 80\$. Tél. 542-7168.

**717 Santé**

PERDEZ du poids, perdez des pouces! HERBALIFE un choix santé! Tél. 549-3722, 1-877-549-3722, www.santebeaute.com

**800 SPORTS / LOISIRS****804 Chasse et pêche**

RECHERCHE cabane à pêche minimum 8X12", très propre. Tél. 690-1301

ZEC MARTIN VALIN emplacement de villégiature, lac Bon Entente, doit être délocalisé. Tél. 544-2632, 544-4918.

**805 Musique et accessoires**

DÉSIRE acheter tourne-disque, 33 et 45 tours, avec cassette pour enregistrer. En bon état. Tél. 549-6668.

**806 Ordinateurs et jeux**

SAGUENAY INFORMATIQUE, meilleurs prix en ville! Nous sommes engagés à battre n'importe laquelle soumission de la concurrence. Vente et réparation d'ordinateurs neufs et usagés. Service à domicile, réseau, 1740, boul. du Royaume Ouest. Tél. 698-6668.

**807 Photos et vidéos**

35MM Minolta Maxxum 7Xi, objectif 50mm, zoom 28-105, dos dateur, 3 cartes d'expansions, manuel d'instruction, 500\$. Tél. 545-0494.

**808 Piscine et accessoires**

**CANADA SPAS DEPOT \*\*\* Promotion \*\*\*** Fermeture de spas de toutes marques **69,99\$** plus taxes Réservez tôt! Service: 693-3011 Bureau: 549-SPAS

**811 Vacances/voyages**

AU CASINO Charlevoix: 13, 18, 20, 27 novembre, 4, 11, 16 décembre. 2 jours: 27 et 28 novembre. LAS VEGAS: mars. Elvis 2005. Yolande et Gilles Gaudreault, 548-7521.

CASINO 1 jour: Novembre 11, 13, 23, 28. Décembre 11. 2 jours coucher au Manoir Richelieu. Samedi 11 décembre ainsi que dimanche le 12. Jeannine et Lionel Lalancette, 542-5578 G.V.O.

**900 AVIS****CARRIÈRES/FORMATION/AVIS/APPEL D'OFFRES**

www.cyberpresse.ca

**OCCASION D'AFFAIRES POUR SECTEUR FORESTIER****Cam-Trac Kubota Chicoutimi**

Fabricant d'équipements forestiers spécialisés pour effectuer les différents travaux d'aménagement et traitements sylvicoles (éclaircie commerciale, coupe de jardinage, éclaircie précommerciale semie-mécanisée), etc.

Est à la recherche d'investisseurs opérateurs, intéressés à démarrer une entreprise forestière avec des miniéquipements.

- Travail garanti à l'année.
- Très bons revenus.
- Financement disponible.

**PRÉREQUIS**

- Esprit d'entrepreneurship.
- Dynamisme.
- Apte aux déplacements.
- Mise de fonds requise.



Pour information Bruno Boily Cam-Trac Sag-Lac inc. Bur. 698-1188 Cell. 662-4561

00604919

**902 Agences de rencontre**

**AGENCE CUPIDON SAGUENAY** Femmes, hommes, couples, personnes de toutes tendances, pour amour, amitié, aventures, ne cherchez plus, nous trouverons pour vous. Tél. 699-5077.

**903 Messages personnels**

ALMA, Blondie vous reçoit en toute discrétion. Tél.: 669-8969.

BELLES, sensuelles, sexy et minces. Maya ou Elza pour tous vos petits plaisirs. Reçoivent seulement. Du lundi au vendredi, 10h à 21h. Tél. 542-7988.

LA DOUCE Jenny reçoit et se déplace. Tél.: 550-3422.

JOLIE Anna, forte poitrine, 57. Jonquière. Tél. 590-1249.

FEMME chaude reçoit seulement. Demandez Roxanne. Tél. 544-6907.

SOPHIE se déplace le soir pour un moment chaud. Tél. 548-9441.

JEUNE femme vous reçoit pour massage érotique. Tél. 540-0630.

PARFUM de femme, l'écoulement d'une chaleur et d'un respire profond, il n'en tient qu'à toi de s'y préparer. Tél. 695-4058.

PETITE poupée te reçoit et se déplace. Tél. 545-9918.

NINA jolie grassette reçoit, se déplace, 24h. 29 ans. Tél. 542-5962.

POUR un bon massage pour homme. Yvan reçoit, discrétion assurée. Bienvenue 50 ans et plus. Tél. 815-2074.

JOLIE demoiselle, Jessica. Tél. 550-3106.

**903 Messages personnels**

**BEAUTÉ PLUS** Reçoivent, se déplacent. Engageons 693-5143

BEAUTE, sensualité, charme, expérience, femme de classe pour homme sérieux. Blonde de Pamela se déplace 7/7 + lingerie fine. Tél. 550-0990.

DOLBEAU Détente, l'essayer c'est l'adopter, satisfaction garantie. Engageons. Tél. 276-4790.

LA femme, doux péché mignon de l'homme. L'absorption submergée dans l'abstinence sans jamais se laisser. Tél. 695-4058.

BELLE blonde, 36-24-36, reçoit, se déplace, 24 heures. Tél. 550-6649.

TU veux passer un moment chaud. Se déplace seulement. Appelle: 547-5394.

**903 Messages personnels**

SEXY Kelly reçoit et se déplace 24h/24. Tél. 698-0941

JEUNE femme (25 ans) te reçoit, à Alma, à partir de 18h jusqu'à 7h a.m. Tél.: 720-0493.

2 BELLES jeunes femmes bisexuelles reçoivent pour vous messieurs 7/7 pour moments intenses et excitants. Tél. 695-9784

LES feuilles tombent, les prix aussi. Tél. 547-8832.

**906 Services de massage**

MASSAGE CALIFORNIEN à Chicoutimi donné par Jacques. Salle chaleureuse. Propice à la détente. Tél. 545-6011.

**MAINTENANT déménagée près d'Alma.** Vous voulez un massage dans un décor exotique, non sexuel. Détente énergisante pour vous messieurs, mesdames. Mordez dans la vie, abandonnez-vous dans les douces mains de Maria-Lisa. Tél. 344-4074.

**MASSAGE TRES SPECIAL** Petite Emmanuelle te reçoit et se déplace pour te montrer ses côtes les plus intimes. Tél. 550-2874.

DAME reçoit pour massage énergisant. Discrétion assurée. Tél. 545-7894.

JOLIE petite Cynthia (anciennement rue Begin) te reçoit. Massage, détente, duo disponible. Tél. 550-3703.

**1er AU SAGUENAY STUDIO DE MASSAGE** EXPÉRIENCE, détente, discrétion assurée, 7 jours, dès 9h. Krystina, Linda, Mélissa, Sonny, Séléna, Meggie, Marilyn. Engageons. Tél. 548-7070.

**A ADOPTER EXOTICA** A Jonquière, massage de détente 7/7 jours, 9 h à 21 h. Retour de Mia. (Jessica, Andy, Mia, Cindy). Bienvenue à tous. Engageons. Tél. 547-7949.

**MEILLEUR CHOIX** Massage exotique. Dès 10 h. 7 jours. 51, Jacques-Cartier Ouest, Chicoutimi. Tél. 690-3142. Masseuses demandées.

**7/7 DES 9H SUR SEMAINE 10H FIN DE SEMAINE POUR VOUS MESSIEURS 9 JOLIES FILLES ENGAGEONS 543-123**

**VIVE L'EXPÉRIENCE!** Vous payez, mais vous n'avez pas ce que vous désirez, appelez-moi. Ghyslaine, 51 ans, belle, audacieuse, sensuelle, douce. Tél. 542-2789.

JE suis maîtresse de votre corps. La stimulation du bienfait submergera l'allongement interdit. Tél. 695-4058.

**Avis public**

AVIS PUBLIC est par les présentes donné que le conseil d'arrondissement de Chicoutimi, lors d'une séance ordinaire tenue le 21 septembre 2004, a adopté les règlements suivants:

« AC-R-2004-20 AYANT POUR OBJET DE MODIFIER LE RÈGLEMENT DE ZONAGE #271-88 DE L'EX-MUNICIPALITÉ DE CANTON-TREMBLAY (BOULEVARD DE TADOUSSAC) (ARU-278) ».

« AC-R-2004-21 AYANT POUR OBJET DE MODIFIER LE RÈGLEMENT NUMÉRO 93-033 RELATIF AU P.I.I.A. CENTRE-VILLE DE L'EX-VILLE DE CHICOUTIMI (RESTAURATION DES MURETS ET DES MURS DE SOUTÈNEMENT EN PIERRE NATURELLE) (ARU-280) ».

Tout intéressé peut en prendre connaissance au Service du greffe, 201, Racine Est, Chicoutimi.

Ces règlements entrent en vigueur le jour de leur publication.

DONNÉ À SAGUENAY, P.Q., ce 5<sup>e</sup> jour du mois de novembre 2004.

Le greffier, PIERRE BRASSARD

00604858

Soyez enfin libéré Cessez de fumer



# État d'urgence décrété en Irak

**BAGDAD (AP) - Le gouvernement irakien a décrété dimanche pour deux mois l'état d'urgence dans une grande partie de l'Irak.**

Le couvre-feu concerne tout le territoire irakien à l'exception des zones kurdes dans le Nord. L'annonce a été faite par le porte-parole du gouvernement irakien, Thair Hassan al-Naqib, lors d'une conférence de presse à Bagdad, alors même que de fortes explosions retentissaient dans la capitale. M. Al-Naqib a précisé que les modalités d'application de l'état d'urgence seraient détaillées lundi par le premier ministre irakien par intérim Ayad Allaoui. Le chef du gouvernement a expliqué dimanche que l'état d'urgence constituait «un puissant message montrant que nous ne plaisantons pas».

«Nous voulons que des élections aient lieu» en janvier 2005 comme prévu. «Nous voulons sécuriser le pays pour que les élections aient lieu pacifiquement et que le peuple irakien puisse y participer librement, sans l'intimidation de terroristes et de forces qui tentent de ruiner le processus politique en Irak», a commenté M. Allaoui devant un groupe de journalistes.

Le premier ministre n'a pas précisé si l'annonce de l'état d'urgence signifiait l'imminence de l'assaut américain sur Falloujah, à l'ouest de Bagdad. Quelque 10 000 soldats américains sont massés autour de Falloujah, se préparant à affronter 3000 insurgés protégés par des défenses et des pièges. Mais dès lundi matin, l'offensive américaine a débuté (voir autre texte).

Les services de renseignement américains estiment à 1200 le noyau dur des combattants à Fal-



**SURVEILLANCE - Greg McPherson, un soldat britannique âgé de 19 ans, surveille les rives de l'Euphrate à partir du pont Jurf-Al-Sukhr.**

loujah, dont au moins la moitié d'Irakiens, et à 2000 ceux venus des environs pour leur prêter main-forte. Selon les planificateurs militaires américains, les insurgés vont d'efforcer d'infliger les plus lourdes pertes possibles aux GI's, afin de provoquer un mouvement d'opinion aux États-Unis.

Les combats les plus acharnés, estiment ces experts, devraient se dérouler dans la vieille ville de Falloujah, aux ruelles fortement peuplées. Les insurgés devraient tirer le meilleur parti de la configuration des lieux, et attirer les troupes américaines dans des pièges mortels, à base de mines

ou d'immeubles piégés.

Les commandants américains avaient commencé à galvaniser leurs troupes dimanche, à l'instar

du général John Sattler, chef de la première Force expéditionnaire de Marines, devant 2500 de ses hommes près de Falloujah.

## L'offensive sur Falloujah lancée

**PRÈS DE FALLOUJAH, Irak (AP) - Les forces américaines ont lancé l'assaut dans les quartiers ouest du bastion insurgé de Falloujah (ouest de Bagdad), tôt lundi matin, ont annoncé des res-**

ponsables militaires. Elles ont pris le contrôle du principal hôpital de la ville et ont sécurisé deux ponts stratégiques sur l'Euphrate au cours de ce qui semble être la première étape de la grande offensive prévue sur la ville symbole de la résistance sunnite, située à 65 km à l'ouest de la capitale irakienne.

Un avion A-130 a pilonné la ville avec des tirs de canon de 40mm alors que des explosions illuminaient le ciel. Des tirs d'artillerie résonnaient par intermittence dans les quartiers sud de Falloujah et des nuages oranges dus à des explosions étaient visibles au-dessus des toits.

Selon des responsables militaires américains, le plus gros des combats était encore à venir, et interviendrait lorsque les troupes entreraient dans la partie principale de la ville par la rive est de l'Euphrate et attaqueraient notamment le quartier de Jolan, où les insurgés semblent être retranchés.

Ces premières attaques sur Falloujah ont débuté quelques heures après que le gouvernement irakien eut déclaré l'état d'urgence pour 60 jours dans le pays, alors que des attentats ont fait plus de 50 morts en Irak depuis samedi. Le Dr Salih al-Issawi, directeur du principal hôpital de Falloujah, a dit avoir demandé aux soldats américains d'autoriser les médecins et les ambulances à entrer dans le centre de la ville pour aider les blessés, mais ces derniers ont refusé, selon lui.

## NÉCROLOGIE

### AVIS DE DÉCÈS



**BRASSARD (Mme Rolande Fortin)**

Le 6 novembre 2004, est décédée au Carrefour de la santé de Jonquière, à l'âge de 85 ans et 1 mois, Mme Rolande Fortin, épouse de feu M. Raoul Brassard, fille de feu M. Henri Fortin et de feu Mme Azilda Lessard, demeurant au 324 rang 5, St-Ambroise. La famille accueillera les parents et ami(e)s le lundi 8 novembre 2004 de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h et le mardi 9 novembre 2004 de 9 h à 10 h 45 à la

Coopérative Funéraire de Chicoutimi  
560 rue Simard  
St-Ambroise

Les funérailles auront lieu le mardi 9 novembre 2004 à 11 h à l'église de St-Ambroise et l'inhumation aura lieu au cimetière de St-Ambroise. La défunte laisse dans le deuil: ses enfants: feu Laurier Brassard (Ginette Tremblay), Rachelle (feu Robert Gauthier), feu André, Clairette (Robert Girard), Jacques (Louise Rancourt), Gertrude (Etienne Tremblay), Daniel (Sylvie Tremblay), Nicole (Jean-Claude Dufour), Ginette (Raynald Dufour), Frédéric (Claudette Girard), Yvon, Gabriel, Noëlla (Réginald Lévesque), Lina (feu Francine Lévesque, Luc Beaulieu), Marcel (Gervaise Simard); ses frères et soeurs: feu Alida Fortin (feu Damas Maltais), feu Henri (feu Laurette Gagné), feu Jeanne (feu Almas Lavoie), feu Rosaire (feu Marie Larouche), Rose-Alice (feu Laureat Côté), feu Blanche (feu Léonce Gagné), feu Héracléus (Suzanne Brassard); ses beaux-frères et belles-soeurs: Suzanne Brassard (feu Héracléus Fortin), Léonard (feu Anne-Marie Lalancette), Yvonne (feu Gérard Fortin), feu Thérèse (feu Jean-Joseph Tremblay), feu René (feu Fernande Gaudreault), Raymond (Reine Pelletier), Marie-Reine; ses 32 petits-enfants et ses 39 arrière-petits-enfants. Elle laisse également plusieurs neveux, nièces, parents et ami(e)s. La famille tient à remercier particulièrement son médecin le Dr Carl Bilodeau et son infirmier du C.L.S.C. de la Jonquière, Maxime. Pour les personnes désireuses d'offrir des dons, une personne bénévole de la Fabrique de St-Ambroise sera présente au salon funéraire afin de les recueillir. Pour informations: bureau: (418) 543-6962, pour vos messages de sympathie: télécopieur: (418) 543-9409, courriel: coopfchicoutimi@videotron.ca **Direction funéraire: Coopérative Funéraire de Chicoutimi** (membre de la Fédération des Cooperatives Funéraires du Québec).

Suite à la page 32

## Des dirigeants palestiniens au chevet de Yasser Arafat

**JERUSALEM / CLAMART (AP) - Les trois dirigeants palestiniens Ahmed Qoreï, Nabil Chaath et Mahmoud Abbas sont attendus lundi en France pour s'entretenir avec les médecins de Yasser Arafat, hospitalisé depuis plus d'une semaine en région parisienne. Le gouvernement israélien a de son côté affirmé dimanche qu'un plan était prêt pour d'éventuelles obsèques du président de l'Autorité palestinienne dans la Bande de Gaza.**

Le ministre palestinien des Affaires étrangères Nabil Chaath a annoncé dimanche à l'Associated Press qu'il s'enverrait dès lundi pour Paris en compagnie du premier ministre Ahmed Qoreï ou de Mahmoud Abbas, numéro deux de l'Organisation de libération de la Palestine (OLP), voire les deux. À Paris, le ministre français des Affaires étrangères Michel Barnier a confirmé dans la soirée que MM. Qoreï, Abbas et

Chaath étaient tous trois attendus lundi à Paris.

Ahmed Qoreï et Mahmoud Abbas coordonnent depuis plusieurs jours les initiatives visant à garantir le calme dans les territoires palestiniens si Yasser Arafat venait à mourir.

Le premier ministre a présidé dimanche en Cisjordanie une réunion du conseil national de sécurité palestinien. Au cours de cette rencontre, les différents responsables de la sécurité ont approuvé le plan d'Ahmed Qoreï «pour appliquer la loi et la sécurité», a rapporté le ministre palestinien Saeb Erekat.

Ahmed Qoreï s'était entretenu samedi dans la Bande de Gaza avec des délégués des 13 factions palestiniennes, y compris le Hamas et le Djihad islamique, pour garantir que le décès de Yasser Arafat en provoque par d'émeutes.

Le médecin général Christian Estripeau, chargé de communication du service fran-

çais de santé des armées, a déclaré dimanche: «Les termes du bulletin de santé de vendredi soir sont toujours d'actualité». Le communiqué en question indiquait simplement que l'état de santé du dirigeant palestinien s'était «pas aggravé» et était «considéré comme stable».

Yasser Arafat a été admis le 29 octobre à l'hôpital militaire Percy de Clamart, dans les Hauts-de-Seine. Aucun diagnostic officiel n'a été publié. Des informations contradictoires ont été données sur son état. Vendredi, la déléguée générale de la Palestine en France Leila Chahid a déclaré que Yasser Arafat était dans un coma «réversible». Dans la nuit de samedi à dimanche, Nabil Abou Rdenah, porte-parole du président palestinien, a déclaré en sortant de l'hôpital: «Il n'est pas dans le coma (...) Actuellement, il dort».

**Fleuristerie Cadeaux**

**Fleurs et cadeaux pour toutes occasions:**

- Mariages
- Anniversaires
- Funérailles
- Arrangements
- Fleurs coupées
- Montages

**LIVRAISON: 545-2409**

**Location de salles**

**Pour toutes vos réceptions, salles climatisées avec service de bar et traiteur**

**RÉSERVATION: 545-2409**

**Votre centre MULTI-SERVICES**

**d'Anjou**

1476, boul. Saguenay Est, Chicoutimi  
(secteur Rivière du Moulin)

000007702

# NÉCROLOGIE

## AVIS DE DÉCÈS



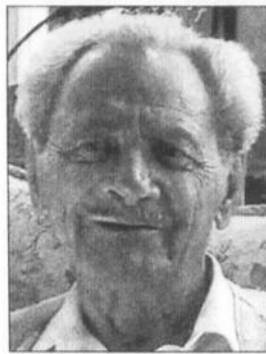
### DALLAIRE (Mme Marie-Louise)

Le 5 novembre 2004, est décédée au Complexe hospitalier de la Sagamie, à l'âge de 80 ans et 3 mois, Mme Marie-Louise Dallaire, épouse de feu M. Léonce Tremblay, fille de feu M. Eugène Dallaire et de feu Mme Hélène Tremblay, demeurant au 330 Principale, Bégin. La famille accueillera les parents et ami(e)s le lundi 8 novembre 2004 de 10 h à 14 h 45 à la

salle de l'Édifice municipal de Bégin  
126, rue Brassard  
Bégin

Les funérailles auront lieu le lundi 8 novembre 2004 à 15 h à l'église St-Jean l'Évangéliste de Bégin. L'inhumation aura lieu au cimetière de Bégin. La défunte laisse dans le deuil: ses enfants: Renaud Tremblay (Louissette Simard), Alain (Noëlla Dufour), Laurier (Nicole Tremblay), Gilles (Diane Dufour), Jean-Guy (Diane Lavoie), Jacques (Céline Savard), Normand (Esther Savard), Réal (Lyne Savard), Claude (Josée Renaud) et Martin; ses petits-enfants: Hélène, Simon, Myriam (filleule), André, Steven, Carl, Julie, Dany, Marco, David, Annie, Marie-Claude, Alexandrine, Nadia, Katy, Judith, Nicolas, Eric (filleul), Valérie, Yves, Robin, Jean-Christophe, Pierre-Luc; ses 14 arrière-petits-enfants; ses soeurs: Gabrielle Dallaire (Lucien Lévesque) et Georgette; ses beaux-frères et belles-soeurs de la famille Tremblay; ses filleuls Langis Savard et Réjean Lévesque, ainsi que de nombreux neveux, nièces, parents et ami(e)s. Pour les personnes désireuses d'offrir des dons, une personne bénévole de la Fondation de Ma Vie, 305 rue St-Vallier, Chicoutimi, G7H 5H6, sera présente au salon funéraire afin de les recueillir. Pour informations: bureau: (418) 543-6962, pour vos messages de sympathie: télécopieur: (418) 543-9409, courriel: coopf-chicoutimi@videotron.ca **Direction funéraire: Coopérative Funéraire de Chicoutimi** (membre de la Fédération des Coopératives Funéraires du Québec).

**ASSOCIATION QUÉBÉCOISE DE LA fibrose kystique**  
Combattez la fibrose kystique  
1-800-363-7711



### GAUDREAU (M. Lauréat)

Le 6 novembre 2004, est décédé au Carrefour de la santé de Jonquières, à l'âge de 81 ans et 10 mois, M. Lauréat Gaudreault, époux de dame Jeanne-D'Arc Proulx, demeurant à Jonquières secteur Kénogami. La famille accueillera les parents et ami(e)s à la maison funéraire

Nault & Caron, Réseau Dignité  
2033, rue Ste-Famille  
Jonquières

le lundi 8 novembre 2004 de 19 h à 22 h et le mardi 9 novembre 2004 de 9 h à 14 h. Les funérailles auront lieu le mardi 9 novembre 2004 à 14 h à l'église St-Matthieu. M. Gaudreault sera incinéré au crématorium Nault & Caron et les cendres seront déposées au columbarium de la rue Ste-Famille. Il laisse dans le deuil: son épouse Mme Jeanne-D'Arc Proulx; ses enfants: feu Laurier, Ghislain (Cécile Brisson), Régis (Roselyne Mc Laughlin), Lynda (Yves Carrier), Mona, Réjean (Suzanne Gervais); ses petits-enfants: Véronique, Nathalie, François, Guillaume, Stéphane, Mirka, Joffré; son arrière-petit-fils: Angello. Il était le frère de: feu Hermance Gaudreault (feu Antonio Morissette), Jeannette (feu Camil Thibeault), Louisa (feu Ernest Gagnon), Cécile (Robert Desgagné), Yvon (feu Claudie Girard), Diane (Georges Gauthier). Il laisse également dans le deuil ses filleul(e)s: Gilles Morissette, Nathalie Proulx, Laurier Girard, Caroline Gaudreault, Michel Proulx, ainsi que de nombreux neveux, nièces, beaux-frères, belles-soeurs, parents et ami(e)s. Aux membres de la famille éprouvée, nous offrons nos sincères condoléances. Pour tout renseignement, téléphonez au 542-2626 ou 1-800-260-8099, télécopieur: 542-6051, courriel: info@naultetcaron.com **Direction funéraire: Maison Nault & Caron** (membre de la Corporation des thanatologues du Québec).



### GIRARD (M. Jacques)

Le 6 novembre 2004, est décédé à Alma, à l'âge de 50 ans et 3 mois, M. Jacques Girard, fils de M. Clément-Marie Girard et de dame Yolande Ouellet et époux de dame Odile Villeneuve, demeurant au 1075 Maloney Ouest Alma. La famille reçoit les condoléances le mardi 9 novembre 2004 de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h et le mercredi 10 novembre 2004 à compter de 9 h à la

Résidence Funéraire Lac St-Jean

**Diabète la nouvelle ÉPIDÉMIE**  
Renseignements et dons: (514) 259.3422 ou 1.800.361.3504  
www.diabete.qc.ca

611 chemin du Pont Taché Nord  
Alma

Les funérailles auront lieu le mercredi 10 novembre 2004 à 11 h à l'église St-Joseph d'Alma. M. Girard sera incinéré et ses cendres seront déposées au cimetière paroissial. Outre son épouse, il laisse dans le deuil les filles d'Odile: Annie Turner (Bruno Beuparlant) et Andrée Turner (Jimmy Bolduc); ses frères et sœurs: Claire Girard (Sylvain Lebel), Diane Girard (Denis Bergeron), André Girard (Diane Bergeron), Monique Girard (Yves Beaumont); sa belle-mère dame Huguette Bouchard (feu Louis-Georges Villeneuve, feu Gilbert Lapointe); ses beaux-frères et belles-soeurs: Jacques Villeneuve (Rosalind Doyle), Gilles Villeneuve (Jocelyne Hudon), Céline Villeneuve (Pierre Boudreau); ses filleuls: Geneviève et Olivier; ses neveux et nièces ainsi que de nombreux parents et ami(e)s. **Direction funéraire: Résidence Funéraire Lac St-Jean**. Pour information, téléphone: (418)668-8409, télécopieur: (418)668-9200, courriel: refulsj@al.cgocable.ca



### HOVINGTON (M. Carl)

Le 4 novembre 2004, est décédé au Complexe hospitalier de la Sagamie, des suites d'une maladie, à l'âge de 27 ans 5 mois, M. Carl Hovington, fils de M. Carl Hovington et de Mme Louise Girard et frère de Frédéric, demeurant au 743, Rioux à Chicoutimi. La famille accueillera les parents et amis à la résidence funéraire

Gravel & Fils, Réseau Dignité  
825, Bégin coin des Champs-Élysées  
Chicoutimi

Les heures d'accueil sont le lundi 8 novembre 2004, jour des funérailles, à compter de 10 h. Les funérailles auront lieu le lundi 8 novembre 2004 à 14 h à l'église St-Antoine à Chicoutimi. Les cendres seront déposées au columbarium Gravel & Fils. Il était à l'emploi de Walmart de Chicoutimi. Il laisse dans le deuil, outre ses parents: Carol Hovington et Louise Girard et son frère Frédéric Hovington; sa conjointe: Marie-Eve Girard; ses beaux-parents: Rémi Girard et Ginette Savard; son grand-père maternel: Paul-Emile Girard (1ères noces feu Rose-Hélène Savard, 2ièmes noces Thérèse Lapointe); ses grands-parents paternels: feu Joseph-Henri Hovington et feu Marie-Rose Dufour; ses oncles et tantes: Jeannette Girard (André Tremblay), Laurette Girard (feu Magella Duchesne); son parrain Michel Girard (Suzanne Fillion); sa marraine Céline Girard (Judes Emond), Jocelyn Hovington (Denise Grenier), Claircy Hovington (Michel Durand), Line Hovington (Robin Desmeules), ainsi que ses cousins et cousines, ses collègues de travail et de nombreux parents et amis. Pour ceux et celles qui le désirent, une personne bénévole de la Société canadienne du cancer sera présente au salon afin de recueillir vos dons. Pour informations: 543-0755, pour vos messages de condoléances, télécopieur: 543-7241, courriel: info@graveletfils.com **Direction funéraire: Résidences funéraires Gravel & Fils** (membre de la Corporation des thanatologues du Québec).



### PEDNEAULT (Mme Lucienne)

Le 6 novembre 2004, est décédée à Alma, à l'âge de 80 ans et 7 mois, Mme Lucienne Pedneault, fille de feu M. Émile Pedneault et de feu dame Anne-Rose Lavoie, demeurant au 64-1485 avenue du Manoir, Alma. La famille reçoit les condoléances le lundi 8 novembre 2004 de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h et le mardi 9 novembre 2004 à compter de 9 h à la

Résidence Funéraire Lac St-Jean  
611 chemin du Pont Taché Nord  
Alma

Les funérailles auront lieu le mardi 9 novembre 2004 à 11 h à l'église St-Joseph d'Alma. Elle laisse dans le deuil ses enfants: Johanne Jean, Michel Jean (Lucile Perron), Eric Jean (Annie Tremblay); ses petits-enfants: Julie (Alexandre Valières) et Isabelle (François Audet); ses frères et sœurs: feu Marie-Laure (feu Roland Boily), feu Joseph (Marianne Bouchard), Roland (Gabrielle Gauthier), Aurélien (Andrée Poirier), feu Jean-Yves, Thérèse (Henri Boivin), feu Raymond, Marcelle (Réal Dupéré), Fleurette (Marcel Girard), Clément (Lise Cousineau), Pierre-Paul (Micheline Villeneuve), feu

Ghislain (Rachel Simard); ses neveux et nièces ainsi que de nombreux parents et ami(e)s. Ceux et celles qui le désirent peuvent faire des dons à la Maison Soli-Can au 300, boul. Champlain Sud, à Alma, G8B 5W3. **Direction funéraire: Résidence Funéraire Lac St-Jean**. Pour information, téléphone: (418) 668-8409, télécopieur: (418) 668-9200, courriel: refulsj@al.cgocable.ca

## PRIÈRES



### MÈRE THERESA

Merci Mon Dieu. Dites 9 fois "Je vous salue Marie" par jour durant 9 jours. Faites 3 souhaits, le 1er contenant les affaires, les 2 autres pour l'impossible. Publier cet article le 9ième jour, vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci mon Dieu. C'est incroyable mais vrai. Signé: T.C.D.L.

## IN MEMORIAM



### BOUCHARD (M. Raymond)

Le 6 novembre 2004, est décédé au Centre Hospitalier Cléophas-Claveau à l'âge de 73 ans et 3 mois, M. Raymond Bouchard, époux en premières noces de feu dame Rolande Simard et en deuxièmes noces de dame Reine Simard, demeurant au 1152 Bagot à Ville de La Baie. La famille accueillera les parents et ami(e)s à la résidence funéraire

Gravel & Fils, Réseau Dignité  
873, de la Fabrique, Ville de La Baie

Les heures d'accueil sont: le lundi 8 novembre 2004 de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h. Mardi le salon sera ouvert à compter de 11 h. Les funérailles auront lieu le mardi 9 novembre 2004 à 14 h à l'église St-Alphonse de Ville de La Baie et les cendres seront déposées au cimetière paroissial. Il était le fils de feu Georges Bouchard et de feu Laurence Tremblay. Il laisse dans le deuil outre son épouse dame Reine Simard, ses enfants: Guylaine Bouchard (Carol Lajoie), Luc (feu Causette Gigandet), Renée-Claude (Daniel Laurin); ses petits-enfants: Philippe et Andréanne Lajoie, Luna Bouchard, Frédérique et William Desbiens, Alexe Laurin; son frère: Paul Bouchard (Monique Tremblay); ses beaux-frères et belles-soeurs: feu Léon Simard (Marie-Paule Maltais), feu Alfred (feu Lucienne Nepton), feu Philippe (Léonida Belley), Marie-Alice (Jean-Marie Tremblay), Gérard (Fleurette Tremblay), Géraldine (Bernard Tremblay), feu Jean-Paul (Thérèse Gagnon), René, Ruth (Bertrand Desgagné), Huguette (feu Renald Gobeil, son ami Pierre-Paul Bernier), Jacques (Ginette Généreux). Il laisse également dans le deuil plusieurs neveux et nièces ainsi que de nombreux parents et ami(e)s. Pour ceux et celles qui le désirent une personne bénévole de la Fondation de l'Hôpital de La Baie sera présente au salon afin de recueillir vos dons. Remerciement très particulier au personnel du C. H. de La Sagamie et du C. H. Cléophas-Claveau, sans oublier l'équipe médicale et le Dr Serge Bergeron pour leur soutien et leurs bons soins. Pour informations: 543-0755, télécopieur: 543-7241, courriel: info@graveletfils.com **Direction funéraire: Résidences Funéraires Gravel & Fils Itée** (membre de la Corporation des Thanatologues du Québec).

## IN MEMORIAM

### THIFFAULT (M. Michel)

Le 5 novembre 2004, est décédé à la Maison Notre-Dame du Saguenay, à l'âge de 68 ans, M. Michel Thiffault, époux de feu Mme Yolande Dufour, demeurant au 371, St-André à Chicoutimi secteur Nord. La famille accueillera les parents et amis à la résidence funéraire

Gravel & Fils, Réseau Dignité  
825, Bégin coin des Champs-Élysées, Chicoutimi

Les heures d'accueil sont le lundi 8 novembre 2004, jour des funérailles, à compter de 9 h. Les funérailles auront lieu le lundi 8 novembre 2004 à 11 h à l'église Ste-Anne à Chicoutimi secteur Nord. Les cendres seront déposées au cimetière St-François-Xavier à Chicoutimi. Il fut propriétaire de Thiffo et Chevalier de Colomb 4ième Degré. Il était le fils de feu Fernando Thiffault et de feu Thérèse Girard. Il laisse dans le deuil ses enfants: Jean Thiffault, François (Michèle Lechausky), Ann (André Martel), Martin (Marie-Andrée Laberge); ses petits-enfants: Raphaëlle (sa mère Roxanne Tremblay), Nicolas, Charles-Philippe, Maxim, Marc-Olivier; sa soeur: Nicole Thiffault (Philippe Gotty). Il était le beau-frère de feu Guy Dufour (Elsy Gagnon). Il laisse également dans le deuil ses amis de toujours Vincent et Huguette, ainsi que ses neveux et nièces et de nombreux parents et amis. Pour ceux et celles qui le désirent, une personne bénévole de la Maison Notre-Dame du Saguenay sera présente au salon afin de recueillir vos dons. Pour informations: 543-0755, pour vos messages de condoléances, télécopieur: 543-7241, courriel: info@graveletfils.com **Direction funéraire: Résidences funéraires Gravel & Fils** (membre de la Corporation des thanatologues du Québec).



le QUOTIDIEN  
du Saguenay - Lac Saint-Jean  
progrès-dimanche

Un monde accessible...  
Internet

www.cyberpresse.ca



Goosen s'offre le Tour Championship

## Tiger Woods s'effondre

**ATLANTA (AP-PC) — Un coup d'éclat au bon moment et une performance sans faille de la part du champion de l'Omnium des États-Unis, Retief Goosen.**

Et Tiger Woods qui s'effondre pour une rare fois.

En guise de conclusion logique à la saison 2004 de la PGA, l'imperturbable Goosen a complété le week-end avec une marque de 64, six coups sous la normale, ce qui lui a permis de remporter le Tour Championship par quatre coups avec un total de 269. Il est ainsi

devenu le troisième golfeur seulement à déloger Woods du premier rang au cours de la dernière journée d'un tournoi. Ce dernier s'est



contenté d'un 72, dimanche.

Jay Haas, qui occupait le sommet du classement en compagnie de Woods à l'issue de la journée de samedi, a lui aussi connu une mauvaise journée, avec un 75.

Les Canadiens Mike Weir et Stephen Ames n'ont pas réussi à profiter du revirement pour se remettre dans la course. Ils ont tous deux joué 70 pour terminer à égalité au quatrième rang, à six coups de la tête avec un total de 275, tout comme Mark Hensby (67).

Weir a réussi trois birdies et commis trois bogeys, tandis qu'Ames a notamment récolté un eagle mais commis cinq bogeys.

Goosen a comblé un déficit de quatre coups dès le neuf d'aller sur le parcours d'East Lake, puis il s'est retrouvé seul en tête grâce à un roule de 35 pieds pour le birdie au 13e trou. Il a ensuite mis fin au suspense à l'aide du meilleur coup du tournoi.

D'une distance de 195 verges dans l'herbe longue, à l'aide d'un fer-5 il a placé la

balle à trois pieds de la coupe. Il a ainsi été le seul golfeur à signer un birdie au 16e trou, d'une longueur de 481 verges.

«Je n'essayais pas d'atteindre directement le fanion, mais plutôt un petit peu à gauche, a expliqué Goosen. Ce sont des choses qui arrivent.»

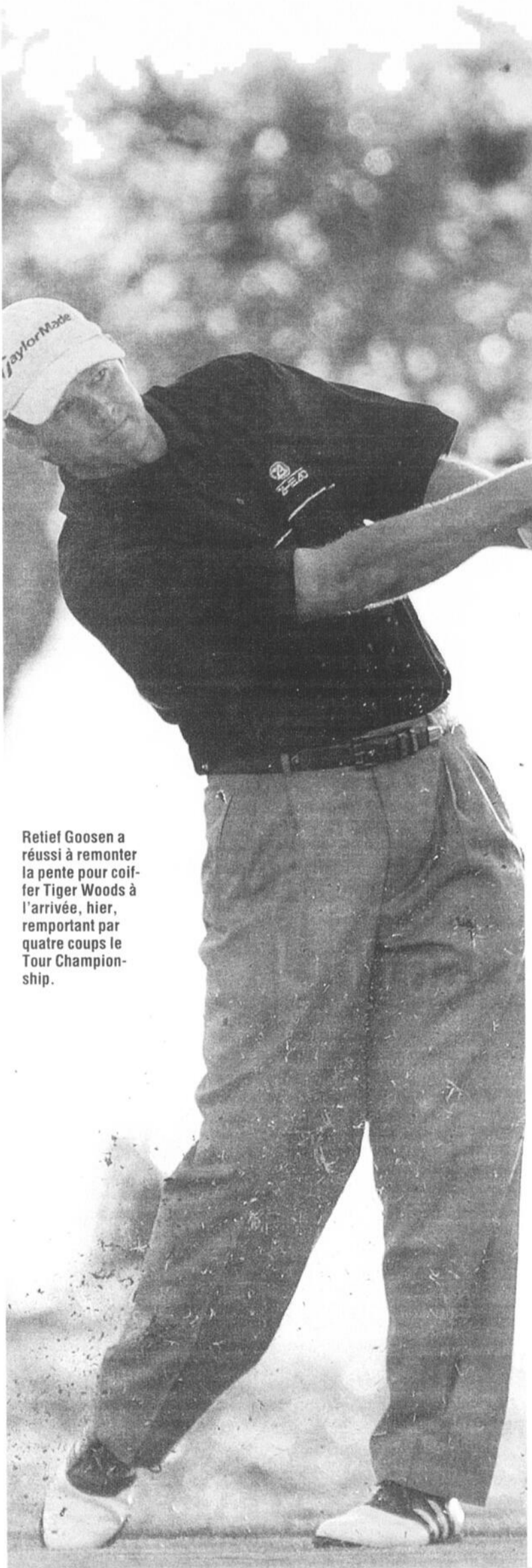
Perdre une avance après 54 trous, ça n'arrive pratiquement jamais à Woods. Mais il faut dire que ce n'est pas une année comme les autres dans son cas.

Il a perdu l'avance après 36 trous lors de semaines consécutives en mai dernier. C'était la première fois en cinq ans que ça lui arrivait. Et maintenant il complète la saison avec une seule victoire, sa plus faible performance en neuf ans dans la PGA. Il n'avait également enregistré qu'un triomphe en 1998.

La seule victoire de Woods en 2004 est survenue au Championnat Match-Play en février, et maintenant il a disputé 20 tournois par coups sans l'emporter, la plus longue léthargie de sa carrière.

«C'est très décevant, a dit Woods. J'avais le sentiment d'avoir une occasion en or de remporter un tournoi.»

Goosen a quant à lui complété l'année avec plus d'une victoire dans la PGA pour la première fois de sa carrière.



Retief Goosen a réussi à remonter la pente pour coiffer Tiger Woods à l'arrivée, hier, remportant par quatre coups le Tour Championship.

### GOLF

#### PGA

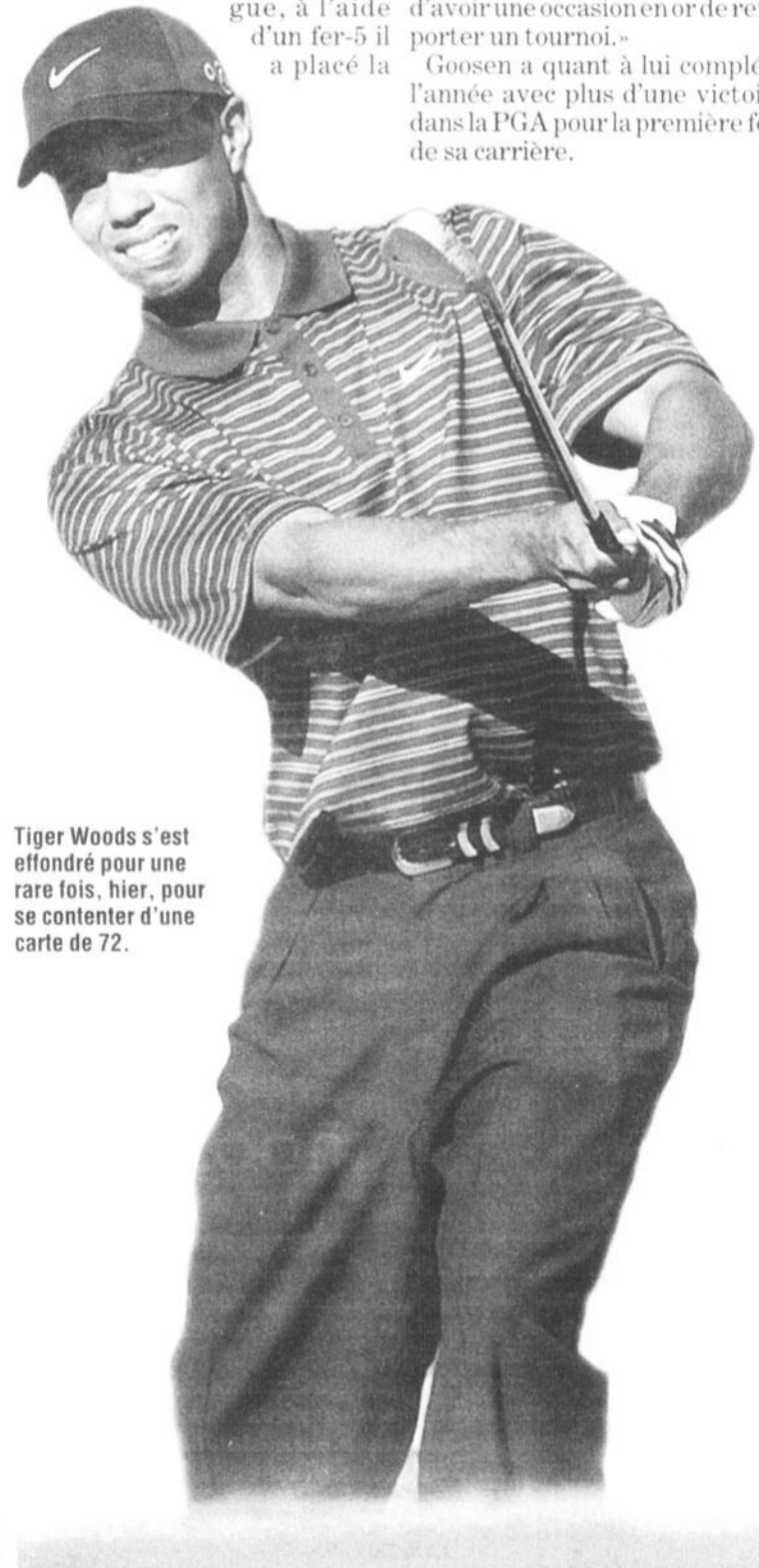
ATLANTA (AP) — Les résultats finaux du Championnat du circuit de la PGA:

Retief Goosen, \$1.080.000	70-66-69-64	— 269
Tiger Woods, \$648.000	72-64-65-72	— 273
Jerry Kelly, \$414.000	67-71-71-65	— 274
Stephen Ames, \$248.000	69-66-70-70	— 275
Mark Hensby, \$248.000	69-70-69-67	— 275
Mike Weir, \$248.000	69-69-67-70	— 275
Scott Verplank, \$198.000	74-67-68-67	— 276
Jay Haas, \$198.000	67-66-68-75	— 276
Vijay Singh, \$180.000	69-73-70-65	— 277
David Toms, \$158.200	68-73-70-67	— 278
Rory Sabbatini, \$158.200	71-68-71-68	— 278
Ernie Els, \$158.200	72-71-68-67	— 278
Zach Johnson, \$141.600	68-71-71-69	— 279
Padraig Harrington, \$134.400	69-75-68-68	— 280
Stuart Appleby, \$123.800	69-72-71-69	— 281
Darren Clarke, \$123.800	67-73-70-71	— 281
Sergio Garcia, \$123.800	71-70-69-71	— 281
John Daly, \$117.000	69-72-71-70	— 282
Shigeaki Maruyama, \$112.500	73-76-67-68	— 284
Phil Mickelson, \$112.500	71-72-67-74	— 284
Adam Scott, \$105.600	75-71-69-70	— 285
Steve Flesch, \$105.600	69-78-67-71	— 285
Stewart Cink, \$105.600	70-73-71-71	— 285
Fred Funk, \$98.400	73-70-75-68	— 286
Carlos Franco, \$98.400	72-68-78-68	— 286
Chris DiMarco, \$98.400	72-71-70-73	— 286
K.J. Choi, \$94.800	73-73-72-70	— 288
Todd Hamilton, \$93.600	72-72-76-70	— 290
Kenny Perry, \$92.400	76-72-70-73	— 291

#### LPGA

OTSU, Japon (AP) — Les résultats finaux de la Classique d'Otsu du circuit de la LPGA:

Annika Sorenstam, \$150.000	63-66-65	— 194
Michie Ohba, \$69.608	73-67-63	— 203
Ai Miyazato, \$69.608	70-70-63	— 203
Grace Park, \$69.608	67-69-67	— 203
Junko Omote, \$37.500	69-67-68	— 204
Aree Song, \$37.500	66-70-68	— 204
Young Kim, \$23.875	68-72-65	— 205
Karrrie Webb, \$23.875	67-72-66	— 205
Hee-won Han, \$23.875	67-70-68	— 205
Chieko Amanuma, \$23.875	69-67-69	— 205
Jamie Hullett, \$17.550	69-67-70	— 206
Candie Kung, \$17.550	69-67-70	— 206
Laura Davies, \$17.550	67-69-70	— 206
Gloria Park, \$14.533	71-68-68	— 207
Stacy Prammanasudh, \$14.533	72-66-69	— 207
Chihiro Nakajima, \$14.533	63-70-74	— 207
Lorie Kane, \$11.980	68-73-67	— 208
Natalie Gulbis, \$11.980	69-71-68	— 208
Becky Morgan, \$11.980	68-72-68	— 208
Yuko Saitoh, \$11.980	72-66-70	— 208
Laura Diaz, \$11.980	72-66-70	— 208
Hsiao-chuan Lu, \$9.750	72-69-68	— 209
Mi Hyun Kim, \$9.750	70-68-71	— 209
Kim Saiki, \$9.750	70-68-71	— 209
Catriona Matthew, \$9.750	69-69-71	— 209
Akiko Fukushima, \$9.750	67-70-72	— 209
Rachel Teske, \$9.750	66-71-72	— 209
Sakura Yokomine, \$8.167	68-73-69	— 210
Seol-an Jeon, \$8.167	70-70-70	— 210
Carin Koch, \$8.167	70-67-73	— 210
Hiroko Yamaguchi, \$7.550	70-69-72	— 211
Midori Yoneyama, \$6.421	69-76-67	— 212
Jeong Jang, \$6.421	73-70-69	— 212
Michelle Estill, \$6.421	71-72-69	— 212
Shiho Ohyama, \$6.421	70-72-70	— 212
Michiko Hattori, \$6.421	68-73-71	— 212
Toshimi Kimura, \$6.421	69-71-72	— 212
Yasuko Satoh, \$6.421	68-72-72	— 212
Janice Moodie, \$4.807	71-75-67	— 213
Young-a Yang, \$4.807	72-72-69	— 213
Yuriko Ohtsuka, \$4.807	71-73-69	— 213



Tiger Woods s'est effondré pour une rare fois, hier, pour se contenter d'une carte de 72.

# LES CHIFFRES

## HOCKEY

### LIGUE AMÉRICAINNE

Association de l'Est									
PJ	G	P	DP	DF	BP	BC	FJ	PTS	
Hartford	9	9	0	0	0	24	9	18	
Manchester	9	8	1	0	0	41	16	16	
Worcester	10	7	2	1	0	40	23	15	
Portland	11	6	4	1	0	31	34	13	
Lowell	9	5	3	1	0	29	29	11	
Providence	10	3	4	1	2	28	31	9	
Springfield	11	2	7	1	1	22	48	6	

Section Est									
PJ	G	P	DP	DF	BP	BC	FJ	PTS	
Philadelphie	9	7	2	0	0	31	16	14	
Wilkes-Barre	12	6	4	1	1	36	28	14	
Norfolk	11	6	4	0	1	27	26	13	
Albany	12	5	5	1	1	32	32	12	
Binghamton	10	4	4	1	1	27	31	10	
Bridgeport	11	5	6	0	2	29	10		
Hershey	10	3	6	1	0	19	30	7	

Association de l'Ouest									
PJ	G	P	DP	DF	BP	BC	FJ	PTS	
Manitoba	13	8	4	0	1	44	35	17	
Edmonton	13	7	3	2	1	38	34	17	
Hamilton	12	6	3	2	1	30	29	15	
St. John's	11	5	5	0	1	33	35	11	
Rocheester	11	4	4	2	1	30	35	11	
Syracuse	12	4	5	1	2	21	33	11	
Cleveland	11	4	5	1	1	33	40	10	

Section Ouest									
PJ	G	P	DP	DF	BP	BC	FJ	PTS	
Milwaukee	9	8	0	1	0	32	18	17	
Houston	13	7	4	1	1	34	34	16	
San Antonio	12	5	5	2	0	31	32	12	
Grand Rapids	9	5	3	1	0	26	18	11	
Cincinnati	10	5	5	0	0	24	27	10	
Chicago	9	4	4	1	0	27	30	9	
Utah	9	1	7	0	1	15	34	3	

**Note:** Deux points pour une victoire. L'équipe qui perd en prolongation reçoit un point si le but n'est pas marqué dans un filet désert et de même, la partie est inscrite dans la colonne de DP (défaite en prolongation). De plus, un point pour une défaite en fusillade (DF).

Samedi 6 novembre									
Cleveland	4	Hamilton	3	P					
St. John's	4	Edmonton	3						
Utah	2	Manitoba	1	F					
Rochester	5	Binghamton	4	P					
Hartford	2	Bridgeport	1						
Hershey	4	Providence	3	F					
Houston	1	Grand Rapids	0						
Lowell	4	Springfield	3						
Manchester	5	Albany	2						
Portland	4	Worcester	3	P					
Wilkes-Barre	3	Norfolk	2	F					

Dimanche 7 novembre									
Aucun match									
Aucun match									
Aucun match									

Lundi 8 novembre									
Aucun match									
Aucun match									
Aucun match									

Mardi 9 novembre									
Edmonton	4	Cleveland	19h00						
Norfolk	4	Binghamton	19h05						
Hershey	4	Hartford	19h05						
Hamilton	4	Rochester	19h05						

Mercredi 10 novembre									
Norfolk	4	Binghamton	19h05						
Hershey	4	Hartford	19h05						
Hamilton	4	Rochester	19h05						

Lundi 8 novembre									
Aucun match									
Aucun match									
Aucun match									

Mardi 9 novembre									
Edmonton	4	Cleveland	19h00						
Norfolk	4	Binghamton	19h05						
Hershey	4	Hartford	19h05						
Hamilton	4	Rochester	19h05						

Mercredi 10 novembre									
Norfolk	4	Binghamton	19h05						
Hershey	4	Hartford	19h05						
Hamilton	4	Rochester	19h05						

Lundi 8 novembre									
Aucun match									
Aucun match									
Aucun match									

Mardi 9 novembre									
Edmonton	4	Cleveland	19h00						
Norfolk	4	Binghamton	19h05						
Hershey	4	Hartford	19h05						
Hamilton	4	Rochester	19h05						

Mercredi 10 novembre									
Norfolk	4	Binghamton	19h05						
Hershey	4	Hartford	19h05						
Hamilton	4	Rochester	19h05						

Lundi 8 novembre									
Aucun match									
Aucun match									
Aucun match									

Mardi 9 novembre									
Edmonton	4	Cleveland	19h00						
Norfolk	4	Binghamton	19h05						
Hershey	4	Hartford	19h05						
Hamilton	4	Rochester	19h05						

Mercredi 10 novembre									
Norfolk	4	Binghamton	19h05						
Hershey	4	Hartford	19h05						
Hamilton	4	Rochester	19h05						

Lundi 8 novembre									
Aucun match									
Aucun match									
Aucun match									

Mardi 9 novembre									
Edmonton	4	Cleveland	19h00						
Norfolk	4	Binghamton	19h05						
Hershey	4	Hartford	19h05						
Hamilton	4	Rochester	19h05						

### LIGUE NORD-AMÉRICAINNE

Section Est									
Mj	G	P	DPDF	Bp	Bc	Fj	PTS		
St-Georges-de-B.	17	12	4	0	1	71	47	25	
Québec	15	11	3	0	1	66	44	23	
Thetford Mines	16	10	4	0	2	65	43	22	
Trois-Rivières	14	6	7	1	0	41	41	13	
Saguenay	17	3	14	0	4	44	96	6	

Section Ouest									
Mj	G	P	DPDF	Bp	Bc	Fj	PTS		
Sorel-Tracy	16	11	4	1	0	56	38	23	
Verdun	15	8	6	0	1	70	65	17	
Laval	16	7	7	2	0	52	66	16	
Sherbrooke	15	6	6	2	1	47	46	15	
Saint-Hyacinthe	17	5	11	0	1	47	73	11	

**Note:** L'équipe qui perd en prolongation ou en fusillade reçoit un point et le match est inscrit dans les colonnes de DP (défaite en prolongation) ou de DF (défaite en fusillade).

Samedi 6 novembre									
Sherbrooke	3	Québec	4	P					
Saint-Hyacinthe	3	St-Georges	8						

Dimanche 7 novembre									
Verdun	4	Saint-Hyacinthe	7						
Sorel-Tracy	2	Saguenay	3						
Thetford Mines	4	Laval	2						

Lundi 8 novembre									
Aucun match									
Aucun match									

Mardi 9 novembre									
Aucun match									
Aucun match									

MIDGET AAA									
C. Charles-LeMoine	20	13	3	4	77	50	30		
Amos	20	13	4	3	85	73	29		
Régents L.-L.-L.	21	13	8	0	75	51	26		
Gatineau	20	8	6	6	64	58	22		
E.E. Montpetit	20	9	8	0	63	69	21		
West Island	19	9	10	0	60	79	18		

Section Reebok									
Mj	G	P	DPDF	Bp	Bc	Fj	PTS		
Levis	21	14	6	1	89	80	29		
C. Antoine-Girouard	21	13	5	3	68	47	29		
Magog	18	12	6	0	77	60	24		
Trois-Rivières	21	8	12	1	67	87	17		
Jonquière	19	5	13	1	49	86	11		
Sém. Saint-François	18	2	13	3	56	90	7		

Dimanche 7 novembre									
Amos	5	C. Charles-LeMoine	6	F					
L.-L.-L.	2	Gatineau	3						
West Island	3	Magog	4						
C. Antoine-Girouard	1	E.E. Montpetit	3						
Sém. Saint-François	2	Trois-Rivières	4						

Lundi 8 novembre									
Aucun match									
Aucun match									

Mardi 9 novembre									
Magog	4	C. Charles-LeMoine	19h30						
Trois-Rivières	4	L.-L.-L.	19h30						

Mercredi 10 novembre									
Magog	4	C. Charles-LeMoine	19h30						
Trois-Rivières	4	L.-L.-L.	19h30						

Lundi 8 novembre									
Aucun match									
Aucun match									

Mardi 9 novembre									
Magog	4	C. Charles-LeMoine	19h30						
Trois-Rivières	4	L.-L.-L.	19h30						

Mercredi 10 novembre									
Magog	4	C. Charles-LeMoine	19h30						
Trois-Rivières	4	L.-L.-L.	19h30						

Lundi 8 novembre									
Aucun match									
Aucun match									

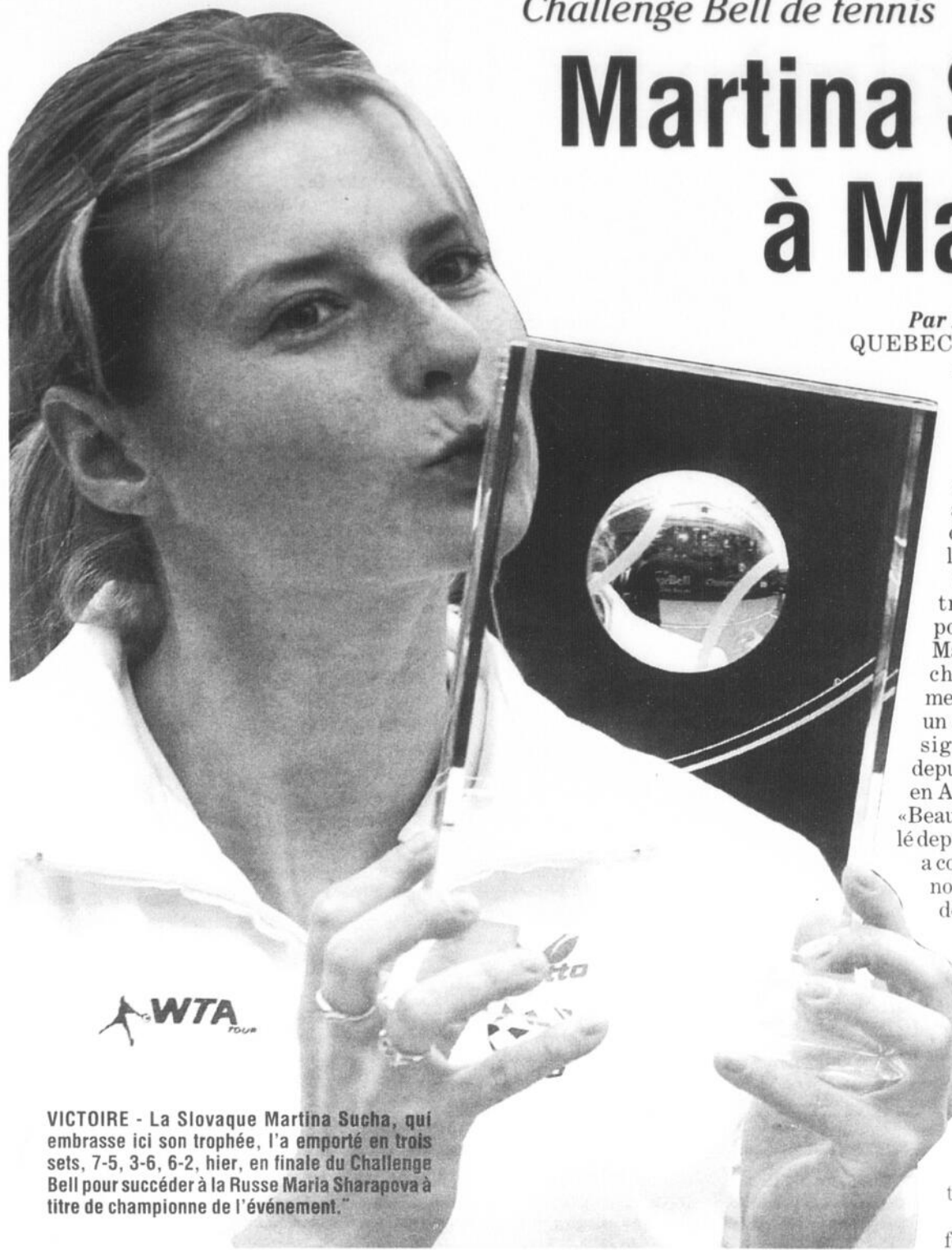
Mardi 9 novembre									
Magog	4	C. Charles-LeMoine	19h30						
Trois-Rivières	4	L.-L.-L.	19h30						

Mercredi 10 novembre									
Magog	4	C. Charles-LeMoine	19h30						
Trois-Rivières	4	L.-L.-L.	19h30						

Lundi 8 novembre									
Aucun match									

Challenge Bell de tennis

# Martina Sucha succède à Maria Sharapova



**VICTOIRE** - La Slovaque Martina Sucha, qui embrasse ici son trophée, l'a emporté en trois sets, 7-5, 3-6, 6-2, hier, en finale du Challenge Bell pour succéder à la Russe Maria Sharapova à titre de championne de l'événement.

Par Robert Laflamme

QUEBEC (PC) — L'Américaine Abigail Spears a frappé le mur la première en finale du 12e Challenge Bell, dimanche. La Slovaque Martina Sucha en a profité pour se sauver avec la victoire, sa deuxième en carrière sur le circuit de la WTA.

Sucha l'a emporté en trois sets, 7-5, 3-6, 6-2, pour succéder à la Russe Maria Sharapova à titre de championne de l'événement, qui a de nouveau été un succès populaire. Elle a signé son premier gain depuis celui acquis à Hobart, en Australie, en 2002.

«Beaucoup de temps s'est écoulé depuis ma première victoire, a commenté Sucha. Ce tournoi est plus gros que celui de Hobart, mais toutes les victoires représentent un cachet particulier.»

Spears lui a fourni une vive opposition pendant deux sets, avant de s'effondrer. Elle en était à son huitième match de la semaine, après avoir dû passer au travers du tournoi de qualification.

«Je suis exténuée, mais fort comblée. Je viens de

disputer mon meilleur tournoi en carrière et j'ai aussi assuré ma qualification aux Internationaux d'Australie au début de 2005», a commenté Spears, avant de rendre hommage à sa rivale.

Son entraîneur Larry Willens a su qu'elle était rendue au bout du rouleau après l'avoir vue échapper les trois premiers points de la deuxième partie du dernier set.

«Je n'avais plus de jambes, a admis Spears, qui devrait se hisser dans le 'top-100' mondial. C'est très différent d'avoir à gagner huit matchs dans un tournoi au lieu de cinq.»

Sucha, âgée de 23 ans comme Spears, a admis qu'elle était également à bout de souffle.

«J'ai mal partout, a-t-elle lancé en souriant. Nous étions toutes les deux fatiguées. C'a été un autre match difficile, comme nous en avons chacune joué plusieurs dans le tournoi. Elle (Abigail) a même dû jouer plus de rencontres que moi.»

Sucha, qui a célébré modestement son titre n'étant accompagnée de personne à Québec, a empoché la bourse principale de 27 000 \$ US du montant total à l'enjeu de 170 000 \$ US. La joueuse de Bratislava devrait de plus améliorer son classement mondial d'une quinzaine de positions, elle qui était classée 72e avant de s'amener à Québec.

«Mon prochain objectif est de faire partie du groupe des 50 meilleures joueuses au monde. Je sais que je peux vaincre les meilleures. J'estime que j'ai amélioré mon problème de constance.»

Avant la finale, Sucha avait défait, dans l'ordre, la Québécoise Mélanie Marois, la Luxembourgeoise Claudine Schaul (no 6), la Bulgare Sesil Karatantcheva et l'Argentine Maria Emilia Salerni.

Bourdais couronné en Champ Car

## Carpentier souffle le 3e rang à Tracy

MEXICO (AP, PC) — Nerveux mais dominant, Sébastien Bourdais a surmonté une sortie de piste et une boîte de vitesses récalcitrante pour remporter son premier championnat dans la série Champ Car. Il a dominé la dernière course de la saison, dimanche, à Mexico, pour finalement devancer son coéquipier Bruno Junqueira.

«Je suis vraiment très, très heureux que ce soit terminé, a mentionné le nouveau champion de LeMans, en France. C'est beaucoup de pression pour un gars de 25 ans.»

Bourdais a triomphé malgré une légère sortie de piste au 42e tour. Cette erreur a retranché 12 secondes à l'avance qu'il détenait sur Junqueira, son coéquipier au sein de l'écurie Newman/Haas.

Le Brésilien a terminé deuxième au championnat pour une troisième année d'affilée et il est monté sur la deuxième marche du podium, terminant à cinq secondes de Bourdais.

Bourdais a pris le départ de la position de tête et il n'a jamais cédé la position de commande, signant sa septième victoire de la saison même si une neuvième

place lui aurait assuré le titre.

«Ça devient une question d'honneur, a-t-il dit. Je pense qu'il n'y a rien de mieux que de célébrer un championnat en remportant la course, en signant la position de tête et en réalisant le tour le plus rapide en course.»

Bourdais a totalisé 369 points au championnat, 28 de plus que Junqueira. En plus des 750 000 \$ US pour le championnat, il a également touché 100 000 \$ pour avoir gagné la coupe Corona, ayant totalisé le plus de points lors des

deux épreuves disputées au Mexique.

A.J. Allmendinger, la recrue de l'année, s'est classé troisième, juste devant une autre recrue, Justin Wilson.

Patrick Carpenter de Joliette a terminé sixième, soufflant le troisième rang au championnat à son coéquipier Paul Tracy (Forsythe). Tracy, qui avait remporté le titre l'an dernier, s'est contenté du 10e rang de la course.

«Je suis très satisfait d'être parvenu à terminer au troisième

rang du championnat, a révélé Carpentier. C'était mon objectif.

«Je n'étais pas en grande forme hier et, ce matin, j'ignorais comment je parviendrais à supporter la chaleur d'ici en course. Mais quand Paul a perdu du terrain à la suite de ses accrochages en début de course, cela m'a enlevé un peu de pression.»

**Nervosité**

Parti de la position de tête, Bourdais s'est bâti une avance de presque 18 secondes sur Junqueira au cours des 41 premiers tours

du circuit de 4,484 km. Mais il demeurait nerveux.

«Je ne pouvais m'empêcher de penser à un accident», a-t-il dit.

Bourdais a mis une roue dans le gazon juste avant d'entrer dans le stade de baseball et il a perdu le contrôle de sa monoplace.

«Le soleil descendait à l'horizon et il y avait une zone d'ombre sur la piste, a expliqué le Français. J'essayais de doubler Mario (Dominguez). Je croyais qu'il me laissait passer mais ce n'était pas le cas. J'ai alors roulé sur le gazon et, dès que je suis revenu sur la piste, j'ai immédiatement perdu le contrôle. J'avais peur de caler le moteur. Ce fut un moment stressant.»

Tracy a pour sa part connu une journée de misère. Il s'est retrouvé dans le gazon après un contact avec la voiture de Jimmy Vasser dès le virage initial au départ. Deux tours plus tard, il s'est accroché avec Roberto Gonzalez et il s'est de nouveau retrouvé hors piste au 17e des 63 tours.

«J'ai réussi un bon départ mais la voiture a été endommagée lors de mon accrochage avec Vasser.»

Alexandre Tagliani de Lachenaie, a terminé au 11e rang.

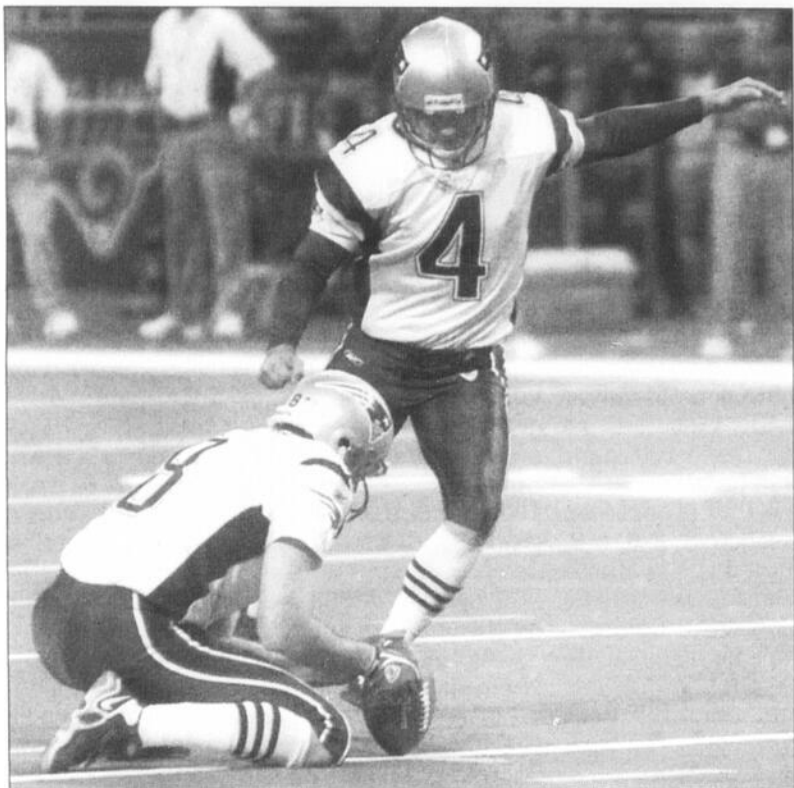


**DEVANT TRACY** - Le Québécois Patrick Carpentier a terminé au sixième rang hier, s'assurant ainsi la troisième place au classement du championnat.

(Photo PC)

Victoire de 43-17

# Les Chargers malmènent les Saints



**BOTTÉ** - Le botteur des Patriots Adam Vinatieri a réussi quatre placements, un sommet personnel cette saison, puis à la suite d'une feinte il a lancé la première passe de touché de sa carrière à Troy Brown, dimanche, pour aider la Nouvelle-Angleterre à rebondir de sa seule défaite de l'année avec une victoire de 40-22.

(Photo PC)

## EN BREF

### Victoire des Remparts

**QUEBEC (PC)** — Jordan LaVallee et Alexander Radulov ont amassé trois points chacun, dimanche, et les Remparts ont vaincu les MAINEiacs de Lewiston 4-3.

LaVallee a profité de deux supériorités numériques pour enfiler ses 14e et 15e buts de la saison, dont celui de la victoire à 7:17 de la troisième période. Radulov a obtenu des mentions d'aide sur chacun de ces buts.

LaVallee et Radulov ont également participé au but de Josh Hennessy, inscrit lors d'une attaque à cinq, à 15:45 de la deuxième période.

Kevin Coughlin a marqué l'autre filet des Remparts, qui ont dirigé 40 tirs vers Jaroslav Halak.

Guy Bélisle, Alexandre Picard et Eric Castonguay ont réussi les buts des MAINEiacs face à Jean-François Bernard, qui a repoussé 34 tirs.

### Triathlon

**RIODEJANEIRO, Brésil (PC)** — La Montréalaise Samantha McGlone a mis fin à sa saison en terminant au septième rang de la Coupe du monde de triathlon, dimanche, à Rio de Janeiro.

La Portugaise Vanessa Fernandes s'est imposée en une heure 59:26 minutes. Elle a devancé la Britannique Liz Blatchford (1h59:47) et Jill Savage (2h00:00) de Penticton, en Colombie-Britannique.

McGlone a terminé l'épreuve en 2h01:13.

La pluie a rendu les conditions de course particulièrement difficiles dans cette épreuve où

McGlone a dû revenir de l'arrière après une mauvaise prestation à l'issue des 1500 mètres de natation.

### Dany Heatley se blesse à l'oeil

**BERNE, Suisse (PC)** — L'attaquant vedette Dany Heatley des Thrashers d'Atlanta a subi une grave blessure à un oeil après avoir été atteint d'un tir lors d'un match de la Ligue de hockey suisse.

Heatley, évoluant pour le SC Berne, a reçu la rondelle en plein visage sur le tir provenant de son coéquipier Daniel Brière à la deuxième période d'un match disputé samedi soir contre Genève-Servette. Heatley et Brière jouent tous les deux pour Berne pendant le lock-out dans la LNH.

### Honneur pour Bourque, Coffey et Murphy

**TORONTO (PC)** — Raymond Bourque était un travailleur infatigable et polyvalent, Paul Coffey s'envolait avec la rondelle et Larry Murphy orchestrait les avantages numériques comme peu de joueurs ont su le faire.

Les trois remarquables défenseurs recevront la plus grande distinction de leur sport pour leurs années d'excellence, lundi, alors qu'ils seront intronisés au Panthéon du hockey. Le dirigeant Cliff Fletcher y fera aussi son entrée en tant que bâtisseur.

«Tous les trois pouvaient réussir des passes incroyables, a dit l'ancienne vedette de la LNH Wendel Clark. On aurait dit que Ray jouait durant tout le match quand il était à Boston.»

**SAN DIEGO (AP)** — Quand on regarde Drew Brees et Antonio Gates jouer, ça semble tellement facile.

Brees, le mal-aimé de la direction de l'équipe avant le début de la saison, a lancé quatre autres passes de touché — dont trois à l'ailier rapproché Gates — et les Chargers de San Diego ont vaincu les Saints de La Nouvelle-Orléans 43-17, dimanche.

C'était le match le plus offensif des Chargers depuis qu'ils avaient battu les Dolphins de Miami 45-20, le 27 décembre 1993. San Diego signalait un cinquième gain en six sorties.

Brees (22-en-36, 257 verges) a complété neuf passes de touché en deux victoires faciles, ce qui lui en donne un total de 18 cette saison. Il n'a commis que trois interceptions jusqu'ici. L'an dernier, il avait été victime de 15 interceptions, avec seulement 11 passes de touché.

Celui que les dirigeants des Chargers voyaient comme son remplaçant, Philip Rivers, a effectué ses débuts dans la NFL alors qu'il restait 4:04 à jouer. San Diego menait alors 43-17. Il a simplement cherché à écouler le temps qu'il restait au cadran.

Les Chargers se retrouvent avec une fiche de 6-3, un revirement dramatique pour une équipe qui avait présenté le pire dossier dans la ligue en 2003, soit 4-12.

Les Saints (3-5) ont subi quatre revers à leurs cinq plus récents affrontements.

### Broncos 31, Texans 13

**DENVER (AP)** — Rod Smith a établi des records qu'il pouvait

savourer, Jake Plummer a encore présenté son meilleur visage et les Broncos de Denver ont remporté un match qu'ils se devaient de gagner.

Smith est devenu le meilleur de tous les temps chez les Broncos aux chapitres des réceptions et des passes de touché captées tandis que Plummer a complété quatre passes de touché sans subir l'interception, aidant les Broncos à mettre fin à une séquence de deux revers au moyen d'un gain de 31-13 contre les Texans de Houston.

Les Texans (4-4) tentaient de signer la première séquence de trois victoires de leur histoire et de se hisser au sommet de la section Sud dans l'AFC, mais ils ont été déclassés.

Les Broncos (6-3) ressemblaient de nouveau à l'équipe qui avait remporté cinq de ses six premières rencontres de la saison, et non à la formation qui avait très mal paru contre les Falcons d'Atlanta et les Bengals de Cincinnati au cours des deux dernières semaines.

La victoire a permis à Denver de demeurer à égalité avec les Chargers de San Diego en tête de la section Ouest de l'AFC.

### Seahawks 42, 49ers 27

**SAN FRANCISCO (AP)** — Le plan de match des Seahawks de Seattle était simple. Il suffisait de donner le ballon à Darrell Jackson et Shaun Alexander.

Jackson a capté deux longues passes de touché relayées par

Matt Hasselbeck tandis qu'Alexander a franchi 160 verges au sol et marqué deux touchés en route vers une victoire de 42-27 contre les 49ers de San Francisco.

Jackson a réussi cinq attrapés pour un total de 114 verges de gains et Koren Robinson a aussi capté une passe de touché au profit des Seahawks (5-3), qui sont demeurés au sommet de la section Ouest de la NFC grâce à cette deuxième victoire d'affilée récoltée après une séquence de trois défaites.

L'entraîneur Mike Holmgren a mis fin à cette léthargie grâce à un plan de match simplifié la semaine dernière, et Seattle n'a pas eu besoin de tours de magie pour prolonger le calvaire des 49ers (1-7), qui connaissent leur pire début de saison depuis 1979.

### Bears 28, Giants 21

**EAST RUTHERFORD, New Jersey (AP)** — Les Bears de Chicago ont causé cinq revirements, qui ont notamment résulté en une explosion de 20 points en fin de première demie, et ils ont vaincu les Giants de New York 28-21.

Le quart recrue Craig Krenzel, des Bears (3-5), a amorcé la séquence avec une passe de touché de 35 verges à Bernard Berrian. Anthony Thomas a ensuite inscrit des touchés grâce à des courses de quatre et 41 verges.

Les Giants (5-3), qui perdaient un deuxième match d'affilée à domicile, ont aussi vu l'ailier défensif Michael Strahan quitter au troisième quart en raison d'une blessure aux pectoraux.



**MARATHON** - La Britannique Paula Radcliffe a remporté dimanche après s'être détachée dans les derniers mètres le marathon de New York le plus serré de l'histoire, après avoir parcouru les 42,195 kilomètres de l'épreuve en deux heures 23 minutes 10 secondes. Contrainte à l'abandon lors du marathon des Jeux olympiques d'Athènes il y a deux mois, Radcliffe a devancé de quatre secondes la Kenyane Susan Chepkemei (à droite). Chez les hommes, la différence a été plus nette. Le Sud-Africain Handrik Ramaala s'est imposé en 2h09:28, signant ainsi sa première victoire dans un marathon. L'Américain Meb Keflezighi, médaillé d'argent olympique, a fini deuxième à 25 secondes.

(Photo PC)

# SPORT EN BREF

## Curling féminin

**KÉNOGAMI (RT)** - Les quatuors féminins n'ont éprouvé aucune difficulté à éliminer le sexe fort, hier, lors de 13e édition du tournoi junior André-Desjardins, présenté sur les glaces du club de curling Kénogami.

Ainsi, Monica Robitaille de Chicoutimi, jouant en compagnie de Joannie Robitaille, Julie Chamberland et Cynthia Munger, a mis la main sur les grands honneurs en battant la formation de Joanna

Gauthier de Kénogami au pointage de 7-3 après six bouts. Robitaille termine son tournoi avec une fiche de quatre victoires, une seule défaite. Les perdantes se sauvent donc avec les honneurs de la classe B.

## Gain des jeunes

En classe C, victoire d'une formation composée de jeunes joueurs des clubs Kénogami et Riverbend d'Alma, dirigée par Noémie Verreault (Alma) et complétée de Julie Hamel (Kénoga-

mi), Charlene Perron (Kénogami) et Emilie Beaumont (Alma). Ces derniers l'ont emporté 8-1, après six bouts devant l'équipe dirigée par Maxime Germain aussi d'Alma.

En classe participation, autre victoire d'une équipe du club Chicoutimi, dirigée par Jean-Alexandre Casgrain, 10-6, après sept bouts, devant Olivier Morissette de Saint-Félicien. Stéphanie Gaudreault, Alexandre Roy et Jean-Christophe Pedneault jouaient en compagnie de Casgrain. Les perdants se sauvent avec les honneurs de la classe B.

## Participation

Enfin, en classe D, Sébastien Tanguay-Martin, d'Alma a mené son équipe à la victoire, 9-8, aux dépens de Maxime Gagnon aussi du club Riverbend. Mathieu Bilodeau, Pamela St-Pierre et Jean-François Côté complétaient l'équipe gagnante.

Au total, dix-sept équipes dont neuf en classe compétition ont participé à ce tournoi. Ces équipes de classe compétition se retrouveront à nouveau, du 18 au 21 novembre prochain au club de curling Saint-Félicien pour les éliminatoires régionales.

## Desjardins en quart-de-finale

**BOUCHERVILLE (RT)** - Le quatuor de Robert Desjardins de Chicoutimi casse enfin la glace à la finale du circuit provincial de curling qui se dispute actuellement à Boucherville. En vertu

d'une victoire sur Martin Ville-neuve, il passe donc aux quarts de finale ce matin.

Hier, il a terminé sa finale de qualifications en battant Ville-neuve par la marque de 7-3 après six bouts et s'assure ainsi une bourse de 1250 \$. Hier soir, il ne savait toutefois pas contre quelle formation il aura à lutter ce matin puisqu'il lui fallait attendre le gagnant du match entre Serge Reid de Kénogami et Martin Forrest de Joliette. Par la suite, le

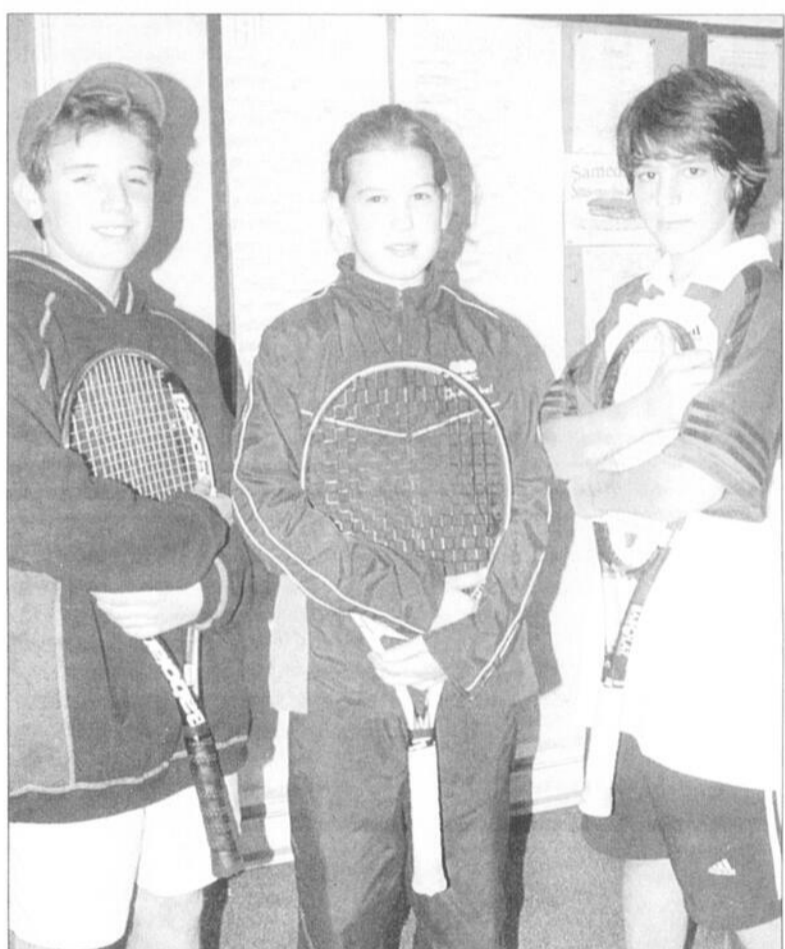
vainqueur de ce dernier match devait affronter Dan Lafleur de Montréal. Et, finalement, c'est le gagnant de ce duel de fin de soirée qui doit affronter Desjardins.

«Je n'ai pas de préférence car j'ai le plus grand respect pour chacune des équipes en présence», se contente de dire le Chicoutimien. En cas de défaite ce matin, Desjardins revient dans la région mais une victoire lui permettrait alors d'accéder à la demi-finale.



**VICTOIRE** - Monica Robitaille (en arrière), Joannie Robitaille, Julie Chamberland et Cynthia Munger.

(Photo Sylvain Dufour)



**PERFORMANCE** - Louis Ouellet-Gilbert de Chicoutimi, Catherine Gauthier de Jonquière et Maxime Dubé de Jonquière ont livré une belle opposition à leurs rivaux en fin de semaine.

(Photo Sylvain Dufour)

## Patinage artistique

# Jean-Michel sera au Défi de l'Est

**DRUMMONDVILLE (RT)** - Difficile de cacher sa joie et sa satisfaction devant la réussite du jeune Jean-Michel Bouchard du Club Aéroglisse de Saint-Félicien. Il vient de signer une excellente performance en catégorie pré-novice lors du championnat de patinage artistique de la section Québec qui se tenait à Drummondville, terminant en

quatrième place au cumulatif. Ce qui lui octroie une place au Défi de l'Est qui aura lieu à Mississauga du 2 au 5 décembre prochain.

Bouchard avait pris la troisième place lors de la présentation du programme court et une cinquième au programme long. En prenant ainsi part à ce prochain Défi de l'Est, le jeune patineur devra faire partie de l'équipe du

Québec qui sera des Champions canadiens junior à Québec en janvier 2005.

Pour ce qui est de l'Almatoise Noémie Arseneault du club les Axels a obtenu hier une 14e place au programme libre pour un résultat cumulatif qui lui donne une 13e position parmi les meilleures patineuses au Québec. Les juvéniles dames tenaient aussi leur finale et Marie-Lou Tremblay a terminé au 18e rang pour l'ensemble du Québec.

## Stéfany glisse au 9e rang



**Stéfany Tremblay des Fines Lames de Chicoutimi.**

**DRUMMONDVILLE (RT)** - Stéfany Tremblay des Fines Lames de Chicoutimi, en pré-novice, a connu quelques difficultés lors de la présentation de son programme libre lors du championnat de patinage artistique de la section Québec. Après d'excellentes performances qui lui avaient permis de terminer la ronde préliminaire au premier rang de son groupe et accéder à la finale pour obtenir une troisième place au programme court, l'épreuve d'hier l'a fait glisser au neuvième rang au cumulatif. Elle rate de peu une participation au Défi de l'Est. On sait que les huit premières sont sélectionnées en vue de cette prochaine compétition. Son programme libre l'a classé au 12 rang.



**Jean-Michel Bouchard du Club Aéroglisse de Saint-Félicien.**

## Tennis provincial au Club Saguenay

# Huit autres raquettes iront en dernière ronde

par Roger Tremblay

**JONQUIÈRE (RT)** - La table est mise pour le tableau principal de la première étape du circuit québécois de tennis pour les 14 ans et moins qui se disputera samedi et dimanche prochains au Club Saguenay Arvida. Hier, huit autres joueurs ont passé l'épreuve de la qualification pour se retrouver avec les 24 joueurs déjà élus pour cette dernière ronde.

Hier, chez les filles, il faut noter les victoires de Frédérique Lambert, Frédérique Beauvet toutes deux de Montréal, Élianne Gauvin-Bourdages de Hull et Carolyne Monson-Fortin de la Beauce. Ces quatre jeunes filles rejoindront les 12 autres déjà classées.

Chez les garçons, Jean-Philippe Rheault de Repentigny, Johannes Blustle de Rock Forest, Samuel Baule de Laval et Louis-Étienne Masson de Pintendre accèdent aussi au tableau principal où figurent déjà 12 autres joueurs.

En finale consolation, Louis Ouellet-Gilbert de Chicoutimi a vaincu Jovan Sukovic en quart de finale avec deux victoires de 4-2 et 5-3 avant de perdre en demi-finale 4-2 et 4-2 devant Ryan Subramaniam. Maxime Dubé de Jonquière a perdu en quart-de-finale 5-3 et 4-2 devant ce même Subramaniam. Chez les filles, Catherine Gauthier de Jonquière a vaincu en quart-de-finale Catherine Leduc de Montréal 1-4, 4-2 et 5-4 avant de s'incliner 4-2 et 5-3 devant Carla Simona-Suga de Montréal. Cette dernière avait disposé de Gabrielle Girard de Jonquière en quart-de-finale 4-2 et 4-1. À ce moment-ci, il convient de mentionner que Marc-Antoine Moisan a perdu samedi en consolation devant Javan Sukovic et non l'inverse.

Le tableau principal se met donc en branle samedi avec les 16 meilleurs joueurs chez les garçons et les 16 meilleures chez les filles. Les finales seront présentées dimanche en après-midi.

Jolin n'accepte pas la défaite

## «Extrêmement» décevant

QUÉBEC (RT) - Si le capitaine Bonhomme piquait des colères vertes, Jean-François Jolin aurait certainement pu imiter le célèbre personnage hier.

La défaite de l'Extrême du Saguenay-Lac-Saint-Jean au régionale. Jolin s'est dit déçu de la défaite certes mais beaucoup plus de la façon d'encaisser ce revers.



**TREMBLAY**  
ROGER  
rogtrremblay@lequotidien.com

pointage de 6-2 devant le Fleur-de-lys de Québec hier dans la Vieille Capitale n'a pas plu à l'entraîneur-chef de la formation

«Mes gars ont plutôt jouer aux cônes jaune orange, préférant se faire «out-skater» par leurs adversaires et les regarder aller. On n'avait même pas l'air d'évoluer dans la même ligue tant on a été dominés. Le problème de mes joueurs, c'est qu'ils ne démontrent pas beaucoup de fierté et de maturité, refusent de manger des coups sur le nez. Ils sont meilleurs à chercher des excuses afin d'expliquer leur défaite et ça me choque», soulignait Jolin hier soir.

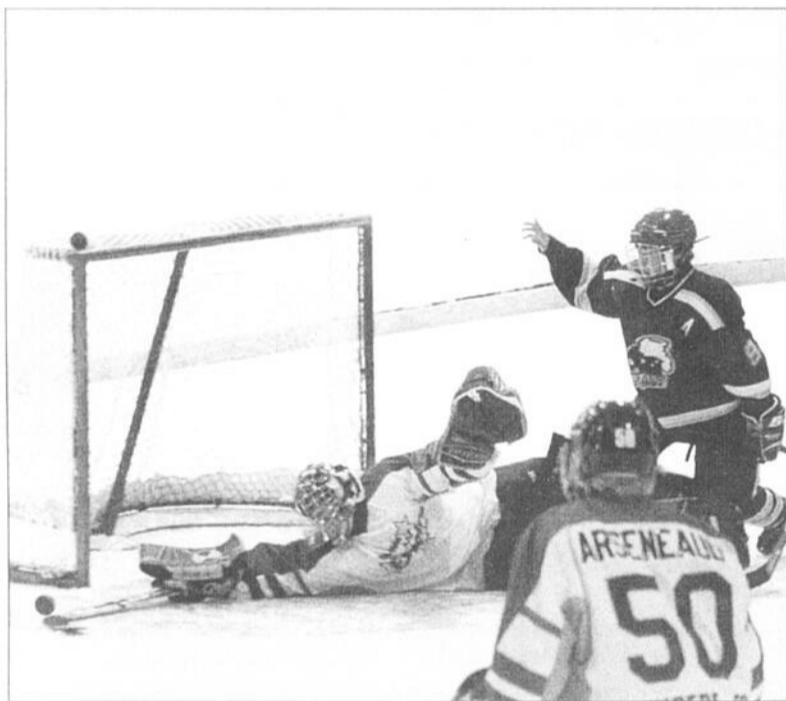
Seuls Simon Bouchard et Maxime Desbiens ont été en mesure de tromper la vigilance du gardien adverse dans ce match à sens unique.

«Ce n'est pas parce que nous venions d'offrir sept bonnes performances en ligne qu'il fallait jouer les pancartes, se laisser contourner sans mot dire. Où sont les vrais leaders dans ce vestiaire surtout quand ça va mal? Qui sont capables de montrer une certaine fierté ou encore de prouver qu'ils ont un peu d'orgueil? Chose certaine, avec huit matchs à faire dans ce premier droit du calendrier régulier, il y a des choses qui vont se régler prochainement», de terminer Jeff Jolin.

Rouge devait être la colère du pilote de l'Extrême!

Espoirs pee-wee

## Une léthargie totale



PLONGEON - Les joueurs de l'Express pee-wee AA de la Rive-Sud étaient prêts à tout pour enlever la victoire hier, même à perdre un gant. Sur cette séquence, le gardien des Espoirs du Saguenay-Lac-Saint-Jean s'est étendu sur la patinoire pour repousser la rondelle.

(Photo Caroline Blackburn)

MÉTABETCHOUAN (SE) - La version pee-wee AA des Espoirs vient de connaître une fin de semaine à oublier. Après un échec de 5-0 subi samedi, ils ont encaissé un revers de 7-0 face à l'Express de la Rive-Sud, hier.

«C'est la léthargie totale, a noté l'entraîneur Dominic Boily dans son analyse de ce week-end blanc. Malgré le pointage final, nous avons très bien débuté le match. Les joueurs ont respecté le système de jeu et la première période a pris fin avec une égalité de 0-0.

«Malheureusement, nous avons dérogé du plan de match, en deuxième période, et l'Express en a profité pour marquer trois buts. Ils ont marqué un quatrième but sur une erreur de notre part en début de troisième période. Ce fut l'histoire du match. La Rive-Sud a une très bonne équipe. Ils peuvent compter sur six vétérans de l'an dernier. Dans le pee-wee AA, l'expérience de quelques joueurs peut faire une très grande différence.»

Victoire de 4-3

## Les Espoirs freinent l'Express

par Roger Tremblay

SAINT-BRUNO (RT) - Il n'est pas question pour les Espoirs du Saguenay-Lac-Saint-Jean de se laisser intimider. Les joueurs de l'Express de la Rive-Sud l'ont appris à leurs dépens hier, subissant une défaite de 4-3 dans un match ponctué de coups salauds de part et d'autre disputé au centre sportif de Saint-Bruno.

«Ce fut un match très physique où les visiteurs, digérant mal leur revers de la veille 5-0, ont sorti les gros bras. Et comme je l'appréhendais, cette partie s'est déroulée sous le signe de la

robustesse. J'ai eu trois joueurs qui ont été blessés dans ce tumulte, soit Alexandre Murray (bassin), Simon Boudreault (hanche) et Guillaume Goulet. Les deux premiers devront passer la semaine au repos après une évaluation plus poussée de leur cas tandis que Guillaume peut s'entraîner avec l'équipe», de préciser l'entraîneur Stéphane Casgrain.

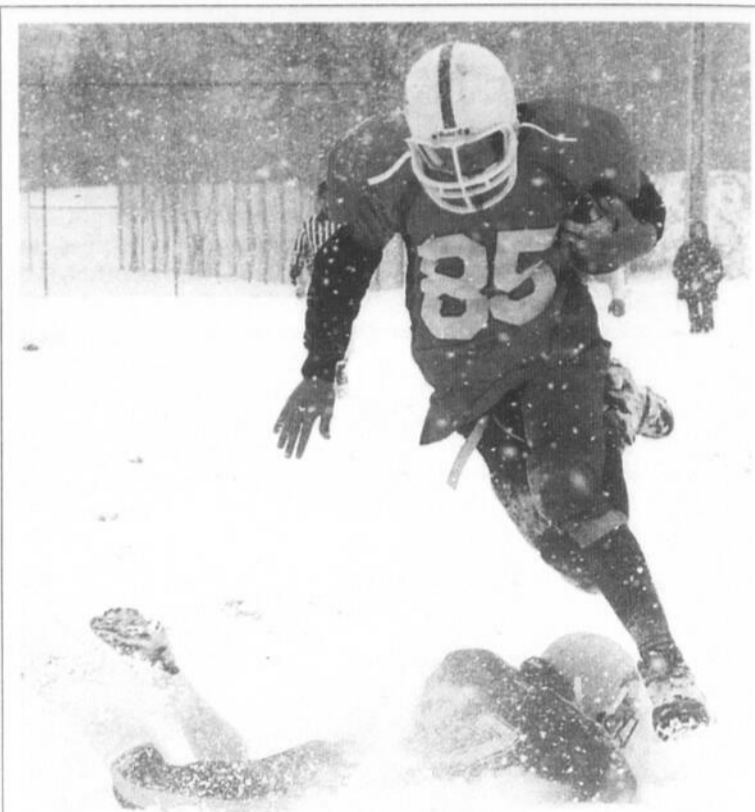
L'Express, depuis le début de la saison, n'est pas parvenu à vaincre les Espoirs, ce qui a fait augmenter d'un cran la frustration.

«On a été quelque peu pris par surprise en voyant nos adver-

saires jouer si physiquement. Le match a pris une tournure inattendue quand tous les joueurs cherchaient plutôt à se frapper qu'à aller chercher la rondelle», ajoute Casgrain.

Christopher Laroche, avec deux buts, Stéphane Blackburn et Jean-Philippe Tremblay ont enfilé les buts des vainqueurs.

«Christopher est devenu une véritable révélation pour notre équipe. Au début, il avait peu confiance en lui mais il continuait à travailler fort. Finalement, tout en s'améliorant, ses tirs au but sont devenus de plus en plus efficaces. Tout ce qu'il nous donne constitue un bonus



NEIGE - Le Blitz et les Cyclones ont eu un plaisir fou à jouer un match sur un terrain tout blanc. Cette neige rendait toutefois les jeux plus difficiles comme en fait foi cette photo.

(Photo Sylvain Dufour)

Cyclones 51, Blitz 0

## Comme un coup de vent

par Roger Tremblay

CHICOUTIMI (RT) - Les Cyclones de Charles-Gravel sont littéralement passés en «coup de vent», balayant au passage le Blitz de la polyvalente de Jonquière au pointage de 51-0 dans le dernier match de la saison régulière de la ligue régionale de football juvénile disputé à Arvida hier.

Marc-André Boulay a mené les siens à la victoire avec trois touchés dont un sur une course de 70 verges. Olivier Garant, Yan Seguin avec deux tout comme Jason Beaumont ont été les auteurs des autres majeurs des Cyclones. Jean-François Daigle

a réussi trois transformations. Les vainqueurs ont obtenu 191 verges de gain au sol et 125 par la voie des airs alors que le Blitz a été en déficit de 14 verges au sol dans ce match.

Au football cadet, en demi-finale, les Faucons de la Porte-du-Nord ont eu raison des Couguars du Pavillon Camille-Lavoie au pointage de 12-0. Maxime Thérien et Francis Desbiens ont marqué les touchés des vainqueurs. Ces derniers ont obtenu 129 verges de gain au sol et cinq par la passe contre 66 verges au sol pour Alma et 26 par la passe. Chibougamau affrontera donc les Lynx du PWD dimanche prochain en finale de la Coupe Auger



Stéphane Casgrain

## SOMMAIRE

### Saguenay 3 Sorel-Tracy 2

#### Première Période

1-Sag: François Gagnon (1); Sans Aide 07:13.  
Punitions: S-T: D. St Pierre (Rudesse) 0:31; S-T: C. Sbrocca (Bâton élevé) 3:30; S-T: S. Plouffe (Retardé le jeu) 8:28; S-T: J. Mirasty (Battu) 13:26; Sag: C. Swanson (Battu) 13:26; S-T: C. Sbrocca (Rudesse) 15:50; S-T: D. Maltais; (Rudesse - Inconduite) 15:50; Sag: J. Fillion (Inconduite) 15:50.

#### Deuxième Période

2-Sag: Brandon Lafrance (8); (R. Copley, A. Piché) 00:21; 3-S-T: David St Pierre (8); (C. Deschênes, W. Goldie) 02:54; 4-S-T: Wes Goldie (10); (C. Deschênes, S. Low) 05:21.

Punitions: Sag: J. Fillion (Bâton élevé) 0:50; S-T: D. Johnson (Rudesse) 6:44; Sag: V. Gorbenko (Coude) 6:44; Sag: S. Caron (Retardé le jeu) 11:05; S-T: C. Deschênes (Coup de bâton) 12:54

#### Troisième Période

5-Sag: François Gagnon (2); (F. Boulay) 07:38.  
Punitions: S-T: C. Brunel (Bâton élevé) 10:00  
Sag: A. Kubrak (Obstruction) 12:35; S-T: M. Dicaire (Accroché) 14:28

#### Prolongation:

Aucun But - Aucune Punition

#### Tirs aux buts:

SAGUENAY: 14-10-7-0 (31)

SOREL-TRACY: 15-19-20-0 (54)

Assistance: 852

Gardiens de but: 35-Caron (60:00) (V.3-0-14) / 30-McNicol (0:00)

90-Plouffe (59:03) (D.2-0-1) / 37-Vézina (0:00)

Avantages numériques: SAGUENAY: 0/8, SOREL-TRACY: 0/3

## LES MARQUEURS

### LIGUE NORD-AMÉRICAIN

	PJ	B	APTS
15-Brandon Lafrance	17	8	6 14
87-Randy Copley	15	6	6 12
81-Alexandre Piché	8	4	6 10
24-Didier Tremblay	17	1	8 9
17-Stéphane Desjardins	17	0	9 9
19-Mathieu Simard	14	4	4 8
10-Corey Dzikowski	15	3	5 8
11-Jimmy Grondin	16	3	5 8
18-Martin Chabot	10	2	6 8
07-Joël Fillion	17	4	3 7
22-François Boulay	10	2	3 5
23-Martin Duval	4	2	1 3
16-Vasil Gorbenko	10	0	3 3
12-Michael Gavallier	15	0	2 2
29-François Gagnon	10	2	0 2
16-Jean-Philippe Leclerc	2	0	1 1
28-Yannick Dallaire	16	1	0 1
44-Curtis Swanson	17	0	1 1

## EN BREF

Le capitaine Jimmy Grondin n'a pas été utilisé dans les 35 dernières minutes. Trevor Jobe a indiqué qu'il ne se sentait pas bien. Le principal intéressé a parlé d'une blessure... Yannick Dallaire et Yan Prusa n'ont également pas vu d'action. Jobe a mentionné que le match d'hier ne se prêtait pas bien à leur utilisation...

Tout comme Gagnon. Patrick Tessier a été rappelé pour le match contre le Mission. Il a joué sur une base régulière...

Ce n'est pas une blessure à un doigt qui va ralentir Joël Fillion. Le hockeyeur ne connaît qu'une façon de jouer. Malgré ses petits ennuis de santé, il a passé tout le match devant le visage de ses rivaux. Dominic Maltais en a probablement rêvé pendant la nuit...

Parlant de blessure à un doigt, Mathieu Simard a repris sa place sur la liste des blessés après avoir tenté un retour au jeu...

La rencontre d'hier a débuté avec plus de 30 minutes de retard. Le Mission a eu besoin de sept heures et 30 minutes pour faire le voyage entre Sorel-Tracy et Jonquière...

Les propriétaires du Fjord ont entamé des discussions avec les frères Shawn et Wes Scanzano dans l'espoir de les attirer à Jonquière. Les démarches doivent se poursuivre en début de semaine...



Fjord 3, Sorel-Tracy 2

# Mission accomplie

**JONQUIÈRE (SE) - Appelez cela le flair de l'entraîneur. Rappelé pour le match d'hier contre le Mission de Sorel-Tracy, François Gagnon a trouvé le fond du filet à deux reprises et mené le Fjord de Saguenay à une impressionnante victoire de 3-2.**

Il fallait du cran pour affronter le réseau routier régional dans le but d'assister à un match de hockey, hier après-midi. Ceux qui l'ont fait, ils étaient 852 amateurs au Palais des Sports, ont été récompensés par le Fjord.

Face à une formation remplie de joueurs de talent et de hockeyeurs imposants, l'équipe saguenéenne a disputé un fort match pour savourer sa troisième victoire de la campagne. Le Fjord n'a plus rien en commun avec l'équipe des onze premières rencontres de la saison et il

profiter de tes erreurs. Nous avons voulu les prendre à ce jeu. Nous avons réussi à bien jumeler nos trios à ceux du Mission. Ils ont quand même obtenu des chances de marquer mais Sébastien Caron a réussi des arrêts spectaculaires.»

Caron a effectivement connu

une autre sortie de qualité. Malgré le meilleur travail des hockeyeurs devant lui, il a tout de même fait face à 55 lancers. Il a frustré les attaquants du Mission à plusieurs reprises.

Aidé par plusieurs pénalités imposées aux visiteurs, le Fjord a connu un bon début de match. Gagnon a enfilé l'unique filet de la première période et Brandon Lafrance a doublé la priorité de son équipe au tout début du deuxième tiers. David Saint-Pierre et Wes Goldie ont ensui-

te eu raison de Caron. L'égalité a duré jusqu'à la huitième minute de la troisième période. Elle a été brisée par Gagnon, après une belle pièce de jeu de Francis Boulay.

«Je crois que le mot se passe dans la ligue, a repris Jobe. J'ai reçu quelques appels téléphoniques. Les équipes commencent à nous respecter. Il n'est plus facile pour les autres équipes de venir ici et de repartir avec deux points au classement.»

## Gagnon en réflexion

JONQUIÈRE (SE) - Même si Trevor Jobe souhaite compter sur ses services jusqu'à la fin de la saison, François Gagnon ne décidera qu'au cours de la semaine s'il acceptera l'invitation.

Il y a quelques semaines, Gagnon a quitté le Fjord de Saguenay pour rejoindre l'équipe senior AA de Lévis. À son retour avec le Fjord, hier, il a très bien paru.

«J'ai demandé à François de revenir pour le reste de la saison, a expliqué Trevor Jobe. Avant de devenir l'entraîneur de cette équipe, j'ai observé François Gagnon. J'ai vu un jeune joueur de talent qui avait aussi de bonnes mains. Il pouvait marquer quand il en avait l'occasion. Sous les ordres de Tony (Harrison), il ne jouait pas. Je pense qu'il peut nous aider et apporter une autre dimension à notre équipe.»

François Gagnon a apprécié son retour avec le Fjord. Il a constaté, hier, que l'atmosphère a bien changé autour de l'équipe. Utilisé sur une base régulière, il a répondu en marquant deux buts.

«J'ai joué quelques matches dans le senior AA et ma confiance est revenue, a indiqué Gagnon. Ça va bien maintenant. Je suis en meilleure forme aussi. Il y a une

différence entre jouer contre des hommes et jouer dans la Ligue junior majeure du Québec. L'adaptation est faite.

«Je ne sais pas encore ce que je vais faire. J'ai une bonne entente avec le senior AA de Lévis. Je suis très bien traité. Je vais prendre la semaine pour y penser.»

dre une semaine de réflexion. L'ambiance est différente ici. Les gars sont heureux. Ils travaillent plus fort et vont chercher des victoires. Ils travaillent dans un système et ça paraît. C'est agréable et ça me fait douter. Je vais prendre la semaine pour y penser.»



ÉMOND

SERGE

semond@lequotidien.com

n'a pas volé sa victoire sur le Mission. Cette formation montre la meilleure fiche de la division Ouest de la Ligue nord-américaine de hockey.

«On s'en vient, a lancé l'entraîneur Trevor Jobe après la rencontre. Comme je l'ai déjà mentionné, les gars croient au système de jeu que je leur ai donné. Chaque joueur a un rôle à jouer. Certains ont accepté de jouer un rôle inhabituel. Tout tombe en place. C'est excitant de voir l'amélioration de l'équipe. Les joueurs sont excités. Les amateurs sont excités. Ils ont droit à du hockey différent.

«J'ai simplement demandé à mes gars d'être patients. Quand tu affrontes une équipe d'un tel calibre, elle cherche souvent à



ESCARMOUCHE - Fidèle à ses habitudes, Joël Fillion (7) s'est retrouvé au milieu de plusieurs altercations, hier, pendant le match contre le Mission de Sorel-Tracy. La rencontre a été pimentée de plusieurs escarmouches mais d'un seul combat de boxe.

(Photo Sylvain Dufour)

